



کتاب
2000
الکتاب

2000

د افغانستان کورنیو
د افغانستان کورنیو

د افغانستان کورنیو

د افغانستان کورنیو

داڦيد ڪوبرفيلڊ

تأليف: تشارلز ديكنز
ترجمة: مختار السويڦي
مراجعة: محمد العزب موسى

المؤلف

تتميز جميع أعمال تشارلس ديكنز ، الأديب الانجليزي العظيم ، بحلاوة الأسلوب السهل الجذاب ، الذي يشد القارئ من بداية العمل حتى نهايته ، كما تتميز بالحبكة الروائية التي تجعل القارئ يحس بطعم « الحذوتة » . ولهذا فقد اشتهر ديكنز بأنه الأديب الذي يحبه بسطاء العالم . . ذلك لأن جميع أعماله الأدبية معروفة ومحبوبة لدى قراء الأدب في جميع انحاء العالم ، بعد أن تمت ترجمتها الى أكثر من خمسين لغة من اللغات التي تتكلمها الشعوب المختلفة .

ولد تشارلس ديكنز فى « لاندبورت بورتسى » فى
انجلترا سنة ١٨١٢ ٠٠ وعاش طفولة بائسة ، لأن
أباه كان يعمل فى وظيفة متواضعة ويعول أسرة
كبيرة العدد .

ولهذا فقد اضطر لترك المدرسة وهو لم يزل صبيا
صغيرا ٠٠ وألحقه بعمل شاق بأجر قليل حتى يشترك
فى إعالة الأسرة .

وكانت تجارب هذه الطفولة الشقية ذات تأثير
عظيم فى نفسه ، وتركت انطباعات انسانية عميقة فى
حسه ووجدانه .

وقد كتب تشارلس ديكنز عن هذه الانطباعات
والتجارب المريرة المؤلمة التى مر بها اثناء طفولته ٠٠
فى العديد من قصصه ورواياته التى ألفها عن أبطال من
الأطفال الصغار الذين عانوا الكثير من العذاب والضياع
بسبب الظروف الاجتماعية الصعبة التى كانت سائدة
فى انجلترا فى عصره .

وتتجلى عظمته فى أنه بالرغم من هذا الشقاء الذى كان يعانى به فى طفولته ، فقد كان ينتهز أوقات فراغه من عمله الشاق ، وينكب على القراءة والاطلاع على الكتب . . كما كان يحرص على التجول وحيدا فى الأحياء الفقيرة بمدينة لندن ، حيث يعيش الناس حياة بائسة ، خارجة على القانون فى أغلب الأحوال .

وفى العديد من قصصه ورواياته ، وصف ديكنز هذه الأحياء الفقيرة بكل تفاصيلها وبكل المأسى التى كانت تدور فيها .

وعندما وصل الى سن العشرين ، تمكنت الأسرة من الحاقه باحدى المدارس ليكمل تعليمه . .

وفى نفس الوقت كان يعمل مراسلا لحدى الجرائد المحلية الصغيرة لقاء أجر متواضع قليل . وقد تفانى فى هذا العمل الصحفى الذى كان بمثابة تمرين له على حرفة الأدب .

كذلك فقد أتاح له هذا العمل الصحفى أن يتأمل مستطلعا فى أحوال الناس على مختلف مستوياتهم

الاجتماعية والأخلاقية ، فخرج بالعديد من التجارب
الانسانية التي وسعت من أفقه وحسه الأدبي .

وفي سن الرابعة والعشرين (سنة ١٨٢٦) أصدر
تشارلس ديكنز أولى رواياته الأدبية « مذكرات
بيكوك » . وقد لاقت هذه الرواية نجاحا ساحقا ،
وجعلته من أكثر الأدباء الانجليز شعبية وشهرة .

ثم ازدادت شهرته في انجلترا وخارج انجلترا
عندما صدرت رواياته العظيمة الأخرى تباعا . .

ولقد حرصنا منذ بداية ظهور هذه السلسلة من
«روائع الأدب العالمي للناشئين» أن نقدم لك يا عزيزي
القارئ أعمال هذا الأديب العظيم الصانع الذي امتلأ
قلبه بالمشاعر الانسانية ومواساة البائسين والمعذبين في
الحياة ، والذي تتفجر رواياته بأسلوب سهل بسيط ، بكل
ما في هذه الحياة من ألم وأمل . .

وعلى هذا فإذا كنت تريد معرفة المزيد من المعلومات
عن تاريخ حياة هذا الأديب العالمي الشهير . . وتريد في

الوقت نفسه أن تستزيد من الاستمتاع بأعماله . فتعال معنا الى أعماله التي أصدرناها لك ضمن هذه السلسلة . وهى :

- أوليفر تويست
- الآمال الكبرى
- حكاية مدينتين
- دافيد كوبرفيلد
- أوقات عصيبة
- مذكرات بيكويك

وقضى تشارلس ديكنز معظم حياته فى كتابة المقالات وتأليف القصص والروايات والقاء المحاضرات وكان يدعو باستمرار فى غالبية هذه الأعمال الى ضرورة الاصلاح الاجتماعى ، والى تدهيم « المؤسسات الخيرية والصحية » التى ترعى الفقراء من الناس .

وأمّن تشارلس ديكنز بأن جميع الأحوال السيئة

قابلة للإصلاح . ولهذا فقد سخر قلمه البليغ للدعوة
الى تخليص المجتمع البشرى مما يحيط به من شرور
وأوضاع اجتماعية غير عادلة .

وفى سنة ١٨٧٠ مات تشارلس ديكنز بعد أن ترك
للإنسانية هذا الكنز الهائل من الأعمال الأدبية
العظيمة .

« المترجم »

الجزء الأول

البيت

١ - كيف كان مولدى

اسمى دافيد كوبرفيلد ٠٠ وهانذا اكتب لكم قصة
حياتى ٠٠

ولدت فى بلاندرستون ٠ وقد مات أبى قبل مولدى
بفترة قصيرة ٠

وفى احدى الامسيات ، كانت امى جالسة قرب
نار المدفأة ، وكانت حزينة على مصيرها ومصير طفلها
اليتم البائس ٠

ولحت امى من بيتسى وهى تسير خارج سور

الحديقة • وكانت مس بيتسى تسير متمهلة تجاه باب البيت • وبدلاً من أن تدق الجرس ، دست أنفها لتتأمل إلى داخل البيت من خلال النافذة •

ومس بيتسى هي عمة أبى ، ولذلك فقد كانت تعتبر بالنسبة لى عمتى الكبرى • وكان اسمها الحقيقى مس بيتسى تروتوود • وكانت تعيش مع خادم واحد فى كوخ متواضع جوار البحر • وكانت قد تزوجت من قبل ، ولكن زوجها كان رجلاً سيئاً ، لذلك فقد طردته •

وكانت عمتى على علاقة طيبة مع أبى • ولكنها غضبت عليه حين تزوج أمى • وكانت عمتى تدعوها دائماً باسم « اللعبة الغبية » • ولهذا السبب تشاجرت مع أبى ولم تلتق به بعد ذلك اطلاقاً •

وعندما رأت أمى مس بيتسى تروتوود وهى تطل من خارج النافذة ، قامت بسرعة وفتحت باب البيت لتستقبلها •

— أليس أنت مسز كوبرفيلد • • ؟



فألت أمى :

– نعم .. أنا هى .. تفضللى بالدخول ..

ودخلت مس بيتسى .. وجلست السيدتان معا .. ثم
بدأت أمى فى البكاء ، فاستأعت مس بيتسى وقالت
لأمى :

– أوه .. أوه ! .. لاتفعلى ذلك !

ولكن أمى استمرت فى البكاء .. وعندئذ وضعت
مس بيتسى يديها برفق حول وجه أمى ، وقالت لها
برفق :

– يبدو انك مازلت طفلة صغيرة .. يجب ان
تتناولى بعض الشاى .. ما اسم البنت ؟!

فألت أمى :

– لااعرف ان كنت حاملا فى ذكر أم انثى ..

– أقصد البنت الخادمة التى تعمل عندك ..

– أه .. خادمتي اسمها بيجوتى .

فقامت مس بيتسى باستدعاء الخادمة ، وطلبت
منها احضار بعض الشاى .. ثم التفتت الى امى
وقالت لها :

– نعود الى الحديث عن الجنين الذى مازلت
تحملينه .. انى ارجب فى ان يكون انثى .. ولابد ان
يكون انثى .. وانا اطلب منك ان تطلقى عليها اسم
« بيتسى تروتوود كوبرفيلد » ، واعدك بان اكون
صديقة لها .. وعلى فكرة ، هل تعرفين شيئا عن الطبخ
وامساك الحسابات والاشراف على ادارة منزل .. ؟

فقالت امى :

– لا اعرف كثيرا عن ذلك .. ولكنى ارجب لى
تعلم هذه الأشياء .

ثم شرعت امى فى البكاء مرة أخرى . فقالت
عمتى :

- كفى عن البكاء .. حتى لا تمرضى وحتى لا تتأثر
بمرضك الطفلة التى ستلدونها .

وعندما أحضرت الخادمة بيجوتى الشاى ..
لاحظت ان أمى متعبة ، فذهبت على الفور لاجتماع
الطبيب . وبمجرد وصول الطبيب ، وكان اسمه
مستر شيليب ، صعد على الفور الى غرفة أمى .

ومرت عدة ساعات الى أن ظهر الطبيب مرة
أخرى نازلا على السلم . فأسرعت اليه عمتى وسألته فى
لهفة :

- هاه يادكتور .. كيف حالها ؟

فقال الطبيب :

- فسز كوبرفيلد فى حالة طيبة :

- ولكنى اسأل عن حال المولودة ..

وعندئذ قال الطبيب :

ـ آه ٠٠ لقد ولدت ذكرا !

ولم تنطق عمتى بكلمة واحدة ٠ ولكنها هبت واقفة
واسرعت بالخروج من البيت ٠٠ ولم تعد اليه بعد ذلك
أبدا ٠٠ وهكذا كان مولدى ٠٠ أنا دافيد كويرفيلد !

٢ - وبدأت أدرك الأشياء

ومن الذكريات المبكرة التي مازلت أتذكرها وجه
أمي وشعرها الجميل .. أما بيجوتي الخادمة
فلا أتذكر من ملامحها سوى عينيها السوداوين
وخدودها الحمراء مثل لون التفاح .. وأتذكر المطبخ
والدجاج الكثير الذي كان يجري في حوش البيت .
وكانت الدجاجات تبدو لي في تلك الأيام كما لو كانت
أضخم مني ..

ومازلت أتذكر غرفة المعيشة والجلوس ، حيث كانت
أمي وبيجوتي تجلسان في كل مساء .. ومازلت أتذكر

كذلك منظر البيت من الخارج ، حيث كانت تبدو نوافذ
غرفة النوم ٠٠ وكذلك اذكر منظر حديقة البيت والصور
المرتفع الذى كان يحيط بها ٠ وفى تلك الحديقة كانت
هناك مجموعة من اشجار الفواكه ٠ ومازلت اذكر
كيف كانت امى تقوم بجمع الثمار فى سلة كانت
تحملها ٠

وكنت انا وامى نخشى قليلا من الخادمة بيجوتى
وفى احدى الأمسيات كنت جالسا مع بيجوتى فى غرفة
المعيشة بجوار المدفأة ٠٠ وكنت اقرأ لها أحد الكتب ٠٠
وكنت متعبا لدرجة انى لم اعد قادرا على الاحتفاظ بعينى
مفتوحتين ٠٠ ومع ذلك فقد كنت لاحظ ابرتها وهى
تدخل فى القماش وتخرج منه فى حركات رتيبة ٠
وتطلعت عندئذ الى وجهها ٠٠ وكانت تبدو فى نظرى
جميلة ٠

وسألتها فجأة :

- بيجوتى ٠٠ هل تزوجت من قبل ٠٠ ؟

فربت بسرعة لفتت القباهى :

— لماذا يا دافيد ٠٠ وما الذى جعلك تفكر فى
موضوع الزواج ؟

فعاودت سؤالها من جديد :

— اقصد ٠٠ الم تتزوجى من قبل ؟ ٠٠ فأنت
سيدة جميلة جدا ٠٠ أليس كذلك ؟!

ومرت فترة صامت قصيرة ، وعادت بيجوتى
الخطاة بأبرتها وهى تقول :

— انا جميلة ؟ لا يا عزيزى الصغير !

ولكنى تساءلت مرة أخرى :

— بيجوتى ٠٠ اذا كنت قد تزوجت رجلا ما ، ثم
مات هذا الرجل ٠٠ ألا يصبح فى مقدورك أن تتزوجى
رجلا آخر ٠٠ أليس كذلك يا بيجوتى ؟!

فقالت مترددة :

— بعض الناس يرغبون فى ذلك ٠٠ وبالنسبة لى
فانى لا أرى ضرورة لذلك ٠٠ ان وجهات نظر الناس
تختلف بالنسبة لهذا الموضوع ٠٠ !



- وماهى وجهة نظرك انت يا بيجوتى ؟ ..

وتمهلتي بيجوتى قليلا قبل ان ترد :

- وجهة نظرى هى ان تستمر فيما كنت تقراه ..

ولاحظت عندئذ ان صوتها كان يبدو غريبا . فنظرت اليها مستعظفا . وقلت :

- الست غاضبية منى يا بيجوتى ؟ ..

فقامت على الفور ، وقبلت جبهتى وقالت :

- لا يا عزيزى .. ولكنى أرغب فى ان تسمعنى

الكثير عن تلك الاشياء التى كنت تقرأها لى ..

وعلى هذا ، فقد واصلت القراءة ..

وبعد فترة سمعنا جرس الباب ، فذهبنا لفتححه ..
كانت أمى تبدو فى غاية الجمال . وقد عادت الى البيت
ومعها رجل كنت قد رأيته من قبل .. انه الجنتلمان
الذى أوصلها الى البيت عندما خرجت من الكنيسة يوم
الأحد الماضى .. وكان اسمه : مستر ماردستون ..

وانحنت أُمى وقبلتني . وعندئذ قال الجنتلمان :

- يا عزيزي الصغير . . كم أنت محظوظ !

ثم وضع يده على رأسى ، فوضعت يدى على يده وأزاحتها .

فقال الرجل وهو يقبل يد أُمى :

- ان حبه لك لا يدهشنى !

ولكنى أصبت بالدمشة وغضبت من ذلك . ولكن الرجل حيأتى قائلاً .:

- تصبح على خير يا عزيزي الصغير !

فرددت تحيته ، ولكنى لم أسلم عليه يدا بيد . وعندما استدار لينصرف التفت الى . . وكان يبدو بالنسبة لى رجلاً سيئ المنظر . ولم أشعر نحوه بأى إحساس من الحب .

وذهبنا الى غرفة المعيشة . وقالت بيجوتى التى كانت تقف منتصبه فى وسط الغرفة :

— ارجو ان تكونى قد امضيت امسية طيبة يامسنز
كوبرفيلد .

فقالتمى :

— شكرا لك . . كانت امسية طيبة جدا . . !

وقالتمى بيجوتى :

— ان رؤية الغرباء امر يبعث على السرور فى
بعض الأحيان .

فقالتمى بارتياح :

— تماما . . !

وجلستمى على أحد المقاعد ، وسرعان ما استغرقت
فى النوم . ولكنى سرعان ما تنبهتمى مستيقظا مرة
أخرى . ورأيت امى وبيجوتى جالستين . ويدور بينهما
حديث متواصل . . وكانت عيونهما مغرورة بالدموع .
وكانتمى بيجوتى تقول :

— ان مستر دافيد كوبرفيلد لا يحب هذا الرجل !

فصاحت أمى :

— أوه ٠٠ انك تدفعينى الى الجنون ٠٠ كيف
تجسرين على الحديث معى بمثل هذه القسوة ؟ ٠٠ انت
تعرفين تماما انى بدون أصدقاء يهتمون بى أو أهتم
بهم !

فقالت بيجوتى على الفور :

— هذا هو السبب فيما أحدثك فيه ٠٠ لا يجب
ان تفعل ذلك ٠٠ لا يجب ٠٠ !

— وماذا أفعل اذا كان البعض يحبوننى ٠٠ انى
لا أستطيع أن أصدده ٠٠ ولا أستطيع أن أجعل من نفسى
امراة قبيحة ٠٠ !

واتجهت أمى نحوى وهى تقول بعطف :

— عزيزى دافيد ٠٠ انها تقول انى لا أحبك ٠٠ !

فصاحت بيجوتى قائلة :

— انى لم اقل ذلك اطلاقا !

— لا ٠٠ بل قلته ٠٠ قلته ٠٠ فهل أنا أم سيئة
بالنسبة لك يا دافيد ؟ ٠٠ هل أنا قاسية عليك أو غير
شفقة بك ٠٠ انى احبك يا دافيد ٠٠ اليس كذلك ٠٠ ١٩

ثم بدأنا نبكي جميعا ٠٠ وذهبت الى السرير
وبدأت استغرق فى النوم وأنا احس بأن عيني مبللتان
بالدموع .

وفى يوم الأحد التالى ، خرجت أمى من الكنيسة
ومعها الجنتلمان ، واخذا يمشيان سويا صوب البيت .
وكان الرجل يريد أن يرى زهورنا المزروعة فى حديقة
البيت ، وطلب من أمى مستأذنا فى أن يقطف زهرة .

وعاد الرجل الى بيتنا بعد ذلك مرات ومرات . وقد
اعتدت على رؤيته ، ولكنى مع ذلك لم أكن أحبه .

وفى صباح أحد الأيام ، كنت مع أمى فى حديقة
البيت حين وصل مستر ماردستون راكبا على حصان .
وقال انه يفوى زيارة اصدقاء له موجودين فى مركب
شراعى بمنطقة اويستوفت . وارسلتنى أمى الى بيجوتى
بالدور العلوى ٠٠ ومن هناك كانت بيجوتى تنظر من

النافذة ، ورات أمى ومعها الجنتلمان وهما يسيران فى الطريق ٠٠ وغضبت بيجوتى من هذا المنظر ، فأخذت تمشط شعرى بعنف وبطريقة المتنى ٠

وفى اليوم التالى ، أو ربما بعد ذلك قليلا ٠٠ طلبت منى بيجوتى أن أذهب معها لزيارة أخيها ٠٠ وكانت أمى آنئذ خارج البيت بينما كنت جالسا مع بيجوتى فى غرفة المعيشة بجوار المدفأة ٠٠

نظرت بيجوتى الى وجهى عدة مرات . وكانت تفتح فمها كما لو كانت تريد أن تتكلم ، ولكنها كانت تغلقه على الفور وتظل صامتة ٠ ومع ذلك فقد قالت أخيرا :

— مستر دافيد ٠٠ هل ترغب فى الذهاب معى لزيارة أخى فى يارماوث ٠٠ ونبقى هناك لمدة اسبوعين ٠٠ ١٩

فَسأَلْتُهَا :

— هل أخوك رجل طيب يا بيجوتى ؟ ٠٠

- نعم .. انه رجل طيب .. وفي يارماوث ستري
البحر والمراكب والسفن والصيادين والرمال .. وهناك
ولد صغير اسمه هام يمكنك أن تلعب معه !

وتساءلت :

- ولكن ماذا ستقول أمي .. ؟

- أوه .. ستدعنا نذهب الى هناك .. وسأطلب
منها ذلك بمجرد عودتها الى البيت .. انها ستبقى مع
مسز جراس ولن تكون وحدها ..

وهكذا تم ترتيب كل شيء .. ومرت أيام قليلة قبل
أن يحل موعد مغادرتي للبيت .. وركبت أنا وبيجوتي
عربة صغيرة مخصصة لنقل المسافرين وامتعتهما ..

ومازلت اذكر حتى الآن كم كنت شغوقا بمغادرة
البيت .. واحسست ساعتئذ كما لو كنت اغادره الى
الأبد ..

واذكر تماما كيف غمرتنى أمي بالقبلات عند بوابة
البيت .. وبدأت أبكي .. وبدأت أمي تبكي أيضا ..

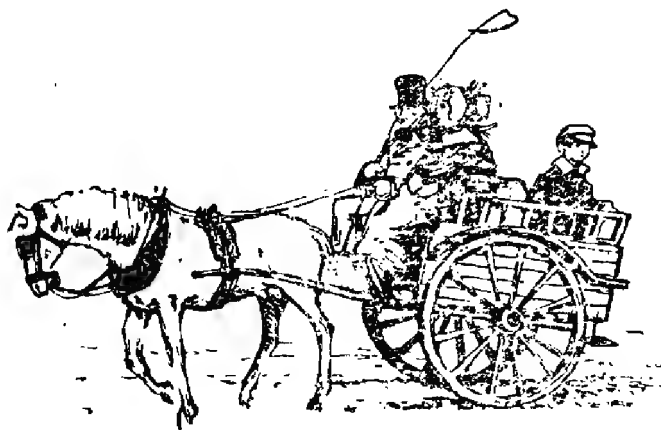
وعندما تحركت العربى خارجة من البوابة ٠٠ جرت
امى خلفها ، وطلبت من السائق أن يتوقف لتتمكن من
تقبيلى مرة أخرى ٠٠

ونظرت خلفى ٠٠ فرايت انها مازالت واقفة على
الطريق ٠٠ ثم رأيت مستر ماردستون وهو قادم
نحوها ٠ وكان يبدو غاضبا عليها بسبب بكائها على
فراقى ٠٠ !

٣ - زيارة لمستر بيجوتى

كان الحصان الذى يجر العربى أكسل حصان فى العالم ، فقد كان يسير ببطء شديد وقد أحنى رأسه الى أسفل . وعلى طول الطريق كانت العربى تدخل الى بعض الحواري الضيقة لتسلم صندوقا فى أحد المنازل ، أو تسلم سريرا فى منزل آخر .

وكانت الخادمة بيجوتى تحمل على ركبتيها ربطة بها الكثير من أنواع الطعام . . وقد أكلنا حتى شبعنا من الأكل ، ونمنا حتى شبعنا من النوم . ولكن الرحلة



عربة السفر

كانت طويلة وشاقة ومجهد^{٠٠} وكم فرحت حين وصلنا
الى يارماوث .

كانت ضواحي المدينة اراضى واسعة منبسطة . .
وكان البحر يبدو واضحا من خلال صفوف البيوت
المتناثرة هنا وهناك وفى كل مكان ، لدرجة يصعب
معه معرفة أين تنتهى المدينة ، وأين يبدأ البحر . .

وسارت العربية عبر شارع تفوح منه رائحة السمك ،
ثم توقفت قرب حانة . وعندئذ صاحبت بيجوتى :

— هاهو هام . . كم أصبح كبيرا هذا الفتى . . !
وبالفعل كان فتى يافعا ضخما ، تطول قامته الى
نحو ستة اقدام ، ولكن وجهه كان يبدو كوجه طفل
تعلوه خصلات من شعر مجعد .

كان هام يقف خارج الحانة منتظرا وصولنا
وسرعان ما حملنى على ظهره وحمل صندوقى تحت
ذراعه . وحملت بيجوتى صندوقا آخر . وسرنا عبر
عدة حارات ارضاها مغطاة بالرمال . وتجاوزنا البيوت

التي يسكنها بناؤو السفن والمراكب ٠٠ ثم البيوت التي يسكنها صناع الجبال ٠٠ ثم جميع البيوت والحلات الأخرى التي يسكنها أو يعمل بها مختلف أنواع الصناع والحرفيين الذين يعملون في مختلف الأعمال والصناعات المتعلقة بالسفن ٠٠ وأخيرا وصلنا الى مكان واسع مفتوح ، أرضه مغطاة بالرمال .

وهنا قال هام :

— هامو بيتنا يا دافيد ٠٠ !

ونظرت الى مختلف أركان المكان ٠٠ ولكنى لم أر بيتا على الإطلاق ٠٠ ولم يكن هناك سوى مركب كبير أسود اللون ، تطل من أعلاه أنبوبة من الحديد يخرج منها الدخان ٠٠ وفيما عدا ذلك لم يكن هناك أى نوع من أنواع البيوت فى ذلك المكان . فتساءلت متدهشا :

— هل تقصد هذا الشيء الذى يبدو كما لو كان

قاريا ٠٠ !؟

وقال هام :

- نعم .. هذا بيتنا .. !

لقد سررت كثيرا من منظر هذا البيت العجيب من الخارج . فقد كان الباب يبدو مشقوقا فى جدار القارب . كما شلت أيضا بضع فتحات تستعمل كنوافذ صغيرة فى كل من جانبي القارب . وكان أعلاه مغطى بسلف من الخشب .. !

وإزداد سرورى حين تأكدت من أن هذا البيت العجيب كان قاربا حقيقيا كثيرا ما كان يمر عبر عباب البحار ، ولم يقصد بناؤه أن يستعمل كبیت فى أى وقت من الأوقات .. ومع ذلك فكم كان ظريفا أن أعيش فى قارب مرتكز على الأرض وغير طاف على سطح المياه .. !

دخلنا البيت ، وكان نظيفا جدا من الداخل .. كانت هناك منضدة وساعة كبيرة معلقة على الجدار وبجوارها بعض الرسوم والصور . وكانت هناك مجموعة من المقاعد ومن الصناديق المستخدمة كمقاعد .

ثم فتحت بيجوتى بابا صغيرا يؤدى الى حجرة

صغيرة خصصت لنومى .. كانت حجرة لطيفة تقع
بمؤخرة القارب .. حوائطها بيضاء .. وفيها مرآة
محاطة باطار من اصداف القواقع .

وكانت رائحة السمك تملأ هواء البيت كله .
وأخبرتني بيجوتى أن أخاها يعمل فى صيد القواقع .

وقد استقبلتنا بداخل البيت سيدة فى غاية الأدب
اسمها مسز جاميدج .. كما كانت هناك بنت صغيرة
اسمها اميلي .. فرت هاربة واختبأت عندما رأتنى .

وتناولنا الطعام .. وكان سمكا .. !

ثم ظهر بعد ذلك رجل له شعر كثيف ولكن اللون
يفطى رأسه وفروديه وخديه وذقنه .. وقام الرجل
بتقبيل بيجوتى بحرارة .. فقد كان أخاها مستتر
بيجوتى .

كان رجلا طيبا .. وقال لى بصوت طيب :

— مرحبا بك عندنا يامستر دافيد .. انى فخور
بزيارتك لنا .. وأرجو أن تكون سعيدا معها (وأشار

الى مسز جاميدج) ٠٠ ومع هام ٠٠ ومع اميلى
الصغيرة !

وبعد ذلك تركنا وذهب ليفتسل ٠٠ وعندما عاد ،
كان وجهه اكثر احمرارا ٠٠ مثل لون القوقعة الذى
يتحول الى اللون الأحمر حين تغمر فى الماء .

وفى المساء جلسنا جميعا جوار المدفأة ٠٠ وعلمت
ان هام ليس ابنا لمستر بيجوتى ، ولكنه ابن شقيقه الذى
مات غريقا فى البحر ٠٠ كما علمت ان اميلى الصغيرة
بنت صهر مستر بيجوتى الذى مات أيضا ٠٠ اما مسز
جاميدج فقد كانت ارملة لصديقه مستر جاميدج الذى
كان يعمل معه فى نفس القارب ، ولكنه غرق فى البحر
منذ فترة طويلة ، ولم يعد لمسز جاميدج أى مأوى
سوى بيت صديق زوجها المستر بيجوتى ، فعاشت معه
فى نفس البيت .

وعندما توجهت للنوم ٠٠ كنت أسمع صوت الرياح
مختلطا بصوت امواج البحر ٠٠ وحلمت بأن هذا



البيت القارب أخذ يشق طريقه فى البحر الواسع ٠٠
وأن مستر بيجوتى كان القبطان !

وفى صباح اليوم التالى خرجت لأتمشى على
الشاطئ ٠٠ وكانت مع اميلى ٠ وسألها :

- اعتقد أنك تحبين البحر ٠٠ ١٩

فاجابت على الفور :

- لا ٠٠ انى أخاف منه ٠٠ لقد رأيته وهو يحطم
قاربا كبيرا الى قطع صغيرة ٠٠ انه جبار وقاس على
رجالنا ٠٠ !

وظللنا نسير سويا الى أن وصلنا الى رصيف
ممتد كاللسان بداخل البحر مخصص لرسو السفن
والقوارب الكبيرة ٠٠ وظلت اميلى تسير وحدها
فوق هذا اللسان حتى وصلت الى حافته النهائية عند
المياه العميقة ٠ ثم أخذت تجرى عائدة ٠ فقلت لها
مفدهشا :

- لقد قلت لى منذ لحظات أنك تخافين البحر ..
وماذا أراك لاتخافين منه ..

فقلت اميلى :

- انى اخاف منه عندما تهب العواصف .. ولا
اخاف منه عندما يكون هادئا .. مثل حالته الآن ..

لذلك فقد ضحكت من خوفى عليها حين كانت عند
حافة الرصيف عند المياه العميقة .. ومع ذلك فقد
شعرت فى بعض الاوقات فى حياتى المستقبلية التى
عشتها فيما بعد ، انه كان من الأفضل لو انها قد
سقطت فى البحر فى تلك المرة .

لقد أحببت اميلى الصغيرة .. كانت مجرد طفلة ..
وكننت مجرد ولد صغير .. ولكن هناك شيئاً فى غاية
الجمال ينبثق دائماً من ذلك الحب النقى البسيط الذى
يربط أحيانا بين الأطفال الصغار .

كنا نتمشى دائماً على رمال شاطئء يارماوث ..
وكنا نقضى هناك الساعات تلو الساعات . وقد لاحظت

بيجوتى ومسز جاميدج مدى سعادتنا ٠٠ وتهامسنا
علينا :

- أليسا جميلين وهما يلعبان معا ٠٠ !؟

وحين كان مستر بيجوتى يرانا معا ٠٠ أنا
واميلى ٠٠ كان يبتسم خلف غليونه الموضوع فى فمه .

وقد لاحظت ان مسز جاميدج لم تكن سعيدة فى
كل الأحيان ٠٠ فعندما ذهب مستر بيجوتى فى احدى
الامسيات ليسهر مع بعض اصدقائه ، اعتل مزاج
مستر جاميدج وأخذت تقول :

- انى وحيدة ٠٠ وكل الأشياء ضدى ٠٠

ثم أخذت تشكو من شدة البرد . فقالت لها بيجوتى :

- ان البرد كان شديدا طوال اليوم ٠٠ لقد شعرنا
كلنا به ٠٠

فقالت مسز جاميدج :

- ولكنى أشعر بهذا البرد الشديد أكثر من كل
الناس !



وعندما تناولنا طعام العشاء فى تلك الأمسية ..
كانت الأسماك صغيرة ومملوءة بالشوك ، وأغلبها كان
قد احترق اثناء طهيهِ . وجلسنا صامتين يلفنا شعور
شبيه بالحزن . أما مسز جاميدج فقد انخرطت فى
البكاء وهى تقول :

- انى أشعر بالحزن أكثر منكم جميعا .. !

وعندما عاد مستر بيجوتى الى البيت فى الساعة
التاسعة مساء .. كانت مسز جاميدج لم تزل تبكى
وهى جالسة فى أحد أركان البيت اندمشت مستر بيجوتى
وسألها :

- ماذا فى الأمر .. ولماذا تبكين هكذا .. كونى
مبتهجة .. !

فأ قالت :

- لقد ذهبت لتسهر خارج البيت .. وانى أسفة
لذلك .. وأشعر بانى السبب الذى دفعك الى الخروج
من بيتك .. !

فقال مستر بيجوتى ضاحكا :

— تقولين انك السبب الذى دفعنى للخروج ؟ ..
لم يكن هناك سبب يدفعنى للخروج سوى رغبتى فى
فعل ذلك .

فقالت مسز جاميدج وهى تذهب استعدادا للنوم :

— انى وحيدة .. ولا يحبنى احد .. واشعر
بالاشياء اكثر مما يشعر بها الناس الآخرون .. لقد
فشلت فى جعل نفسى مثلما أريد أن تكون .. وفشلت
فى جعل هذا البيت مريحا كما يجب !

وعندئذ قالت لى بيجوتى :

— انها تفكر فى الرجل القديم .

فتماءلت مندهشا :

— ومن هو هذا الرجل القديم ؟ !

فقالت ببساطة :

— زوجها الذى مات !

ومر الأسبوعان ، وانتهت زيارتى ، وحلت ساعة
الرحيل ٠٠ وشعرت بالحزن لاضطرارى الى الافتراق
عن اميلى الصغيرة ٠٠

وعندما كنا نتوجه الى المكان الذى ستقوم منه عربة
السفر ، سرت أنا واميلى ذراعا فى ذراع ٠٠ وعندما
تحركت العربة شعرت بفراغ فى قلبى ٠٠ برغم أنى
كنت مسرورا بأنى أصبحت فى طريق العودة الى أمى .
وأعلنت سرورى هذا لبيجوتى ٠٠ ولكنها لم تكن
مسرورة لذلك ، بل كانت فى منتهى الحزن !

وأخيرا وصلنا الى البيت ٠٠ ومازلت الى الآن
أتذكر ذلك الجو البارد الذى كان يلفه ، وتلك السحابات
الداكنة المحملة بالأمطار التى كانت تعلوه ٠٠

وفتح الباب ٠٠ فاندفعت جاريا صوبه والفرح
يفغمرنى ٠ ولكنى فوجئت بوجود خادمة غريبة
لا أعرفها ٠ فسالت بيجوتى :

- ما هذا يا بيجوتى ٠٠ ألم تعد أمى الى البيت
بعد ١٩٠٠ !

فقلت بيجوتى متنهدة وبتردد :

– نعم ٠٠ لقد عادت يا دافيد ٠٠ ولكن انتظر ٠٠

فقلت وانا اشعر باضطراب شديد :

– ماذا حدث ؟ ٠٠ لماذا لم تحضر اُمى لتستقبلنى
عند باب البيت ؟ ٠٠ هل ماتت ؟ ٠٠ لا ٠٠ لايمكن ان
تكون قد ماتت ٠٠ اليس كذلك ؟ !

وقالت بيجوتى :

– لا ٠٠ لم تمت ٠٠ وكان يجب على أن اخبرك
بهذا الأمر من قبل ٠٠ لقد أصبح لك الآن أب جديد ! ٠٠
تعال لقراه ٠٠ !

وشحب لون وجهى ٠٠ وهى تتوجه بى صوب
غرفة المعيشة ٠٠ وهناك تركتنى ٠٠

وعند أحد جانبي المدفأة كانت تجلس اُمى ٠٠ وعند
الجانب الآخر ، كان يجلس مستر ماردستون ٠٠ !

٤ - وبدأت متاعبي

كانوا قد نقلوا حجرة نومي الى حجرة أخرى ..
وبمجرد ان رقدت على سريري ، سحبت الغطاء فوق
رأسي ، واستغرقت في البكاء حتى اخذني النوم ..

واستيقظت على صوت يقول : هاهو !! .. وشعرت
بيد تكشف الغطاء من فوق رأسي .. ورأيت أمي
وبيجوتي وقد جاءتا لترياني .. وقالت أمي :

- دافيد .. ما الحكاية .. ؟

فقلت وأنا ابصر وجهي عنها :

- لا شيء .. !

والتفتت أمى نحو بيجوتى وقالت لها بحدّة :

- انت التى افسدته .. لقد حدثته بكلام ضدى ..
أوه يا دافيد .. أيها الولد السيء .. أوه يا بيجوتى ..
أيتها المرأة السيئة .. هل أواجه كل متاعب ومصاعب
العالم لمجرد أنى تزوجت .. اليس من حقى أن أكون
سعيدة .. ؟!

وهذا شعرت بيد تهزنى .. لم تكن يد أمى ولا يد
بيجوتى .. كانت يد مستر ماردستون الذى كان يقول
لأمى فى نفس الوقت :

- ما هذا يا عزيزتى كلارا ؟ .. هل نسيت ماقلت
لك ؟ .. يجب أن تكونى حازمة !!

فقالت أمى كما لو كانت تعتذر :

- أنا أسفة يا ادوارد .. يصعب على أن أكون
حازمة !

فهمس فى أذنها ببضع كلمات .. وقد عرفت فيما

بعد انه مسيطر على امى تماما ويستطيع ان يجعلها
تفعل أى شىء يرغب فيه . وقال لأمى بحزم :

- انزلى يا عزيزتى الى الدور الأسفل . . ودعيني
أنا ودافيد لكى نتفاهم سويا . .

وعندما خرجت امى وبيجوتى من الحجرة ، قال لى
مستر ماردستون :

- دافيد . . هل تعلم كيف أروض حصانا . .
أو كيف أجعل كلبا يطيعنى . . ؟ !
- لا . . لا أعرف !

- انى أضربه . . انى أقول لنفسى : سوف
انتصر على هذا الحيوان . . سوف أضربه . . وأضرب
بشدة كل جزء فى جسده . . هل تفهم ما أقوله لك . .
نعم . . يبدو أنك قد فهمت . . هيا . . اغسل وجهك
وانزل معى الى الدور الأسفل . . !

وعندما وصلنا الى غرفة المعيشة بالدور الأسفل ،
قال مستر ماردستون لأمى :

– كلارا يا عزيزتى ٠٠ لن تشعرى بالمتاعب التى
يسببها لك هذا الولد مرة أخرى ٠٠ !

وبعد أن تناولنا طعام العشاء فى ذلك اليوم ،
توقفت احدى العربات جوار باب بيتنا ٠٠ ونزلت منها
مس ماردستون ٠٠ أخت مستر ماردستون ٠٠ وكانت
تحمل معها صندوقين أسودين لهما مقابض حديدية ،
وتضع نقودها فى حقيبة صغيرة مصنوعة من الحديد ٠٠
لقد كانت امرأة حديدية !!

نظرت الى شذرا ٠٠ وقالت وهى تسلم على بيدها :

– انى لا أحب معظم الأولاد ٠٠

وقال مستر ماردستون :

– هذا ولد عديم الأخلاق !

وفى صباح اليوم التالى تجمعنا جميعا حول مائدة
الافطار ٠٠ وسمعت مس ماردستون تقول لأمى :

– والآن يا كلارا ٠٠ لقد جئت لمساعدتك ٠٠ انك
جميلة جدا ٠٠ وليست لديك أية فكرة عما أستطيع أن

اعمله من أجلك .. وإذا أعطيتى جميع مفاتيح البيت .
فسوف أستطيع أن أتدبر جميع شئون هذا البيت من
الآن فصاعداً ..

وعلى الفور بدأت أمى فى البكاء .. فقال لها
مستر ماردستون :

— كلارا ! .. انى مندهش لذلك .. !

فقالت أمى وهى تحاول أن تكفكف دموعها :

— انك تتحدث عن « الحزم » وعن « الانضباط » ..
ولكنك تتناقض مع نفسك .. من المؤلم جداً أن أكون
فى « بيتى » ولا

فقاطعها على الفور :

— « بيتى » ! .. هل قلت « بيتى » ؟ !

فقالت أمى مستدركة وقد بدا عليها الخوف :

— اقصد « بيتنا » .. من المؤلم جداً أن أبدؤ غير
قادرة على القيام بالأشراف على إدارة بيتنا .. أو

عاجزة عن القيام بأعمال هذا البيت .. وانى على يقين
من اننى كنت ادير هذا البيت ادارة حسنة قبل أن
تزوج .. اسأل بيجوتى ..

وهنا قالت اخته مس ماردستون بحزم :

- ادوارد .. سارحل غدا !

فرد عليها اخوها بحزم اكثر :

- مس جين ماردستون .. الزمى الصمت !!

والتفت الى امى وقال لها :

- كلارا .. عندما تزوجتك كنت أمل فى أن أمنحك
القدرة على الحزم والانضباط .. لأنك تحتاجين الى
ذلك .. وعندما تعطفت أختى جين ماردستون وجاءت
لتساعدنى فى ذلك .. فقد كنت أتوقع أن تشكرىها على
هذا العطف .. أما هذا الكلام الذى تقولينه .. فإنه
يسبب لى ويغير مشاعرى ..

فقالت امى وهى تبكى :

— أوه... : لا تقل مثل ذلك... انى شاكرة لها...
ودعنا نصبح أصدقاء... انى لا أستطيع ان أعيش
بين ناس لا يعطفون على...

وعندئذ القفت مستر ماردستون الى وقال :

— دافيد... هذا كلام لا يناسك... غادر الغرفة
فوراً... !

واغرورقت عيناي بالدموع لدرجة كنت لا أستطيع
معه رؤية الباب .

وهكذا تولت مس ماردستون كل شئون البيت...
واذا حدث أن نطقت أمى بكلمة أو أبدت أية فكرة أو
ملاحظة ، فإن مس ماردستون كانت تفتح حقيبتها
الحديدية على الفور ، وتبدو كما لو كانت ستعيد
المفاتيح... وعندئذ كانت أمى تخاف وتلزم الصمت .

وكان من المفروض أن تقوم أمى باعطائي
الدروس... ولكن مستر ماردستون واخته يحضران
دائماً ساعة الدرس... وينتهزان هذه الفرصة لتلقي
أمى دروساً فى كيفية الحزم والانضباط...



فى الماضى .. اى قبل ان تتزوج امى .. كنت
اتمتع باوقات الدروس واتعلمها بسهولة .. ولكن هذه
الدروس اصبحت الآن - بحضور مستر ماردستون
واخته - شيئاً يبعث الخوف والألم : اصبحت محاكمة
يومية محزنة لى ولامى ..

وفى احدى المرات .. تقدمت الى امى ومعسى
الكتاب .. وسلمته لها مفتوحا لكى ترى كيف حفظت
الدرس .. وبدأت فى تلاوة الدرس بسرعة قبل ان يطير
من ذهنى .. ولكنى كنت مضطربا بسبب حضور مستر
ماردستون واخته ، لذلك فقد أخطأت فى كلمة ٠ وعندئذ
نظر الى مستر ماردستون شذرا فأخطأت فى كلمتين ..
فنظرت الى اخته مس ماردستون شذرا فنسيت على
الفور ست أو سبع كلمات .. وكانت امى تحاول ان
تساعدنى ولكنها لم تجسر على فعل ذلك ٠ وقالت لى :
- اوه يادافيد ..

وهنا تدخل مستر ماردستون قائلا :
- كلارا .. لا بد ان تكونى حازمة ومنضبطة مع

الولد .. لاتقولى له : اوه يادافيد .. بل انظري
للموضوع هكذا : هل حفظ هذا الولد درسه ام لا .. ؟

وقالت مس ماردستون على الفور :

- لا .. لم يحفظ درسه .

بينما قالت أمى :

- أخشى الا يكون قد حفظه ..

فقالت مس ماردستون :

- اذن اعيدى اليه الكتاب ، وقولى له ان يحفظ
درسه جيدا .

فقالت أمى بارتياح :

- هذا ماكنت أنوى أن اعمله بالفعل .. تعال
يادافيد .. خذ الكتاب وحاول مرة ثانية .. ولا تكن
غيبا .. !

وحاولت مرة اخرى .. ولكنى فشلت فعمل مستر
ماردستون حركة تدل على نفاد الصبر وكذلك فعلت
أخته .. بينما كانت أمى تحاول أن تحرك شفقتها

لتساعدنى . فشخطت فيها مس ماردستون صائحة :

— كلارا . . !!

وعندئذ نهض مستر ماردستون من مقعده . . وأخذ الكتاب . . وضربنى به على رأسى . . وألقى بى خارج الغرفة .

هكذا كنت ألتقى دروسى يوما وراء يوم . . وحتى عندما كنت أحفظ الدروس جيدا . . كان مستر ماردستون وأخته يكلفانى بمزيد من الواجبات . . وكانا لا يطيقان أن يريانى غير مكلف بواجب .

وهكذا تبددت سعادتى . . وأصبحت كثير الصمت . . ومع ذلك فقد كانت سعادتى الوحيدة فى الأوقات التى أقضيها متفحصا الكتب التى تركها أبى ، والتى عثرت عليها فى حجرة مجاورة لحجرتى . . عثرت على « روبنسون كروزو » وعلى كتب الرحلات والعديد من الكتب الأخرى . . وكانت هذه الأوقات هى العزاء الوحيد الذى يساعدنى فى الهروب من شقائى وتعاستى . .

٥ - وضربنى ..

ذات صباح ، توجهت الى غرفة المعيشة ومعى كتاب الدروس . . . وكانت أمى تبدو قلقة . . . وكانت مس-ماردستون تبدو حازمة . . . أما مستر ماردستون فكان يمشك فى يده عصا غليظة .

والتفت مستر ماردستون الى أمى وقال لها :
- لا تهتمى كثيرا بهذا الأمر ياكلارا . . . فأنا نفسى ضربت كثيرا عندما كنت فى مثل سنه . . .
وقالت ماردستون مؤمنة على كلامه :
- نعم . . . هذا صحيح . . .

فسالتها أمي :

- ولكن هل تعتقدان أن الضرب قد أصلح
أدوارد ١٩٠٠ !

فردت عليها فوراً :

- وهل تعتقدان أن الضرب كان يؤله ١٩٠٠ !

والتفت إلى مستر ماردستون وقال لي وهو يمسك
بالعصا :

- والآن يادافيد ٠٠ يجب أن تهتم بدروسك بقدر
أكثر من العقاد !

وفي الحقيقة ٠٠ لقد أصبحت كارها لاجباري على
تلقي دروسي بتلك الطرق المربعة ٠٠ وكانت حالتي
تزداد سوءاً ٠٠ وأصبحت غير قادر على التذكر ٠٠
ولاحظت أن أمي قد بدأت تبكي ، فنظرت إليها مس
ماردستون وشخطت فيها :

- كلارا ١٠ !

فقلت أسي كما لو كانت تبرر موقفها :

- يبدو أنني لست على مايرام هذا اليوم ٠٠ !

فرد عليها مستر ماردستون قائلاً :

- كلارا ٠٠ يبدو أنك لست حازمة بقدر كاف لكي
تتحمل المتاعب التي يسببها لك هذا الولد ٠٠

والتفت إلى وقال :

- دافيد ٠٠ لابد أن تصمد معي إلى الدور
العلوي ٠٠

وعندما كان يقودني خارج باب الغرفة ، اندفعت
أسي نحوي ٠ ولكن مس ماردستون أمسكت بها وهددتها
قائلة :

- كلارا ٠٠ كم أنت غبية !

وسمعت أسي وهي تبكي بشدة بينما كنت أصعد
إلى الدور العلوي مع مستر ماردستون ٠ وعندئذ توصلت
إليه وأنا أبكي :

– أرجوك ياسيدى .. اتوسل اليك الا تضربنى ..
لقد بذلت كل جهدى فى حفظ دروسى .. ولكنى أفقد
القدرة على التعلم عندما تكون أنت ومس ماردستون
بالقرب منى !

وفجأة ، أمسك برأسى ووضعها تحت ذراعه ..
فاضطرت الى أن أعض يده .. وعندئذ بدأ يضربنى
ضرباً مبرحاً كما لو كان يريد أن يقتلنى .. وكانت
هناك ضجة كبرى .. فكلما استمر فى ضربى .. كلما
كنت أصرخ بأعلى صوتى .. وبرغم كل هذه الضجة ،
سمعت أقدام أمى وبيجوتى وهما تصعدان درجات السلم
وكانتا تبكيان وتصرخان بشدة .

وعندئذ توقف مسر ماردستون عن الضرب ..
وخرج من الغرفة ، وأغلق على بابها .. !

وبعد فترة ، بدأت أهدأ .. وأخذت أتصنت ، فلم
أسمع فى البيت صوتاً .. ونظرت الى وجهى فى
المرآة .. كان أحمر ومتورماً فشمعرت بالخوف ..

وازداد احساسى بسوء حالتي .. واعتقدت انى قد
ارتكبت شيئا فظيحا .. واخذت افكر فيما ياترى
سيفعلونه بى .. هل سيرسلونى الى السجن .. ؟!

وشمرت بباب الغرفة وهو يفتح .. ودخلت فمس
ماردستون .. ووضعت على المائدة بعض الخبز وقليل
من اللبن .. ونظرت الى بحزم .. ثم خرجت واغلقت
الباب مرة أخرى ..

٦ - وارسلوني الى المدرسة

واستيقظت صباح اليوم التالى نشطا وسعيدا ..
ولكنى سسرعان ما تذكرت تلك التجربة المؤلمة التى
عانيتها ومازلت اعانيها .. وخيل الى انهم ينوون
شنقى .. أو يفعلون بى أشياء أخرى لا اعرفها ..
وظللت سجيناً فى تلك الغرفة لخمسة أيام متعاقبة .
مرت كما لو كانت سنوات طويلة .. وكنت أتصنت على
كل الأصوات التى تحدث فى البيت .. وقع الأقدام ..
وصوت الجرس عندما يذق .. وكل الأصوات الأخرى
التي تحدث فى الشارع ..

وفى اليوم الأخير ، سمعت صوتا يهمس باسمى
فاقتربت من الباب وقلت مقلها :

- أهذه انت ياعزيزتى بيجوتى ؟ .. !

- نعم يادافيد .. وتكلم بصوت منخفض حتى
لاتسمعا !

وكانت تقصد بذلك مس ماردستون بالطبع ..
وسالها بصوت منخفض :

- كيف حال أمى ؟ .. هل هى غاضبة منى ؟ .. !

وسمعت نهنهة بكاء بيجوتى وهى تقول :

- لا .. ليست غاضبة .. !

- وماذا سيفعلون بى ياعزيزتى بيجوتى ؟ .. هل
تعرفين ؟ !

- نعم .. نعم .. سيرسلونك الى مدرسة قرب
لندن .

- متى يا بيجوتى ؟ .. ؟

— غدا ٠٠ !

ثم وضعت بيجوتى فيها قرب ثقب مفتاح الباب ٠٠
وهمست بهتان :

— عزيزى دافيد ٠٠ لقد مر وقت طويل دون أن
أراك ٠٠ ولم يكن ذلك بسبب انى لا احبك ٠٠ بل على
العكس ٠٠ لقد امتنعت عن زيارتك لأن ذلك أفضل بالنسبة
لك وبالنسبة لأمك ٠٠ فانا أخشى غضب مستر ماردستون
واخته علينا جميعا ٠٠ وربما سيأتى اليوم الذى ستعرف
فيه أمك انى مخلصه لها وتعود من جديد لتضع رأسها
فوق كتفى ٠٠ وأعدك بانى سأكتب لك يا عزيزى ٠٠

واختنقت كلماتها بعد أن بدأت فى البكاء ٠٠
فقلت لها :

— شكرا لك يا عزيزتى بيجوتى ٠٠ وهل يمكنك
أن تكتبى الى أخيك مستر بيجوتى والى اميلى الصغيرة
لتطمئنهم على حالى ٠٠ وانى لست فى حالة سيئة
كما قد يظنون ٠٠ وانى أرسل تحياتى وحبى لهم

جميعا ٠٠ خصوصا اميلي الصغيرة ٠٠ أرجو أن
تكتبى لهم بهذا ٠٠ !

ووعدتنى بيجوتى بذلك ٠٠

وفى صباح اليوم التالى جاءت مس ماردستون
واخبرتني بأنهم قرروا ارسالى الى المدرسة ٠٠ وعندما
توجهت معها الى مائدة الافطار ٠٠ رأيت أمى جالسة
وقد احمرت عيناها من كثرة البكاء ٠٠ ومع ذلك فقد
قالت

رد يادافيد ٠٠ حاول أن تكون ولدا طيبا ٠٠

لقد جعلوها تصدق انى ولد سييء ٠٠ وحاولت
أن أتناول طعامى ٠٠ ولكن دموعى تساقطت على الخبز
والزبد ٠٠

وعندما وصلت العربة التى ستحملنى الى باب
البيت ، وضعوا فيها صندوقى ٠٠ ولم تحضر بيجوتى
لتوديعى ٠٠ وحضرت أمى ومعها مس ماردستون التى
قالت لها بحزم :

— كلارا .. كوني حازمة !

فقالت أمي طائفة :

— حاضر يا عزيزتي جين .. وداعا يا دافيد ..
انت ذاهب لمصلحتك .. وداعا يا بني .. وسوف تعود
الى البيت فى فترة الاجازة .. وكن ولدا طيبا أفضل
من ذلك !

وعندما اغرورقت عيناها بالدموع .. صأحت فيها
مس ماردستون :

— كلارا .. !

فقالت أمي :

— نعم يا عزيزتي جين .. ليرعاك الله يا دافيد .. !
وهنا أخذتنى مس ماردستون وأجاسستنى فى
العربة .. وبدأ الحصان الكسول يتحرك ببطء ..





الجزء الثانى

المدرسة

٧ - في الطريق الى المدرسة

وظللت أبكى الى أن ابتل منديلى تماما من كثرة
ما ذرفته من دموع .. وفجأة أوقف السائق العربى .
وتعجبت لماذا توقف .. ولكنى رايت بيجوتى وهى تقفز
الى داخل العربى وأخذت تقبلنى ..

وأعطتنى بعض أكياس من الورق ملوئة بالكمكك ..
كما أعطتنى كيسا صغيرا به بعض النقود .. ثم نزلت
من العربى وأخذت تجرى .. وعندئذ بدأت العربى فى
التحرك من جديد .

وبعد فترة توقفت عن البكاء .. ووضع السائق

منديلى فوق ظهر الحصان ليحف .. وتنتحت كيس النقود ، فوجدت به ثلاثة شلنات لامعة براقه ، كما وجدت ورقة صغيرة مكتوب فيها : « الى دافيد .. مع حبى ! »

وسالت سائق العربى :

- هل سنظل هكذا حتى نصل الى هناك .. ؟

- أين « هناك » هذه .. ؟

- هناك .. الى لندن ..

- الى لندن ؟ .. ان هذا الحصان سيموت قطعاً قبل أن يصل الى نصف الطريق الى هناك اننا سنذهب فقط الى يارماوث .. ومن هناك ستركب عربى سفر كبيرة ستأخذك الى لندن ..

كانت هذه خطبة كبيرة وطويلة بالنسبة الى مستر باركيس .. وهو اسم سائق العربى ..

واعطيته كمكة .. فوضعها فى فمه وابتلعها مرة واحدة . وسالنى بعد فترة :

— هل هي اننى صنعت هذا الكلمه ؟

فقلت له :

— هل تقصد بيجوتى ياسيدى ؟ نعم هي التى

صنعتة .. وهي تقوم بكل اعمال الطبخ ..

واخذ مستر باركيس يحملق فى اذنى الحصان وهو

مستغرق فى التفكير . ثم سألنى :

— هل لها زوج ؟

— لا ياسيدى .. انها غير متزوجة .

وظل يحملق فى اذنى الحصان ، ثم قال مرة اخرى :

— وهي التى تقوم بكل اعمال الطبخ ؟

— نعم ..

— اعتقد انك ستكتب لها مستقبلا ..

— نعم ساكتب لها ..

وعندئذ ادار مستر باركيس عينيه نحوى ونظر الى

راجيا .

— عندما تكتب اليها .. قل لها ان « باركيس مستعد » (١) .

فتساءلت دون ان افهم قصده :

— باركيس مستعد ؟ .. هل هذه كل رسالتك ؟ .. !

فقال بهدوء وببطء :

— نعم ..

— ولكنك يامستر باركيس سستمر ببيتنا غدا ..
اليس من الأفضل أن تبلغها رسالتك بنفسك ؟ ..

فقال بهدوء مرة أخرى :

— أبلغها بأن « باركيس مستعد » .. هذه هي كل رسالتي .

وعندما وصلنا الى يارماوث ، قالت السيدة التي
تدير الحانة ان عشائي جاهز . واقتادتني الى صالة
واسعة . واحضر الخادم عشائي وهو يقول :

(١) عبارة تعني انه يمرض عليها الزواج به .

— هذا عشاء به كمية من الطعام أكثر من حاجة
ولد صغير .. هل تدعنى أساعدك فيه .. دعنا نرى
من يأكل أكثر من الآخر !

وبالطبع فقد أكل الخادم أكثر منى .. أكل كل
العشاء تقريبا .. وطلبت منه أن يحضر لى بعض
الأوراق لأكتب رسالة الى بيجوتى . وكتبت :

« عزيزتى بيجوتى »

وصلت بالسلامة الى يامساوث .. و « باركيس
مستعد » .. أبلغى أمى بحبى .

المخلص لك والذي يحبك كثيرا .

دافيد .

ملحوظة : هو يقول انه حريص على أن تعرفى ان
« باركيس مستعد » .

وسألتى الخادم :

— هل انت ذاهب الى المدرسة ؟ .. ؟

- نعم ..

- وأين تقع هذه المدرسة ؟ ..

- بالقرب من لندن .. هذا كل ما أعرفه عنها .

- أوه .. انى أسف لذلك !

فقلت مندهشا :

- لماذا .. ؟ !

- انها المدرسة التى يكسرون فيها ضلعين من صدر كل ولد !

ولم يسعدنى هذا الكلام طبعاً ..

وبعد فترة وصلت عربية السفر الكبيرة الى باب الحانة الخارجى ، وأوصلتنى السيدة التى تدير الحانة الى العربية وهى تنظر الى بدمشة وقالت :

- هل التهمت كل طعام العشاء دون أن يساعدك

حد ..

وفادت على الخادم :

- جورج .. ان هذا الولد سينفجر من كثرة
ما اكل .. !

وتحركت عربة السفر وأخيرا وصلت الى لندن في
صباح اليوم التالي .. وهناك كان ينتظرني أحد
الدرسين الذين يعملون في المدرسة . كان اسمه مستر
ميل . وقلت له انى لم أتناول افطاري .

فقال :

- سنشتري بعض الطعام .. وسوف أذهب لزيارة
سيدة عجوز .. وستتناول طعام افطارك عندها ..
ومشيئا مسافة قصيرة ، الى ان وصلنا الى أحد
ملاجئ الفقراء والمعزة التي يبيتها بعض الأغنياء
المحسنين لايواء المعوزين من الناس . ودخلت مع مستر
ميل الى داخل الملجأ . وسمعت صوت سيدة عجوز
تناديه :

- عزيزى شارلى !

وعرفت أنها أم مستر ميل ..

وبعد أن تناولنا افطارنا سويا، قالت السيدة العجوز لابنتها :

— هل أحضرت صفارتك يا شارلى ؟

وأخرج مستر ميل صفارته وبدأ يعزف لحنا وكان أسوأ عزف سمعته فى حياته ..

وبعد أن خرجنا من الملجأ ، ركبنا عربة سفر أخرى وأوصلتنا الى بلا كهيث .

ثم سرنا مسافة طويلة حتى وصلنا الى بيت مبنى من الطوب وله باب علقت عليه لافتة مكتوب عليها :
« سالم هاوس » .

وفتح الباب . وظهر رجل له ساق خشبية .

وقال له المدرس :

— هذا هو الولد الجديد .

كان « سالم هاوس » هذا عبارة عن مبنى مربع الشكل له مظهر حزين .. وقادنى الرجل الى أحد الفصول .. وهو مكان محزن وفارغ تماما وليس فيه أحد غيرى . وكانت هناك ثلاثة صفوف طويلة من مقاعد التلاميذ .. وقصاصات كثيرة من الورق متناثرة على

الأرض ٠٠ وكانت الجدران كلها ملوثة بالبحر كما لو
كان السقف قد أمطر حبرا ٠٠ وكانت رائحته كريهة
لاتطاق ٠

وفي ذلك الفصل قضيت عدة أيام وحيدا ٠٠ ولم
أكن أرى أحدا سوى مستر ميل ، فالأولاد لم يعودوا
بعد من الإجازة ، كما أن مستر كريكل ناظر المدرسة
مازال يقضى عطلته بعيدا على شاطئ البحر ٠

وكننت أتناول وجباتي مع مستر ميل في صالة
الطعام الواسعة الخالية ٠ ثم نعود الى الفصل ٠٠
وينهمك هو في الكتابة لفترة طويلة وعندما كان ينتهي
من ذلك كان يخرج صفارته ويبدأ في عزف الألبان
الحزينة ٠٠

أما أنا ، فكنت أقضى وقتي في القراءة ٠٠ أو في
الاستماع الى تلك الألبان الحزينة ٠٠ وعندما كنت
أتوجه للنوم كل مساء ، كنت أجهد نفسي بالبكاء حتى
أتمكن من النوم وحدي في تلك الحجرة الكبيرة الواسعة
الملوثة بالأسرة الخالية ٠٠

٨ - وقابلت العديد من الناس

وأخذ الرجل ذو الساق الخشبية ينظف جميع
الأركان بمبنى المدرسة • وعلمت أن ناظر المدرسة مستر
كريكل سيصل في المساء • وقبل أن يحل موعد نومي
بقليل ، استدعاني الرجل ذو الساق الخشبية لمقابلة
الناظر •

كان مستر كريكل يدينا • وكان يجلس في حجرته
على مقعد ذي مساند جانبية • وكانت زوجته مسز
كزيكل وابنته مس كزيكل موجودتين بالحجرة •
و بمجرد دخولي قال الناظر :

— هاه ٠٠ هاهو الجنتلمان الصغير الذى يعرض ٠٠
لقد أخبرنى مستر ماردستون بأنك تعرض ٠٠ انا أعرف
مستر ماردستون جيدا ٠٠ انه رجل قوى الشخصية ٠٠
وانا أيضا قوى الشخصية ٠٠ وعندما أقول انى سأفعل
شيئا ما فلا بد أن افعله ٠٠ !

وشعرت بخوف شديد ٠٠

وفى صباح اليوم التالى ، وصل مدرس آخر اسمه
مستر شارب ٠ وكان تومى ترادلز أول العائدين من
الاجازة من تلاميذ المدرسة ٠ ثم وصل بعد ذلك أولاد
آخرون ٠

وعندما وصل ج ٠ ستيرفورت ، أخذونى اليه كما
لو كانوا يأخذوننى الى القاضى ٠٠ كان جالسا تحت
دروة فى فناء الملعب ٠٠ وهو اكبر الأولاد سنا ولذلك
فقد كانوا يعتبرونه رئيسهم ٠ وكان يتمتع بذكاء خارق
ومنظر حسن ٠

سالنى ستيرفورت :

— كم معك من النقود ٠٠ ؟

فقلت له على الفور :

.. سبعة شلنات .

.. اذن اعطهم لى .. سوف احفظ هذه النقود من
أجلك ..

واعطيته النقود . فقال :

.. ربما توافق على صرف بعض هذه النقود
للاشتراك فى شراء وليمة سنأكلها فى حجرة النوم ..
فوافقت ..

وفى تلك الليلة ، انعقدت الوليمة فى حجرة النوم ،
وجلسنا جميعا نتسامر ونحدث فى ممس وعلمت الكثير
من أخبار المدرسة وأسرارها .

علمت أن مستر كريكل ناظر المدرسة يضرب الأولاد
بشدة وباستمرار .. وأنه لايعرف شيئا .. وأنه كان
صاحب متجر صغير قبل أن يبدأ مشروع هذه المدرسة ..
وعلمت أنه لايجسر اطلاقا على ضرب ج . سفيرفورث .

وعلمت أيضا أن المدرسين مستر شارب ومستر
ميل لا يحصلان إلا على أجر قليل .. كما علمت أن مسز
كريكل زوجة الناظر معجبة جدا بستيرفورث .

وأخيرا قال لي ستيرفورث :

- تصبح على خير يا كوبرفيلد الصغير .. سوف
أرعاك واعتنى بك !

فقلت له :

- شكرا لك .. أنك شديد العطف !

٩ - لعام الدراسي الأول في سالم هاوس

بدأت الدراسة في اليوم التالي . ومازالت أنكر الضجة الشديدة الصاخبة التي كانت تحدث في حجرة الدراسة ، والسكون والصمت المفاجيء عند ظهور مستر كريكل .

ويبدو أن مستر كريكل كان يجد متعته الخاصة في ضرب الأولاد . . وكان يضرب ترائلز أكثر من كل الأولاد الآخرين .

وواصل ستيرفورت حمايته لى . وكنت أحكى له ما أعرفه من القصص في كل مساء ، وكان يساعدني

فى مذاكرة دروسى ٠٠ وكذلك كان مستر ميل يساعدينى
فى المذاكرة ، وشعرت بأنه يحببى ويعطف على أكثر من
الأولاد الآخرين

وكننت أقالم بشدة من المعاملة السيئة التى يمارسها
ستيرفورث ضد مستر ميل ٠٠ فقد كان يعامله بدون
احترام ، ويفعل كل شىء يؤذى مشاعره ويجرح
احساساته ٠٠ وكان يحرض الأولاد الآخرين ويشجعهم
على السفرية به .

وشعرت بأننى أخطأت خطأ كبيرا حين أخبرت
ستيرفورث بأن أم مستر ميل سيدة عجوز تعيش فى
ملجأ للفقراء والعجزة ٠٠ فقد كنت أخشى أن يشيع
ستيرفورث هذا الخبر بين الأولاد الآخرين لزيادة
السفرية بمستر ميل وجرح مشاعره ٠٠

وهكذا مرت أيام الدراسة يوما وراء يوم ٠٠ الى
أن جاء يوم سأظل أذكره طول حياتى .

كان يوم سبت ٠٠ وقد أجبرنا المطر المنهمر الى

قضاء فترة بعد الظهر بداخل حجرة الدراسة . وكان
مستر شارب قد انصرف ، وبقي معنا مستر ميل .

كان الأولاد يحدثون ضجيجا وصخبا اكثر من
المعتاد . . كانوا يجرون ويتقاذرون هنا وهناك . .
ويضحكون . . ويصرخون . . ويغنون . . ويرقصون . .
ثم أخذوا يتحلقون حول مستر ميل ويحلقون بأعينهم
فيه . . ويخرجون السنتهم له . . ويسخرون من ملابسه
الفقيرة الرثة . . ومن خذائه البالي المثقوب . . ومن
أمه . . !!

كان هذا شنيئا فظيحا ومؤلما . . وكان الأولاد
يدورون حوله كما تدور الكلاب حول حيوان جريح .
ومع ذلك ، فقد ظل مستر ميل جالسا في سكون وقد
أسند رأسه على يده محاولا القراءة في كتاب . . أو
لعله كان يتظاهر بأنه منهمك في القراءة .

ولكن فجأة ، قفز مستر ميل من مقعده وهب واقفا
وأخذ يصيح :

.. اسكتوا جميعا .. ما هذا الذى تفعلون ..
مامعناه .. من المستحيل ان اتحمل ذلك .. انكم تدفعوننى
الى الجنون .. كيف تجرؤون على فعل ذلك يا اولاد
والقى بالكتاب بعنف فوق مكتبه ..

وحل الصمت عندما توقف بعض الاولاد عن
الاستمرار فى تلك السخرية المريرة .. ولكن ستيرفورث
وقف فى آخر الفصل واخذ يصفر .. فقال مستر ميل :

.. اسكت يا ستيرفورث !

ولكن ستيرفورث قال :

.. اسكت انت !

.. اجلس !

.. اجلس انت !!

وضحك الكثير من الاولاد ، وشعب لون وجهه
مستر ميل وهو يقول :

— لقد رأيتك وانت تعرض الأولاد ضدى وتغتهم
على السخريه بى .. انك الولد المفضل لدى الناظر ..
وانت تستغل هذا المركز لتسخر وتشتت وتسب سيدا
مثلى ..

فقال ستيرفورت على الفور :

— سيدا ١٩ .. هل تظن نفسك سيدا ١٩ .. انك
مجرد شحاذا !!

وخيل لى أن ستيرفورت كان ينوى ضرب مستر
ميل .. أو أن مستر ميل كان ينوى ضرب ستيرفورت ..
وفجأة دخل مستر كريكل الى الحجرة وصاح :

— ما هذا الذى يحدث ؟ ..

فقال ستيرفورت :

— كان يقول انى الولد المفضل لدى الناظر ..
وقال مستر ميل :

— انه يستغل مركزه هذا ويسببى ..

فقال ستيرفورت :

— لقد وصفته بأنه شحاذ .. وهو بالفعل شحاذ ..
وابن شحاذة .. ان أمه تعيش في ملجأ للفقراء
والعجزة !

ونظر مستر ميل نحوى .. وأسند يده على كتفى ..
وهنا قال مستر كريكل :

— والآن يا مستر ميل .. اذا سمحت .. ان عليك
أن تثبت لنا جميعاً أن ما قاله ستيرفورت غير صحيح .
فقال مستر ميل بانكسار :

— لا .. انه على صواب .. لقد قال الحقيقة !

وعندئذ قال مستر كريكل قراره :

— اعتقد انك الخطأت الطريق عندما جئت للعمل في
مدرستنا .. كان يجب أن تعمل في مدرسة
للشحاذين .. أنت مفصول .. وعليك أن تغادر
المدرسة !

فقال مستر ميل وهو يتصرف :

- ستيرفورث .. اتمنى ان ياتى يوم تندم فيه
وتحس بالعار مما فعلته معى فى هذا اليوم !

وجمع مستر ميل كتبه وصفارته وخرج ..

وهنا قال ترادلز لستيرفورث :

- انت الذى شتمته .. وتسببت ايضا فى فصله
من العمل !

ومع ذلك فقد كان ستيرفورث محل اعجاب معظم
الأولاد .

وفى ظهر احد الأيام ، اخبرونى بان زوارا جاءوا
ويريدون مقابلتى وفؤجئت بوجود مستر بيجوتى
وهام ، وقد جاءا لزيارتى . وقال مستر بيجوتى عندما
رائى :

- لقد نضجت واصبحت كبيرا ..

وسالته :

— كيف حال أمي ٠٠ وكيف حال اميلي الصغيرة
ومسنز جاميدج ٠٠ !؟

— هم جميعا بخير وفي أحسن حال ٠٠ لقد
أحضرت لك بعض القواقع والمحار ٠٠

وعندما دخل ستيرفورث الى الحجرة قلت له :

— تعال لأعرفك يا صدقائي ٠٠ هذان صديقان
من يارماوث ويعملان في القوارب ٠

فقال ستيرفورث :

— اني سعيد برؤيتكما ٠

وقلت :

— هل يمكن أن أصحب ستيرفورث معي عند
زيارتكم في يارماوث لكي يرى بيتكم ٠٠ انه بيت
مصنوع من قارب كبير ياستيرفورث !

فقال مستر بيجوتي :

— أن بيتى ليس فرجة ٠٠ ولكنى أرحب بكمما
بكل سرور فى هذا البيت ٠٠

وهكذا مرت أيام الدراسة ٠٠ كل يوم منها كان
يشبه ما سبقه وما يليه من أيام ٠٠ وانتهى العام
الدراسى أخيرا ٠٠

ومازلت الى الآن أذكر رحلتى الى يارماوث فى عربة
السفر ٠٠

١٠ - أيام الأجازة

ومن يارماوث . ركبت حربة السفر الصغيرة التي
يقودها مستر باركيس . **وقلت له :**

- تبدو فى حالة جيدة يا مستر باركيس . . لقد
ارسلت رسالتك .

فقال بهدوء :

- ولكنى لم استلم حتى الآن رداً . - ومازلت
انتظر .

فسأله :

- وهل حدثتها فى ذلك ؟ . .

- لا ٠٠ وغليك أن تصادتها أنت في هذا الموضوع ٠٠ قل لها : بيجوتى ٠٠ باركيس مازال ينتظر ريك ٠٠ فإذا سألتك ردى على ماذا فقل لها ان « باركيس مستعد » !

ثم سألنى بعد لحظة :

- قل لى ٠٠ ماهو اسمها الأول ؟

فقلت له :

- كلارا ٠٠ اسمها كلارا بيجوتى .

وكتب مستر باركيس هذا الاسم على أحد جانبي
العربة .

وعندما وصلنا الى البيت ، توقفت العربة أمام
البوابة الخارجية ، وانزل مستر باركيس صندوق
حاجياتى وتركنى ٠٠ وسرت تجاه الباب ، واتجهت
مسرعا نحو غرفة المعيشة ٠٠ وهناك رأيت أمى جالسة ،
وتحمل على ذراعيها طفلا رضيعا ٠٠ !

ناديت عليها ، فهبت واقفة ، واتجهت نحوى ،
وقبلتنى وهى تقول :

— هذا أخوك يادافيد .. ياولدى العزيز ..
ياولدى المسكين !

وجاءت بيجوتى بسرعة واحتضنتنى .. وكان
مستر ماردستون وأخته مس ماردستون خارج
البيت .. لذلك فقد جلسنا نحن الثلاثة نتناول عشاءنا
جوار المدفأة .. وعندما أخبرت بيجوتى بما قاله مستر
باركيس ، أخذت تضحك .. وهنا قسألت أمى :

— عما تتحدثان ؟

فقلت بيجوتى :

— عن رجل غبى يريد أن يتزوجنى !

وقالت أمى :

— سيكون هذا زواجا مناسبا ..

وقالت بيجوتى :

– لا ٠٠ لن أتزوجه حتى ولو كان مصنوعا كله من الذهب الخالص ٠٠ قل له يادافيد : انك لم تتكلم معها مر بل ٠٠ وقل له إنه اذا حاول أن يكلمنى فسوف أصفعه على وجهه !

وعندما انتهينا من تناول العشاء ، جلسنا قرب نار المدفأة ٠ وقالت امى متسائلة :

– بيجوتى ٠٠ هل حقا تريدان أن تتزوجى ٠٠ ؟!

– أنا ؟ ٠٠ أنا لن أتزوج اطلاقا ٠٠

– لا تتركينى يا بيجوتى ٠٠ وابقى جوارى فأننا بحاجة اليك ٠٠ انى أشعر بقرب النهاية ٠٠

– أتركك ؟ ٠٠ هل هذا معقول ٠٠ ساقى معك الى أن اصبح سيدة عجوزا لا أصلح لشيء ٠٠

واخذت احكى لهما مآرائته وسمعت من حكايات المدرسة ٠٠ ولكن بيجوتى قالت فجأة وكأنما تذكرت شيئا هاما :

٠٠ - أنى أتعجب ٠٠ ماهى اخبار عمه دافيد
الكبرى ٠٠ مس بيتسى تروتوود ١٩ ٠٠

فقلت أمى :

٠٠ - اعتقد انها مازالت تعيش فى كوخها قرب
البحر ٠٠ ويبدو انها لم تعد راغبة فى مضايقتنا .

٠٠ - ربما ستغفر الآن لدافيد حكاية انه ولد ولم
يكن بنتا كما كانت تريد ٠٠ خصوصا بعد أن أصبح
لدافيد أخا آخر ٠٠

وعندئذ بدأت أمى فى البكاء وقالت لبيجوتى
بصوت حزين :

٠٠ - لماذا تفكرين فى ارسال دافيد الى عمته الكبرى
مس تروتوود ٠٠ لمجرد أنى ولدت له أخا ٠٠ ؟

وبدا شجار عاصف بين أمى وبيجوتى ، ولكنهما
تصالحتا فى النهاية وغفرت كل منهما للآخرى ٠٠
وقالت أمى أن بيجوتى هى صديقتها الحقيقية المخلصة .

وسمعنا صوت عجلات احدى العربات وهى تتوقف
عند باب البيت ٠٠ لقد وصل مستر ماردستون وأخته ٠٠
وعندما مد يده ليصافحنى ٠٠ نفس اليد التى عضضتها
... ضربنى ٠٠ رأيت علامة حمراء مكان العضة ٠٠

وعندما كنت أحيى مس ماردستون وأصافحها
بيدى ، سألتنى :

— ما هى مدة الأجازة ؟

فقلت لها :

— مدتها شهر واحد ٠٠

وأحضرت مس ماردستون ورقة وقلم ، وكتبت
أيام هذا الشهر يوما يوما ٠٠ وفى كل صباح كانت
تشطب على كل يوم يمر ٠٠

لم تكن أجازة سعيدة باى حال ٠٠ وكان من
الواضح تماما أن مستر ماردستون وأخته لايطيقانى ٠٠
وفى حضورهما كانت أمى تخشى أن تبدر منها أية بادرة

عطف نحوى .. وكانت تخشى أن أقول كلمة أو أفعل شيئاً يسبب المتاعب ..

ولهذا فقد عزلت نفسى فى حجرة نومى .. وكنت أقضى وقتى فى القراءة .. أو فى الجلوس فى المطبخ مع بيجوتى .. وعندما يكون مستر ماردستون وأخته موجودين .. كنت ألزم الصمت تماماً ولا أنبس بكلمة ..

وقال مستر ماردستون انى ذو شخصية انغزالية كئيبة . ثم أضاف :

ـ وعليك أن تغير تلك الشخصية .. أنك تتجنب الجلوس معنا فى غرفة المعيشة .. وتفضل أن تكونا لو كنا مصابين بأمراض خطيرة ..

ولذلك فقد اضطررت أن أجلس صامتاً وحزيناً فى غرفة المعيشة يوماً وراء يوم .. وكنت أتمنى حلول المساء حتى أتمكن من مغادرة الغرفة والتوجه الى غرفة نومى لأبقى وحيداً .. وبعيداً !

وأخيرا انتهت أيام الأجازة .. وقالت مس
ماريستون وهي تشطب آخر خانة في ورقتها :

– هاهو اليوم الأخير .. !

ووصلت عربة مستر باركيس دلى باب البيت ..
ووضعت فيها صناديقى .. وعندما قبلتنى أمى ، قالت
لها مس ماريستون :

– كنزرا ! .. كونى حازمة !!

وتحركت العربة ببطء ..

وعندما التفت خلفى .. رأيت أمى مازالت واقفة
عند باب البيت حاملة على ذراعيها طفلها الرضيع ..
وكانت هذه آخر مرة .. أرى فيها أمى على قيد
الحياة .. !

١١ - وفقدت أمي .

وبعد نحو شهرين من عودتي الى سالم هاوس . .
دخل مستر شارب الى حجرة الدراسة ، وطلب مني
أن اذهب لمقابلة الناظر مستر كريكل . . واعتقدت أن
هدية وصلتني من بيجوتى .

كان مستر كريكل يتناول طعام افطاره . . ويجواره
تجلس زوجته وفي يدها خطاب مفتوح . وطالبت مني
مستز كريكل أن أجلس فجلست . وقامت من مقعدها
وجلست بجوارى . وقالت :

- هناك شيء أريد أن أخبرك به يابنى . . ان
أمك مريضة جدا . . !

بكيت فورا وانهمرت دموعى .. ثم قالت مسرعة
كريكل :

- كان مرضها خطيرا للغاية ..
وتوقعت كلماتها القالية :
- لقد ماتت !

وبعد ظهر اليوم التالى غادرت سالم هاوس .
وعندما وصلت الى يارماوث لاسستقل عربة مستر
باركيس لاحظت أن مستر باركيس غير موجود .. وأن
شابا بدينا أحمر الوجه قد حل محله ..

واستقبلتنى بيجوتى عند الباب .. ودخلت بن الى
البيت وهى تبكى وتتحدث فى همس كما لو كانت تخشى
أن توقظ سيدتها التى ماتت .

وفى غرفة المعيشة كان مستر ماردستون جالسا
بيكى .. بينما انهمكت أخته فى الكتابة على بعض
الأوراق .

وحضرنا جميعا دفن أمى .. ووقفنا طويلا عند
قبرها ..

وفى مساء ذلك اليوم . جاءت بيجوتى الى حجرة
نومى . وجلست بجوار سريرى . وقالت :

- لم تعد صحتها فى حالة جيدة منذ مدة طويلة ..
ولم تكن سعيدة فى حياتها .. كانت تغنى لطفلها
الرضيع بنعومة وحزن .. وكانت خائفة بصفة مستمرة .
بل وكان خوفها يزداد يوما بعد يوم .. وكانت بعض
الكلمات القاسية التى توجه اليها أحيانا مثل الضربات
الشديدة .. وفى احدى الليالى استدعنتى وقالت
لى :

- بيجوتى يا عزيزتى .. انسى أعتقد بأنى فى
طريقى الى الموت .. لقد تعبت تماما من حياتى .. ولو
كان الموت مثل النوم ، فابقى بجوارى حتى أنام ..
ضعى يديك تحت رأسى وأديرى وجهى
نحوك .. أن وجهك يبدو بعيدا بعيدا .. وأنا أريده
بقربى ...

وماتت .. كما لو كانت طفلا صغيرا تسلك النوم
الى عينيه ..

١٢ - بيجوتى تتزوج

وبعد فترة قصيرة من دفن امى فى قبرها ٠٠ قامت مس ماردستون باستدعاء بيجوتى ، وأخبرتها بانها لم تعد فى حاجة الى خدماتها ، وأن عليها أن تغادر البيت ٠

وقررت بيجوتى أن تذهب لتعيش فى بيت أخيها حتى تلتحق بعمل آخر مناسب ٠ وقالت لى بيجوتى وهى تشرح الموضوع :

- والآن ٠٠ اعتقد ان مس ماردستون وأخته

لايزيدانك معهما فى الوقت الحاضر ٠٠ واعتقد
سيستمرحان لك أن تذهب، معى ٠٠

وبالفعل ، وافقت مس ماردستون على زهابى مع
بيجوتى ٠٠

وعندما وصلت عربة مستر باركيس ٠٠ وضعنا
فيها صناديقنا ٠٠ وطوال الطريق كان مستر باركيس
يتصرف بأدب بالغ ٠٠ ولم يتكلم سوى كلمات قليلة
وعندما وصلنا الى نهاية الرحلة فى يارماوث ، انقضى
بى جانبنا وسألنى :

– هل تعلم من هو المستعد ؟ ٠٠ « باركيس
مستعد » ٠٠ ١١

وبينما كنا نترجه فى الطريق الى بيت أخيها
سألتنى بيجوتى :

– دافيد يا عزيزى ٠٠ ماذا تقول اذا أنا قبلت
الزواج منه ؟

- من مستر باركيس ؟ ٠٠ اعتقد أن هذا سيكون
أفضل شيء ٠٠ فسوف يكون لديك في هذه الحالة عربة
وحصان ٠٠ وتستطيعين دائما أن تحضري لزيارتى ٠٠

ومرت الأيام في بيت مستر بيجوتى ٠٠ أيام متماثلة
كغيرها من الايام التى مضت ٠٠ ولكن لم نعد - أنا
واميلى الصغيرة - نتمشى ونمرح على الرمال ٠٠ فقد
انشغلت الان بمذاكرة دروسها بالاضافة الى ماكانت
تؤديه من أعمال البيت ٠٠

ولاشك فى أنها كانت تحببى ٠٠ وتضحك لى
وتداعبنى دائما ٠٠ لقد نضجت الآن ولم تعد طفلة
صغيرة كما كانت من قبل ٠٠

وكان مستر باركيس يحضر كل مساء حاملا معه
هدية لبيجوتى ٠٠ بعض الفواكه ٠٠ أو طير فى قفص
أو قطعة من اللحم ٠٠ أو أشياء أخرى غريبة .

وكان يأخذ بيجوتى للنزهة فى بعض الأحيان .
وحيثما كانت تعود من تلك النزحات كانت تضحك
وتضحك ٠٠



وفي إحدى المرات صـاحبنا مستر باركيس - أنا
واميلي وبيجرتي - في عربته ٠٠ وعندما وصلنا إلى
الكنيسة توجه هر وبيجرتي إلى الداخل وتركانا وحدنا
بالعربة ٠

وبعد فترة خرجا من الكنيسة ٠ وسألني مستر
باركيس :

- هل تذكر الاسم الذي كتبته على جانب العربة ٠٠
لقد كان كلارا بيجرتي ٠٠ لقد تغير هذا الاسم الآن
وأصبح : كلارا باركيس ١٠٠
لقد تزوجا ١٠٠

الجزء الثالث

الشباب ، ،

١٣ - وخرجت الى العالم

حان الوقت بعد ذلك لكى أعود الى البيت . .
وأخذنى باركيس فى عربته ، وكانت بيجوتى تركب
معنا . . وعندما وصلنا ، انزلانى أمام البوابة وتركانى
وحدى . . وأخذتنى الدهشة حين رأيت العربية تمضى
فى طريقها آخذة معها . بيجوتى دون أن تنزل معى . .

وهكذا بدأت أكثر الفترات ظلاما وشقاء فى تاريخ
حياتى . . فقد كان مسستر ماردستون يكرهنى
ولا يطيقنى ، وكذلك كانت أخته . . فلم يتحدثا معى
على الإطلاق . . وعشت كالغريب فى بيتى . . وأصبحت

أفضل أن أعيش في أية مدرسة مهما كانت صعبة
الظروف والأحوال ، فهذا أفضل بكثير من الحياة بمثل
هذا الشكل .

وكانت بيجوتى تحضر لزيارتى كل أسبوع ..
وكنت أقضى وقتى كله بين كتب القصص والروايات ..
وكنت اعتبر هذه الكتب خير أصدقائى .

وفي أحد الايام وصل الى البيت رجل اسم مستر
كوينيون . واستدعانى مستر ماردستون الى غرفة
الجلوس وقال :

— هذا مستر كوينيون .. الموظف بشركة ماردستون
وشركاه بلندن .. سأتذهب لتعمل معه فى مكتبه
بالشركة .. وستعيش هناك فى غرفة مستأجرة بمنزل
أحد الأشخاص .

وهكذا وجدت نفسى فى النهاية جالسا جنباً الى
جنب مع مستر كوينيون فى العربة المسافرة الى لندن ..
وأنا لم أزل ولدا صغيرا .. يخرج وحيدا الى العالم ..

١٤ — بداية العمل

رُكَّان يعمل في المكتب ثلاثة أولاد آخرون .. لم
أجارب معهم ، وشعرت بقدر كبير من التماسه ، وفّر
هذا اليوم الأول للعمل في هذا المكتب ، ظللنا نعمل حتى
أربعة الثانية عشرة ظهرا ، واستدعاني مستر
كرينيون الى حجرة مكتبه ، وهناك رأيت رجلا بدينه
يرتدى معطفا بنى اللون ، وكان اسمه مستر ميكابو .

قدّ مستر كوينيون :

— هذا هو الغلام ..

هَقَّال مستر ميكابو باهتمام ووقار وأدب :

— اذن هذا هو مستر كوبرفيلد ؟ ٠٠ أرجو أن تكون
في خير حال يامستر كوبرفيلد ٠٠ !

شكرته ، وتمنيت له نفس الشيء . فقال بنفس
الطريقة الوقورة المؤدية ٠٠

— شكرا لله ٠٠ أنا في حالة طيبة ٠٠ لقد تلقيت
خطابا من مستر ماردستون يطلب مني فيه أن استضيفك
في منزلي ٠٠ وستسكن في إحدى الغرف التي
لا احتاجها في الوقت الحالي .

وقال مستر كوينيون :

— لقد استأجرنا لك غرفة في بيت مستر ميكابور .

وقال مستر ميكابور :

— عنواني هو : وندسور هاوس ، سيتي رود ،
« وباختصار » فأنا أعيش هناك .

وقد لاحظت منذ البداية أن مستر ميكابور كان
يقول العديد من الكلمات بأسلوب معقد قليلا ثم يقول
كلمة « باختصار » ويقول نفس الكلمات بطريقة سهلة



مختصرة ٠٠ كانت هذه هى طريقته المعتادة فى الحديث ٠ وبهذه الطريقة قال لى مستر ميكاوهر :

— اعتقد أنك لم تتعرف حتى الآن على شوارع هذه المدينة الكبرى ٠٠ من المتوقع أنك ستجد صعوبة وعناء حتى تكتشف أنى ٠٠ أعيش فيه ٠٠ وبالاختصار ٠٠ سوف تفقد طريق ٠ تتوه ولهذا فسوف أحضر فى المساء لاصحبك معى لأريك الطريق الى هذا البيت ٠

وارتدى مستر ميكاوهر قبعته وغادر المكتب ٠

وعند حلول المساء ، عاد مرة أخرى لياخذنى معه الى بيته ٠ وهناك رأيت زوجته مسز ميكاوهر وأبناءه الأربعة ٠ وقالت لى مسز ميكاوهر :

— لم أكن أظن مطلقا حين كنت أعيش فى بيت أمى وأبى ٠٠ أن يوما ما سيأتى وأضطر فيه لتأجير احدى الغرف فى بيتى ليعيش فيها أحد الغرباء ٠ ولكن مستر ميكاوهر يعانى من بعض الصعوبات المالية ٠٠ ولا يترك له دائنوه فرصة من الوقت حتى يتمكن من رد ديونهم ٠٠

كانت مسز ميكاوهر مسكينة حقا ٠٠ وكانت تبذل كل مافى وسعها لمعاونة زوجها فى تلك الأزمة ٠ فقد علقت على باب بيتها لافتة كتبت عليها :

« مدرسة مسز ميكاوهر لتعليم الفتيات » ٠٠ ومع ذلك فلم تحضر الى البيت فتاة واحدة ٠٠ والذين كانوا يحضرون الى البيت هم بعض الدائنين الذين كانوا يصرخون فى وجه مستر ميكاوهر ويطالبونه برده ديونهم ٠٠

وكان هناك مجموعة اخرى من الدائنين يصرخون ويهددون مستر ميكاوهر حين كان يسير فى الشارع ٠٠ ومجموعة ثالثة يطلقون تهديداتهم وصراخهم وهم يقفون تحت نوافذ البيت ٠

وحينئذ كان مستر ميكاوهر يشعر بعنتهى التعاسة ويقول أنه يجب أن يقتل نفسه وينتحر ليتخلص من كل ذلك ٠٠ ولكن بعد مرور أقل من نصف ساعة ، كان - وبالفراغة ! - يشرع فى تنظيف حذائه ، ويخرج من البيت وهو يفنى أغنية مرحة ويشعر بسعادة غامرة ٠

وكانت مسز ميكاوهر على شاكلته . ففي الساعة السادسة مثلا ، أراها راقدة على الأرض وهي تبكى . . . ولكن قبل مرور اقل من ساعة ، كنت أراها فى قمة البهجة والسرور . . . وتحكى لى الكثير من القصص عن أمها وأبيها . . . وعن البيت الذى كانت تعيش فيه قبل أن تتزوج .

وفى احدى الأمسيات عاد مستر ميكاوهر الى البيت حزينا . . . وأخذ يبكى عندما بدأ فى تناول عشاءه . وقال أن الأمور قد تأزمت ولم يعد باقيا سوى أن يرسله دائئوه الى السجن بسبب عجزه عن سداد ديونهم . . .

ولكن عندما انتهى مستر ميكاوهر من تناول عشاءه ، أخذ يغنى أغنية مرحة . . . وقبل أن يتوجه الى سريره للنوم ، أخذ يحسب تكاليف عمل نوافذ كبيرة للبيت بدلا من تلك النوافذ الضيقة . . . وذلك عندما تتحسن الأحوال . . . !

ولكن الأحوال لم تتحسن ، بل وأخذ الزوجان يبيعان بعض الأشياء من بيتهما للحصول على الطعام .

ولكنهما كانا لا يجسران على الخروج من البيت ومعهما
أى شيء يريدان بيعه ، فقد كان الدائنون يتربصون بهما
ويراقبونهما لمنعهما من بيع أى شيء من حاجيات
البيت .

ولذلك فقد كنت أتولى هذا الموضوع نيابة عنهما .
كنت أخرج من البيت ومعى بعض الكتب أو بعض قطع
الفضيات . . أخبئها فى جيوبى أو تحت معطفى ،
وأذهب لبيعها وأعود سريعا لأعطيها الثمن . .

وأخيرا جاءت النهاية . . وطلب الدائنون ادخال
مستر ميكاوهر الى السجن(١) . وفى تلك الليلة زرته
بالسجن وتناولت معه طعام العشاء . ثم عدت الى
مسز ميكاوهر لأواسيها .

وفوجئت بأن الدائنين قد أخذوا كل اثاث البيت ،

(١) كان هناك قانون فى إنجلترا يقضى بسجن المدينين الذين
يعجزون عن سداد ديونهم . وفى مثل هذه الحالة كان يجوز للسجين
أن يصحب معه أسرته الى السجن حتى تجد طعامها .

ولم يتركوا سوى منضدة وبضع مقاعد قليلة . وقد
عشنا بعض الأيام وسط هذه البقايا البائسة ، الى أن
اضطرت مسز ميكاوير الى أن تذهب ومعها ابناؤها -
لتعيش مع زوجها فى سجنه . واضطرت أنا بالتالى
الى مغادرة البيت . وعشت فى حجرة أخرى فى مكان
قريب من السجن . وقد اعتدت على زيارة مستر ميكاوير
وأسرته فى السجن كل مساء .

وبعد فترة أطلق سراحهم ، فخرجوا من السجن
وجاءوا ليعشوا معى حيث كنت أعيش . ثم قرروا
الرحيل الى مدينة بلايموث . وفى مساء يوم الأحد
السابق لهذا الرحيل ، تناولنا جميعا طعام العشاء
معا . وألقى مستر ميكاوير خطبة قال فيها :

- يا صديقى الصغير . . يا صديقى العزيز . . أنا
أكبر منك سنًا . . وأكثر منك خبرة فى الحياة . . والى
أن تتصلح الأحوال . . وهذا ما اتوقعه . . فليس لدى
ما أمنحك اياها سوى نصيحة واحدة . . ونصيحتى هى :
إذا كان دخلك السنوى عشرين جنيهًا ، وانفاقك السنوى

عشرين جنيها الا ستة بنسات ٠٠ فسوف تعيش سعيدا
مسرورا ٠٠ أما اذا تجاوز انفاقك السنوى العشرين
جنيها ولو بستة بنسات ٠٠ فسوف يحل الشقاء
والخراب ٠٠ ستتذبل الزهور ٠٠ وتجف أوراق
الشجر ٠٠ وتغيب الشمس فى الصحراء ٠٠
باختصار ٠٠ ستصبح مفلسا ٠٠ مثلى تماما ٠٠ !!

وحتى يؤكد مستر ميكاوبر نصيحته تلك ، أخذ
يغنى ويرقص ٠٠

وفى صباح اليوم التالى ، رحلوا وتركونى وحدى
ولم يعد أمامى سوى أن أقرر الذهاب الى عمى الكبرى
من بيتسى تروتوود ٠٠ قريبتى الوحيدة التى أعرفها

وهكذا جمعت حاجياتى القليلة ووضعتها فى
صندوق ٠ وخرجت الى الطريق ٠ وعند احدى النواصى ،
رأيت شابا يقف بجوار عربة ، فقلت له :

— هل يمكنك أن تحمل هذا الصندوق حتى تضعه
فى العربة المسافرة الى دوفر ٠٠ كم تريد مقابلا
لذلك ٠٠ ؟!

فقال الشاب :

— ستة بنسات ..

وبالرغم من عدم ارتياحي لمنظر ذلك الشاب ، لم فقد وافقت ، ووضعت الصندوق على العربة الصغيرة ، التي كان يقف بجوارها ، واخرجت حافظة نقودي لأعطيته أجره الذي اتفقنا عليه .. وفجأة انقض الشاب على حافظة النقود وخطفها من يدي ، وانطلق هاربا بأقصى سرعة .

وفي اللحظة التالية ، أصبحت مفلسا وبلا نقود .. ولم أعد أمتلك شيئا في هذا العالم .. وهكذا بدأت طريقى الى دوفر .. سير! على الاقدام !

وعندما وصلت الى بلاك هيث ، قضيت الليل نائما في أحد الحقول بالقرب من مدرستى القديمة سسالماوس . وفي صباح اليوم التالي عاودت السير حتى وصلت الى روشستر ، ومنها توجهت الى شاتهام .. وهناك قررت أن أبيع معطفى لأحصل بثمنه على طعام يسد جوعى ..

ثم واصلت بعد ذلك السير حتى وصلت الى
دوفر ٠٠ والى الكوخ الذى تعيش فيه عمى الكبرى ٠٠
ورأيتها وهى تقف فى الحديقة الملحقة بالكوخ ٠٠
وصرخت بمجرد أن شاهدتني اقتراب :

— ابتعد عن هنا ٠٠ لا أريد أولادا فى هذا
المكان !!

فقلت لها متوسلا :

— لو سمحت يامس بيتسى ٠٠ أنا دافيد كوبرفيلد ٠
لقد ماتت أمى وأصبحت بائسا ٠٠ !

ثم انفجرت فى البكاء ولم استطع أن أواصل
الكلام ٠ وعندئذ طلبت عمى من الخادمة أن تستدعى
مستر ديك ٠٠

ووصل مستر ديك بسرعة ٠٠ وكان يبدو شبيه
مجنون على نحو ما ٠٠ وقالت له عمى :

— مستر ديك ٠٠ هذا هو دافيد كوبرفيلد !

فقال مستر ديك :

— اود ٠٠ نعم نعم ٠٠٠

وقالت عمى :

— الآن ٠٠ لا تتظاهروا بالجنون بينما أنت فى

الحقيقة رجل ذكى ٠٠ هذا هو دافيد كوبرفيلد ٠٠

أخبرنى ٠٠ ماذا أفعل معه ؟ !

فقال مستر ديك وهو ينظر نحوى :

— دعيه يستحم !

وأعطونى حماما ٠٠ ثم تناولنا العشاء معا ٠٠

وحكى لعمى كل ما حدث ٠٠ وكانت عمى مستغرقة

فى الانصات ٠٠ ثم قالت :

— انى لا أستطيع أن أفهم لماذا يتزوج الناس ٠٠

ان أمك قد تزوجت ٠٠ ثم تزوجت مرة أخرى ٠٠ وتلك

المرأة بيجوتى ٠٠ تزوجت هى الأخرى !

والتفتت عمتى الى مستر ديك وقالت له :

— والآن يا مستر ديك .. اخبرنى ماذا افعل معه
ايضا ..

فقال مستر ديك :

— علينا ان نضعه فى السرير لينام .. !

١٥ - قرار عمتي

كانت عملي جالسة الى عائدة الافطار حين قالت لي :

- لقد كتبت الى مستر ماردستون .. والآن بعد ان تناولت افطارك ، عليك بالصعود الى السطح حيث مستر ديك ..

فقلت :

- حاضر !

وقالت :

- انه قريب ..

وقلت :

— هل هو مجنون قليلا ٠٠ ؟

قالت :

— كان أخوه ينوى ايداعه فى دار للمجانين ٠٠
ولكنى انقذته من هذا المصير ، وسمحت له بأن يعيش
فى بيتى ٠٠ انه رجل عطوف جدا ٠٠ وكثيرا مايقول
نصائح طيبة بالرغم من أنه مجنون قليلا ٠٠ فهو يتحدث
كثيرا عن رأس الملك تشارلس المقطوعة (١) ٠٠ وهو
يكتب شكاوى كثيرة يقول أنه ينوى أن يرسلها الى
القاضى ليشرح له فيها أحواله وشئونه وأعماله ٠٠
ولكن رأس الملك تشارلس تظهر دائما لتتدخل فى هذه
الشكاوى ٠٠ ولذلك يبدأ فى كتابة شكاوى أخرى
غيرها ٠٠ !

وصعدت الى السطح ٠٠ الى مستر ديك الذى

(١) كان ألباع كرومويل قد قطعوا رأس الملك تشارلس الاول

فى سنة ١٦٤٩ م .

أراني « طيارة ورقية » ذات خيط طويل ومغطاة كلها
بشكاوى مكتوبة تتحدث عن رأس الملك تشسارلس
المقطوعة • وقال مستر ديك :

– بهذه الطيارة أرسل افكارى الى العالم ••
وكلما صعدت الطيارة الى عنان السماء •• كلما صعدت
افكارى الى أعلى وأعلى ! ••

وبعد عدة أيام وصل مستر ماردستون وأخته مس
ماردستون الى بيت عمى •• وجلسا •• وقالت عمى :
– انت اذن مستر ماردستون الذى تزوج مسز
كوبرفيلد •• ؟

فقال مستر ماردستون :

– نعم •• هو انا •

وقالت عمى وهى تشير الى :

– وهذا هو ابنها •• ؟

فقال مستر ماردستون مؤكدا :

– نعم ٠٠ ولقد فر هارباً من اصدقائه بعد أن ترك عمله ٠٠ لقد سبب لنا الكثير من المتاعب !

وعقبت مس ماريستون على كلامه قائلة :

– انه دون جميع الأولاد ٠٠ اسوأ ولد فى العالم !

ثم واصل مستر ماردستون كلامه :

– لقد جئت لأعيده معى اذا كان هو مستعدا للعودة ٠٠ أما اذا كان غير راغب فى ذلك فسوف أغلق فى وجهه أبوابى ٠٠ وأظن انك فى هذه الحالة ستفتحن له أبوابك :

والتفتت عمتى الى وسالقتنى :

– ماه ٠٠ ما رأيك ؟ هل تريد العودة معه ٩٠ !

فاجبت على الفور :

– لا ٠٠ لا ٠٠ انهما يكرهانى ٠٠ ولم يعطفا على أبسدا ٠٠ لقد جعللا أسمى تعيش حياة تعيسة ٠٠ أرجوك ٠٠ أرجوك يا عمتى ٠٠ لاترسلينى معهما ٠٠ !

فالتفتت عمى الى مستر ديك وسالته :

— والآن يامستر ديك ٠٠ ماذا افعل معه ٠٠ ؟

واخذ مستر ديك يفكر طويلا ٠ ثم قال :

— يجب ان اشترى له بعض الملابس !

وهنا التفتت عمى الى مستر ماردستون وقالت له :

— سأحتفظ بالولد ٠٠ وأنا لا أصدق كلمة واحدة

مما قلته عنه ٠٠ أنا أعرف ماحدث تماما ٠٠ قبل أن

تتزوج أمه قلت لها انك ستصبح أبا ثانيا لابنها ٠٠

ولكن بعد أن تزوجتها أجبرتها على أن تغير مشاعرها

نحو ابنها ٠٠ لقد كانت امرأة عطوفة طيبة ، ولكنك

كنت تقسو عليها وتقتسوا على ابنها ٠٠ — قال له لأنه لأن

مجرد رؤيته كانت تذكرك بمدى قسوتك .

وعندئذ وقف مستر ماردستون بجوار الباب ،

وكان يبدو شاحب الوجه ٠ وقالت عمى :

— وداعا لك ٠٠ وداعا يامس ماردستون ٠٠ !

وبعد أن رحل مستر ماردستون وأخته .. قبلت
عمتي .. وصافحت مستر ديك .. وقالت عمتي :

— من الآن سادعوك : دافيد تروتوود كوبرفيلد !

وهكذا بدأت حياة جديدة .. باسم جديد ..

وهكذا ذهب جميع الحوادث التي جرت لي فيما
مضى بعيدا بعيدا .. وأصبحت مجرد ذكريات ..

١٦ - وبدأت بداية جديدة

سرعان ما أصبحت أنا ومستر ديك اصداقاً مخلصين . وكثيراً ما كنّا نخرج معاً لتطير « طيارته الورقية » الكبرى . وكان يقضى ساعات طويلة كل يوم يعمل بهمة في كتابة الخطاب الذى ينوى ارساله الى القاضى . ولكنه كان لاينتهى من هذا الخطاب اطلاقاً . لأن سيرة الملك تشارلس الأول كانت تفرض نفسها على موضوع الخطاب مهما حاول هو أن يتلافى ذكر هذه السيرة . وعندئذ كان يتوقف عن الكتابة ، ويشرع على الفور فى كتابة خطاب جديد .

وكانت « الطيارة » مصنوعة بأكملها من اوراق

الخطابات التي توقف عن اكمالها والقاهها جانباً .
وعندما كان يشرع فى تطيير « الطيارة » كان يبدو فى
قمة الاحساس بالسلام والسعادة . وعندما كانت
الطيارة تبتعد عالياً فى عنان السماء ، كانت تبدو كما
لو كانت قد ابعدت شعرة الجنون عن عقله . . . أما حين
كانت تهبط الى الأرض وتستقر عليها ، فقد كانت تبدو
فى نظره كشيء ميت لاحول له ولا قوة ، وعندئذ كان
يشعر كما لو أنه قد أفاق من حلم . . . وأنه هو والطيارة
قد هبطا الى الأرض معا . . . وعندئذ كنت أشفق عليه
وأشعر بالحزن والأسف من أجله . . .

وأصبحت عملى شديدة العطف على ، واختصرت
اسمى الى « تروت » بدلا من « تروتود » . . . وفى احدى
الامسيات قالت لى عملى :

- تروت . . . يجب الا ننسى موضوع دراستك . . .
فهل تحب ان تذهب الى مدرسة فى كانتربرى . . . ؟
- نعم . . . أحب ذلك كثيرا . . .
- عظيم . . . هل تحب ان تلتحق بالمدرسة غدا . . . ؟

ومكذا سافرنا فى صباح الغد الى كانتربرى ٠٠
وعندما وصلنا الى هناك قالت عمى :

— علينا أن نذهب أولا الى بيت مستر ويكفيلد ٠٠
انه محام !

وتوقفنا أمام بيت قديم جدا ، تبرز نوافذه مطلة
على الشارع ٠ وتؤدي الى بابه درجتان حجريتان
شديدتا البياض ٠٠ أما النوافذ فقد كانت مصنوعة
من مربعات زجاجية صغيرة غريبة الشكل ٠٠

وعندما توقفت العربّة أمام باب البيت ٠٠ رأيت
وجها أبيض يطل من إحدى النوافذ ٠٠ ثم فتح لنا الباب
رجل اسمه يورياه هيب له وجه أبيض ، وعينان لهما
لون هو مزيج من الأحمر والبني ، وكتفان مرتفعان ،
وذراعان طويلتان نحيفتان ٠٠ وقد لاحظت ذلك عندما
وقف هذا الرجل بجوار الحصان الذى يجر العربّة ،
وبدا يربت على خده ٠٠ وسأله عمى :

— يورياه هيب ٠٠ هل مستر ويكفيلد موجود
بالبيت ؟ ٠٠

- نعم ٠٠ مستر ويكفيلد موجود بالبیت .

وأشار الينا بذراعه الطويلة الى مكان حجرة الاستقبال ٠٠ وفوق رف المدفأة التى تصدر الحجرة ، رأيت صورة لجنّتلان رمادى الشعر ، تقف الى جانبه سيدة جميلة ذات ملامح طيبة وديعة .

وبعد لحظات دخل الينا مستر ويكفيلد ٠٠ انه نفس الجنّتلان الذى يظهر فى الصورة ، وان كان يبدو الآن اكبر عمرا بوضع سنوات .

وقال لعمتى :

- اهلا بك يامس تروتوود ٠٠ ماسبب حضورك الى هنا ٠٠ ؟

فكانت عمتى :

- هذا هو دافيد تروتوود كوبرفيلد ٠٠ وأنا عمته الكبرى ٠٠ انى أبحث له عن مدرسة يتعلم فيها جيدا ويعامل فيها معاملة حسنة ٠٠ اخبرنى أين أجد هنا مثل هذه المدرسة ٠٠ ؟ !



وقال مستر ويكفيلد :

- توجد هنا مدرسة جيدة ٠٠ ولكن دافيد لن يمكنه
أن يعيش فيها في الوقت الحاضر ٠٠ ومع ذلك فسأخبرك
بما يجب عليك أن تعمليه ٠٠ أتركه هنا ٠٠ انه ولد
هادىء ٠٠ وببى بيت هادىء ٠٠ أتركه معى فى هذا
البيت ا

فشكرته عمتى شكرا جزيلا ٠٠ وواصل مستر
ويكفيلد حديثه :

- تعالى معى لأريك المشرفة الصغيرة التى تتولى
شئون هذا البيت ٠٠

وصعد بنا الى الطابق العلوى ٠٠ ودخلنا الى
حجرة منظمة ذات رونق جميل ، رأينا فيها فتاة جميلة
فى مثل عمرى ، سرعان ما هبت واقفة واتجهت الى مستر
ويكفيلد واخذت تقبله ٠٠ كانت الفتاة تشبه تماما المرأة
الجميلة المرسومة فى الصورة ٠٠ نفس الجمال الهادىء
الوديع الذى لم انسه أبدا ٠٠ بل ولن انساه أبدا ٠٠

وقال مستر ويكفيلد :

- هذه هى ابنتى أجنس ٠٠

ثم التفت الى ابنته وقال :

- أجنس ٠٠ دافيد كوبرفيلد ضيفنا وسيبقى

معنا ٠٠ من فضلك أريه حجرتة ٠٠

وبعد أن ذهبنا جميعا لنرى الحجرة ، قررت عمى

أن تعود بسرعة الى دوفر لتصلها قبل أن يحل الظلام ٠٠

ولكن قبل رحيلها انفردت بى وقالت تنصحنى :

- تروت ٠٠ حافظ على نفسك وكن محترما ٠٠

وعليك أن تلتزم بكل مايشرفنى ويشرف مستر ديك ٠٠

واقه معك ويتولاك ٠٠ كن أميناً فى كل شيء ٠٠ وإياك

أن تصبح كاذباً أو مخادعاً ٠٠ ولا تكن قاسياً ٠٠ والآن

على أن أرحل فوراً ٠٠

وقبلتني بسرعة ، وخرجت من الحجرة بعد أن

أغلقت على بابها ٠٠ ولذلك فقد اعتقدت أن عمى غاضبة

منى ٠ ولكنى عندما نظرت خلال النافذة التى تطل على

الشارع ٠٠ رأيت كم هى حزينة وهى تدخل الى

العربة ٠٠ لقد تظاهرت بالغضب لتخفى مشاعرها
الحقيقية ٠

وفى المساء تناولت العشاء مع مستر ويكفيلد وابنته
آجنس ٠٠ وبعد أن أنهينا من العشاء ، غنت آجنس
اغنية لطيفة ٠٠ ثم قبلت إياها قبلة المساء وذهبت الى
حجرتها لتنام ٠٠

أما أنا فقد خرجت لأتجول قليلا فى الأماكن
القريبة ٠٠ رأيت عددا كبيرا من البيوت القديمة
والكنائس ٠ وعندما عدت الى البيت ، رأيت يورياه
ميب وهو يخلق أبواب المكتب ٠

ولما كنت أشعر بالصدقة والود نحو الجميع ، فقد
جلست قليلا مع يورياه وتحادثنا لبضع دقائق ٠
ومددت يدي لأصافحه قبل أن أصعد الى حجرتي ٠٠
وكم كانت يده باردة ٠٠ لقد أخذت أمسح يدي بعد ذلك
كما لو كنت أريد أن أمحو آثار يده ٠

وعندما رقدت على السرير ٠٠ كنت لم أزل أحس
بعقلى ٠٠ ملمس يده الباردة المبتلة ٠٠

١٧ - آجنس

فى صباح اليوم التالى ، ذهبت مع مستر ويكفيلد الى المدرسة . كانت بناء ذا مظهر وقور ، يقع وسط ساحة واسعة . وقدمنى مستر ويكفيلد الى الدكتور سترونج ناظر المدرسة . وكان رجلا غير مهندم ويعلو القراب ثيابه ، وله شعر رأس أطول من المعتاد .

نظر الدكتور سترونج الى بعينين باردتين . وقال انه مسرور لرؤيتى . ومد يده ليصافحنى . وكانت تجلس بجانبه شابة صغيرة شديدة الجمال ، ظننت فى

البداية أنها ابنته ، وعلمت فيما بعد أنها مسز سترونج ٠٠ زوجته !

وصحبنى الناظر ليرشدنى الى حجرة الدراسة ، حيث رأيت نحو أربعة وعشرين تلميذا ، كلهم كانوا مشغولين بمطالعة كتبهم ٠ ووقفوا جميعا عندما دخل الناظر ، وأشار الى قائلا :

— هذا زميل جديد أيها السادة الصغار ٠٠ اسمه تروتود كوبرفيلد ٠٠

وخرج من بين المقاعد صبنى اسمه آدمز ٠٠ رحب بى ٠٠ وأرشدنى الى مقعدى ٠

وشعرت بالغربة بين هؤلاء الأولاد ٠٠ فجميعهم لا يعرفون شيئا عن تجاربى السابقة ٠٠ كما انى لاأعرف شيئا عن كيفية ألعابهم وطرقهم فى التعامل ٠٠ وأخذت أتخيل ماذا يظن هؤلاء الأولاد بى ، اذا علموا انسى كنت أعيش مع أشخاص مثل ميكابور وأسرته ٠٠ أو اذا كانوا قد شاهدونى حينما سرت على قدمى من لندن الى دوفر جائعا رث الثياب ٠٠ ؟!

لم أشعر بالارتياح بين هؤلاء الأولاد .. بل ربما شعرت بالخوف منهم .. لذلك فقد سارعت فى الانصراف عقب انتهاء اليوم الدراسى . وبمجرد وصولى الى بيت مستر ويكفيلد تبذدت مخاوفى وتهاستى . وجلست فى حجرتى المنظمة الجميلة أقرأ فى كتبى حتى حل موعد العشاء ، فنزلت الى الطابق السفلى ورأيت آجنس جالسة فى غرفة المعيشة . وبعد لحظات وصل والدها مستر ويكفيلد . وقال :

— ستكون سعيدا فى مدرسة الدكتور سترونج ؟

وبعد الانتهاء من تناول العشاء أحضرت آجنس مجموعة من زجاجات الشراب ووضعتها على المائدة أمام مستر ويكفيلد الذى بدأ على الفور يحتسى الشراب كأسا وراء آخر .

وشرب مستر ويكفيلد كمية كبيرة .. وغنت آجنس بعض الأغانى القصيرة .. ثم جلست بجوار أبيها وأخذت تحدثه ..

أما أنا فقد أحضرت كتيبي وبدأت في مذاكرة
دروسي .. وتفحصت أجنس بعض هذه الكتب ثم
جلست بجواري لتساعدني في المذاكرة .

والآن .. بينما اكتب هذه الكلمات من قصة
حياتي .. ما زلت أذكر تماما كيف أحسست بدواعثها
وطبعها الهادئ .. وكيف أحسست بصوتها الوديع
العذب وهي تتكلم .. وما زلت الى الآن أشعر بأفضالها
على في تلك الفترة وفيما بعد أيضا ..

لقد أحببت من قبل اميلي الصغيرة .. ولكني
أصبحت أشعر بالفضل .. والوداعة .. والسلام ..
والصدق .. أينما تكون أجنس ..

١٨ - يورياه هيب . . المتواضع

وبعد ذلك ذهب مستر ويكفيلد الى المكتب ليواصل عمله . . وفي المكتب رأيت ضوءا خافتا . ورأيت يورياه جالسا ويقرا في كتاب ضخم . ويتتبع كل سطر يقراه بأصبعه . فقلت له :

- انك تعمل حتى وقت متأخر هذه الليلة يا يورياه !

- هذا صـحيح يا مستر كوبرفيلد . . ولكنى لا أشتغل الآن بأعمال المكتب . . انى أدرس القانون .

- تدرس القانون ؟ . كنت أظن أنك محام كبير :

– لا يامستر كويرفيلد ٠٠ أنا شخص متواضع
جدا ٠٠ وأمي أيضا متواضعة جدا ٠٠ وأعيش معها
فى بيت متواضع ٠٠ وكان أبى أيضا رجلا متواضعا ٠٠
ويعمل فى مهنة متواضعة ٠٠ لقد كان خادما فى
كنيسة ، ويقوم أيضا بحفر القبور فى ساحتها .

فسالته :

– واين هو الآن ٠٠ ؟

– فى السماء ٠٠ ولكن لدينا أشياء كثيرة نحمد
الله عليها ٠٠ فانا أحمد الله لأننى أعمل مع مستر
ويكفيلد ٠٠ وأتمنى أن أصبح محاميا .

– وعندئذ ستشارك مستر ويكفيلد فى مكتبه ٠٠
وسيصبح اسم المكتب « ويكفيلد وهيب » ٠٠

– لا يامستر كويرفيلد ٠٠ انى متواضع جدا
ولا أجسر على فعل ذلك ٠٠ ان عمك سيدة لطيفة ٠٠
وكان يورياه هيب معتادا على تحريك جسمه عندما



كان يتحدث بكلام طيب عن أى شخص .. وفعل ذلك
عندما كان يحدثنى عن عمى :

- انها سيدة لطيفة .. وهى معجبة كثيرا بمس
آجنس .. أليس كذلك ؟ .. !

فاجبت دون أن ادرى بما أقول :

- نعم .. نعم ..

وسألنى يورياه :

- وأنت أيضا معجب بها .. أنا متأكد من أنك
معجب بها .. !

فقلت :

- ان أى شخص لابد ان يعجب بها !

- أوه .. شكرا لك يامستر كوبرفيلد على هذه
الكلمات .. شكرا لك .. انها كلمات صادقة !

وقام ماثيا للتصريف .. وهو يقول :

— ان اُمى تتوقع الآن عودتى ٠٠ لو أنك فكرت فى زيارتنا فى بيتنا المتواضع ٠٠ فسوف يسعدنا ذلك كثيرا .

فقلت له أن ذلك سيسعدنى أيضا . وقال قبل أن ينصرف :

— ربما ستبقى هنا فى هذا البيت يامستر كوبرفيلد لمدة طويلة ٠٠ وربما ستتولى العمل بدلا من ماستر ويكفيلد فى النهاية ؟

— لا ٠٠ أنا لا أفكر فى مثل ذلك اطلاقا ٠٠

— أوه ٠٠ أنا متأكد من أن ذلك سيحدث .

ووضع يده فى يدى ليصافحنى ٠٠ فأحسست بلمس يده وكأنها سمكة ٠٠ وحلمت بذلك فى تلك الليلة ٠٠

١٩ - مدرسة الدكتور سترونج

كانت مدرسة الدكتور سترونج رائعة وعظيمة .
وتختلف تماما عن مدرسة مستر كريك . وكانت الثقة
متبادلة بين التلاميذ والمدرسين . وكنا نشعر جميعا
باننا مسئولون عن نجاح المدرسة في اداء رسالتها .
ولذلك فقد كنا نحب المدرسة ونعمل كل مايسرفها
ويشرفنا .

وكان بعض التلاميذ يعيشون في بيت الدكتور
سترونج . وهم الذين اخبروني بان الدكتور قد تزوج

منذ نحو عام مضى من هذه الشابة الصغيرة الجميلة
التي رايتها معه .

وكان الدكتور يقوم بتأليف أحد الكتب .. ولكنه
كان بطيئا للغاية ، لدرجة الاحساس بأنه لن ينتهى
من تأليف كتابه هذا قبل مرور الف سنة ! .. ولكنه
كان رجلا طيبا كثير العطف على الفقراء . ويحكى
الأولاد قصة لطيفة عن كرمه .. فقد أعطى معطفه لامرأة
فقيرة .. ولكن المرأة باعت المعطف لشترى بثمنه خمرا
تشربه .. وبعد مدة ، شاهد الدكتور المعطف معروضا
فى أحد المحلات ، فاشتراه دون أن يدرك أنه نفس معطفه
الذى وهبه للمرأة .

واستلمت خطابا من بيجوتى كتبت فيه بعض
أخبارها .. قالت أن مستر ماردستون وأخته من
ماردستون قد رحلا بعد أن أغلقا البيت .. وأن زوجها
باركيس فى حالة طيبة ولكنه شديد الحرص على
نقوده .. وأن مستر بيجوتى أيضا فى حالة طيبة .

وكذلك هام واميلي الصغيرة ٠٠ أما مسز جاميدج فقد كانت مريضة .

وكانت عمى تفاجئنى بالزيارة فى اوقات غير متوقعة لقرى كيف تسير احوالى ٠٠ ولكنها اطمانت تماما بعد ان تاكدت من حرصى على التعلم واداء واجباتى . وكنت اذهب الى دوفر لزيارتها مرة كل ثلاثة او اربعة اسابيع ٠٠ أما مستر ديك فقد كان يحضر لزيارتى بصفة منتظمة كل يوم اربعاء ٠٠ وكان يحمل معه دائما حقيبة اوراقه وآخر ماكتبه من خطابه العظيم الذى ينوى ان يرسله للقاضى ٠٠ !

وأصبحت أيام الأرباء هذه أسعد أيام مستر ديك ٠٠ اذ سرعان ما أصبح معروفا ومحبويا من جميع تلاميذ المدرسة ٠٠ كان لا يشاركهم فى اللعب ، ويكتفى بمشاهدة الصاب التلاميذ وينفعل بها ٠٠ وكان يجد متعة عظيمة وهو يتفرج على الأولاد وهم يمرحون ويلعبون على الثلوج المتساقطة .

وكان مستر ديك يجيد صناعة لعب مثل القوارب
والعربات الصغيرة . . يصنعها من مواد غريبة ويعلم
الأولاد كيف يصنعونها . ولذلك فقد أحبه جميع الأولاد
وأصبحوا ينتظرون موعد مجيئه للزيارة القادمة .

وكان يحترم الدكتور سترونج . ويقف أمامه بأدب
بالغ بعد أن يخلع قبعته . . وسرعان ما أصبح هو
والدكتور صديقين حميمين . بل وبدأ الدكتور يتلو عليه
بعض صفحات من الكتاب الذي يقوم بتأليفه . . وعندئذ
كان مستر ديك ينصت بامعان ويشرق وجهه بالسرور . .
بالرغم من يقينى بأنه لايفهم كلمة واحدة مما يقوله
الدكتور . .

٢٠ - تناولت الشاي مع يورياه هيب

وفي عصر أحد أيام الخميس ، قابلت يورياه هيب
في الشارع • فقال لي :

- لقد وعدتني بأنك ستحضر لتناول الشاي معنا
أنا وأمي • ولكنني أتوقع أنك لن تقبل هذه الدعوة •
فنحن ناس متواضعون جدا •

وحتى تلك اللحظة ، لم أكن قد أدركت بعد هل أنا
أحب يورياه هيب أم أكرهه • ولكنني أخبرته بأني على
استعداد لقبول دعوته • فقال :

- إن أمي ستكرن فخورة بذلك •

وسألته :

— هل مازلت تواصل دراسة القانون ؟

فاجاب :

— ان قراءتى لكتب القانون لا ترقى الى مستوى
لدراسة ٠٠ ففى بعض الامسيات اقضى ساعة
أو ساعتين فى قراءة كتب القانون ٠٠ ولكنى اصادف
عض الصعوبات ٠٠ فهناك بعض الكلمات والمصطلحات
مكتوبة باللغة اللاتينية ولا استطيع ان افهمها ٠٠

— هل تحب ان اساعدك فى تعلم اللاتينية ؟

— اوه ٠٠ شكرا لك يامستر كويرفيلد على هذا
العرض الطيب ٠٠ ولكنى متواضع وذليل ولا استحق
هانحن قد وصلنا الآن الى بيتنا المتواضع !

ودخلنا الى غرفة منخفضة السقف ٠ وقالت مسز
هيب (ام يورياه) وكانت تشبهه الى حد كبير وان كانت
اقصر منه طولا ٠ وقد استقبلتنى بتواضع شديد وهى
تقول :

– ان هذا يوم لا ينسى يا عزيزى يورياه ٠٠
حضور مستر كوبرفيلد لزيارتنا يعتبر شرفا كبيرا لنا ٠٠

ثم التفتت الى وقالت :

– كان عزيزى يورياه يخشى أن يمنعك تواضعنا
وفقرنا من تلك الزيارة التى وعدته بها ٠٠ فنحن
متواضعون جدا وفقراء ٠٠ وسنبقى هكذا دائما ٠٠

فقلت مذهشا :

– ولكنى على يقين من أنه ليست هناك حاجة لان
تكونا متواضعين بهذا الشكل ٠٠

فقالت مسر هيب :

– شكرا لك يا سيدى !

وجلست مسر هيب بالقرب منى ٠٠ وجلس يورياه
امامى ٠٠ وأخذا يعطينى أفضل قطع الطعام الموجودة
على المائدة ٠

تحدثا عن خالاتهما وعماتهما ، فتحدثت عن

عمتى ٠٠ ثم تحدثا عن الآباء والأمهات ، فتحدثت عن
أبى وأمى ٠٠ ولكنى توقفت فجأة بعد أن تذكرت أن
عمتى نصحتنى بالآأأحدث فى هذا الموضوع مع أأأ ٠٠

ومع ذلك فقد فقدت المقاومة مع يورياه هيبوامه
اللذين استدرجائى الى الحديث فى كل ماكانا يرغبان
معرفة ٠٠ حتى تلك الأشياء التى لم أكن أرغب فى
ذكرها ٠

وعندما انتهى من معرفة كل ماكان يرغبان فيه ،
حولا مجرى الحديث الى ذكر أخبار مسأتر ويكفيلد
وابنته أجنس ٠٠ الأشغال الكثيرة التى يعملها ٠٠ وكيف
يقضى وقته بعد تناول عشائه ٠٠ والخمر الكثيرة التى
يشربها ٠٠ وهكذا وجدت نفسى متورطا فى ذكر جميع
الأشياء التى لايجب أن أذكرها ٠٠

وبدأت أأعمل وأرغب فى انتهاء هذه الزيارة ٠
وفجأة : رأيت رجلا كان يسير فى الشارع ٠٠ ولكنه
توقف أمام باب الحجرة وأطل برأسه الى داخلها ،
وصاح مندهشا :

- كوبرفيلد !! ٠٠ هذا مستحيل !!

كان هذا الرجل هو مستر ميكاوهر بعينه ٠٠ !
والحقيقة انى كنت لا أريد أن يعرف يورياه هيب
ولا أمه انى أعرف رجلا مثل مستر ميكاوهر ٠٠ ولكن
هذا الأمر انتهى تماما ٠٠ بعد أن استمر مستر ميكاوهر
فى صياحه :

- يا عزيزى كوبرفيلد ٠٠ انها حقاً مصانفة
مدهشة !

ثم التفت الى يورياه وأمه وقال لهما :

- انها مفاجأة عظيمة ٠٠ لقد اكتشفت أن صديقى
كوبرفيلد يتناول معكما الشاى ٠٠ وسيكون من دواعى
الشرف بالنسبة لى أن يعرفكما بى ويعرفنى بكما ٠٠

فقمتم بذلك على مضض ٠٠

وقالت مسز هيب :

- اننا ناس متواضعون ٠٠ وقد شرفنا مستر

كوبرفيلد بقبول الدعوة لشرب الشاي معنا .. اننا
نشكر له هذا الجميل !

وقال مستر ميكاويز يحنثني :

.. والآن .. ماذا تعمل يا كوبرفيلد ؟

قلت له :

.. انى ادرس بمدرسة الدكتور سترونج .

ولانى اصبحت راغبا الآن فى انتهاء الزيارة فورا
ومصاحبة مستر ميكاويز الى الخارج ، فقد قلت له وانا
اهم بالقيام :

.. وكيف حال مسـز ميكاويز ؟ .. هل يمكننى
الذهاب معك لزيارتها ؟ ..

فقال وهو يتأهب للانصراف معي :

.. سيكون هذا من دواعى سرورى .

وذهبت معه الى حانة صغيرة كان يعيش مع زوجته
فى احدى حجراتها . وسألتهما مستفسرا :

— ولكن ٠٠ لماذا جئتما الى هذه المنطقة ؟

فاجابت مسز ميكاووبر :

— بعض أقاربى يقيمون هنا ٠٠ وكنت أتوقع أنهم سيساعدوننا بإيجاد عمل لمسستر ميكاووبر ٠٠ ولكنى شعرت بأنهم غير مسرورين لرؤيتنا ٠٠ وكان الشيء الوحيد أمامنا هو أن نقترض منهم بعض النقود لنتمكن من العودة الى لندن ٠٠ ولكننا توقفنا هنا لعلنا نجد عملا فى صناعة الفحم ٠٠

وقبل أن تنتهى الزيارة طلبا منى أن أقبل الدعوة لتناول العشاء معهما فى اليوم التالى ٠٠ ولم استطع رفض الدعوة ٠٠

وفى عصر اليوم التالى ، استدعيت من حجرة الدراسة ، فخرجت ورأيت مسستر ميكاووبر ينتظرنى ويخبرنى بأن العشاء جاهز ٠٠

وفى المساء رأيت مسستر ميكاووبر ومورياه هيب يسيران معا ذراعا فى ذراع ٠٠ ولم يسرنى هذا المنظر ولم أرتج له ٠٠

وبعد ظهر اليوم التالى ، ذهبت لزيارة مستر
ومسز ميكاوهر فى الحانة ٠٠ وتناولنا العشاء معا ٠٠
واخذ يحدثنى عن يورياه قائلا :

— ان صديقك يورياه هيب ٠٠ له عقل كبير واسع
الادراك ٠٠

وكان العشاء طيبا ٠٠ وكان مستر ميكاوهر فى
غاية المرح ٠٠ وغنى اغنيات كثيرة ٠٠ وعشنا جميعا
لحظات رائعة من الصداقة والود ٠٠ ولا اظن انى رأيت
أحدا فى حياتى أسعد وأهنا من مستر ميكاوهر فى تلك
الأمسية .

ومع ذلك ٠٠ ففى الساعة السابعة من صباح
اليوم التالى ، تلقيت هذه الرسالة العاجلة :

« لقد انتهى كل شيء ٠٠ ولم يعد هناك أمل فى
الحصول من اقارب زوجتى على أية نفود ٠٠ لقد
اصبحت عاجزا عن سداد ما أنا مدين به ٠٠ وسيكون
مصيبرى السجن فورا ٠٠ وهذا آخر ماسوف تسمعه
عنى » .

اندهشت وشعرت بالخوف والاضطراب بسبب
هذه الرسالة المفاجئة • وانطلقت صوب الحانة لعلنى
استطيع أن أقدم أية مساعدة ••

ولكن بينما كنت منطلقا فى الطريق •• رأيت عربية
السفر الى لندن منطلقة هى الأخرى •• وفى مؤخرتها
كان يجلس مستر ميكاوهر وزوجته •• وكان يبدو فى قمة
السعادة ويققه ضاحكا على شىء قالتة مسز ميكاوهر
فيما يبدو •• وكانا ياكلان بعض الحلويات من لفة
ورقية كانت تضعها مسز ميكاوهر على ركبتيها ••

الجزء الرابع

العالم ..

٢١ - وتركت المدرسة

انتهت دراستي بالمدرسة ، وأصبح من الضروري
أن نتناقش أنا وعمتي في موضوع مستقبلي ونوع العمل
الذي سأشغله . وقالت عمتي :

- ان هذا موضوع هام .. وعلينا أن نكون
حريصين ولا نرتكب خطأ .. عليك أن تفكر في هذا
الأمر كرجل ناضج ، وليس كتلميذ في مدرسة !

فقلت لها :

- سأفعل ذلك يا عمتي !

– انن ٠٠ اعتقد ان السفر وتغيير الجو سيكونا
مفيدين ٠٠ ان ذلك سيساعدك على التفكير واتخاذ
القرار المناسب ٠٠ واقترح عليك ان تقوم برحلة لزيارة
عائلة بيجوتى !^٢

– هذه خير رحلة اقوم بها ٠٠ انى احب ذلك
كثيرا ٠٠

ومكذا ٠٠ ذهبت اولا الى كانتربرى لأودع اجنس
واباما مستر ويكفيلد ٠ وقلت لها :

– سأشعر بالحاجة اليك دائما ٠٠ ان اى شخص
يحتاج عونك ، تكونين له خير عون ٠٠ يا اجنس !

فقاللت اجنس :

– انى طيبة مع الجميع ٠٠ والجميع طيبون معى ٠

وقلت لها وانا اشعر بمنتهى الود :

– كلما واجهت مشكلة ٠٠ او اذا وقعت فى
الحب ٠٠ فسوف اخبرك ٠٠ اذا سمحت لى بذلك ٠٠

فكانت :

- ولكنك كنت تقول لى دائما ان امور حبك تسير
على مايرام ..

- اوه .. لقد كنت طفلا واحببت طفلة .. وانى
اعجب لماذا لم تقمى حتى الآن فى الحب .. ؟

ادارت اجنس عينيها خجلا .. ولكنها بعد لحظة ،
نظرت الى باهتمام وقالت لى :

- هناك شىء اريد ان اسالك عنه .. الم تلاحظ
حدوث اى تغيير طرا على ابنى .. ؟

وكننت بالفعل قد لاحظت حدوث عدة تغييرات .
فهزئت راسى علامة على معرفة بعض الملاحظات .
وسالنتى اجلس :

- هل تستطيع ان تخبرنى بما لاحظت .. ؟

فقلت بصراحة :

- اعتقد انه يضر نفسه بالافراط فى تناول

الشراب .. لقد أصبحت يداه ترتعشان .. كما أنه أصبح لا يستطيع الحديث بوضوح .. وكذلك نظرات عينيه أصبحت وحشية وغير طبيعية .. وقد لاحظت أنه عندما يكون في أسوأ حالاته فإن أحدا يستدعيه دائما لأداء بعض الأعمال ..

— تقصد يورياه هيب ؟

— نعم .. وكان مستر ويكفيلد يشعر عندئذ بأنه قد أصبح عاجزا عن أداء عمله .. وفي كل يوم كانت حالته تزداد سوءا .. وفي إحدى المرات ، رأيته وقد أسند رأسه على المنضدة وكان يبكي مثل الأطفال !

وعندما نويت مواصلة الرحلة الى لندن ، ساعدنى يورياه هيب فى ربط صندوق سفرى .

وأخيرا .. وصلت الى لندن ..

وذهبت الى المسرح ذلك المساء .. وعدت الى الفندق الذى استأجرت غرفة فيه .. وبينما كنت فى طريقى الى تلك الغرفة ، دخل الى صالة الفندق رجل

أعرفه جيدا ، برغم أنه لم يعرفنى لأول وهلة ٠٠ وعلى الفور فاض قلبى وامتلأ عقلى بالذكريات الحلوة التى كانت تربطنى فى الماضى بهذا الرجل ، فانطلقت اليه وسأله عندهشما :

— ستيرفورث ! ٠٠ الا تريد أن تتحدث معى ٠٠ ؟!

وفى الحال تنبه ستيرفورث وقال :

— من ؟ ! ٠٠ كوبرفيلد الصغير ٠٠ ؟!

— يا عزيزى ستيرفورث ٠٠ كم أنا سعيد برؤيتك !

— وكم أنا أيضا سعيد برؤيتك ٠٠ ان امى تعيش فى مكان قريب ٠٠ خارج لندن .

وتواعدنا على اللقاء للافطار صباح اليوم التالى .
وقال ستيرفورث عندما التقينا :

— ما رأيك فى البقاء معى فى هاى جيت لمدة يوم
أو يومين ؟ ٠٠ انى أحب ان أعرفك الى امى ٠٠ فهى
سيدة طيبة وشديدة الفخر بى ٠٠ وتتحدث عنى دائما .

فاغفر لها ذلك ٠٠ وأنا على يقين بأنها ستسهر كثيرا
برؤيتك ٠

وعلى هذا فقد ذهبنا الى هاي جيت بعد عصر
ذلك اليوم ٠٠ ووصلنا الى بيت قديم مبنى بالطوب ٠٠
ورأيت سيدة عجوزا كانت تقف عند بابه ٠٠ وعرفت
انها أم ستيرفورد ٠٠ وقابلتني بترحاب ، وأدخلتني الى
غرفة المعيشة ٠٠ حيث وجدت سيدة أخرى سوداء الشعر
والعينين ، وعلى خدها علامة تبدو كما لو كانت اثرا
لجرح قديم ٠٠ وكان اسم هذه السيدة مس دارتل ٠٠
ولكن ستيرفورد وأمه كانا يدعوانها روزا ٠٠

وعندما أصبحنا وحدنا ٠٠ توقعت ان يحدثني
ستيرفورد عن مس دارتل ٠٠ ولكنه لم يقل شيئا ٠٠
فأسأله :

— انها تبدو ذكية ٠٠ اليس كذلك ؟

فقال على الفور :

— ذكية ؟ ٠٠ انها تزداد صرامة عاما وراء عام ٠٠

انها متطرفة في كل شيء ٠

– وهذه العلامة الغريبة التي تبدو في وجهها ٠٠ !

– الحقيقة ٠٠ انى كنت السبب فى تلك العلامة

– هل كان ذلك نتيجة لحادث ؟

– كنت عندئذ طفلا صغيرة ٠٠ وأغضبتنى فقدفتها

بمطرفة ٠٠

– انى أسف ٠٠ لانى تسببت فى هذا الحديث

المؤلم ٠٠

فقال ستيرفورث :

– لقد حملت هذه العلامة على وجهها منذ ذلك

الزمن ٠٠ وستظل تحملها حتى تذهب الى قبرها ٠٠ !

– انى لاشك فى انها تحبك كاخ لها ٠٠

اما مسز ستيرفورث فقد كانت تحب ابنها حبا

جما ٠٠ وتبدو وكأنها لاتفكر فى أى شىء آخر أو

لاتتحدث عن أى شىء آخر سواه ٠٠ فقد أرنتى جميع

صوره ٠٠ منذ أن كان طفلا صغيرا ٠٠ وحين كان

صبيًا يافعا أيام عرفته لأول مرة في مدرسة مسستر
كريكلي . .

وكانت تحتفظ بجميع الخطابات التي أرسلها
لها منذ سنوات بعيدة وحتى وقت قريب . . وكانت تريد
أن تقرأ لي كل هذه الخطابات لولا أن منعها ستيرفورت
من الشروع في ذلك .

وعندما صعدت إلى غرفة نومي . . لاحظت وجود
صورة لمس دارتل موضوعة فوق رف المدفأة . . وكانت
تبدو كما لو أنها تمنع النظر إلى بعينها السوداوين . .
وتلقى إلى بأسئلة شتى . .

وكان هناك خادم ماديء جدا اسمه ليتيمر يبدو كما
لو كان قوقعة أغلقت الصدفة على نفسها . . وكان
يحضر إلى حجرتي كل صباح ليسألني سؤالاً واحداً
لا يتغير :

- أن مستر ستيرفورت يجب أن يعرف هل قضيت
وقتنا مريحا . . ؟

وكننت اقول له :

– شكرا لك ٠٠ انا بخير ٠٠ وكيف حال مستر
ستيرفورث ٠٠ ؟

وكان يقول :

– بخير ٠٠ هل يمكننى ان اقوم بأية خدمة لك
ياسيدى ؟

– لا ٠٠ اشكرك ٠٠

– شكرا لك ياسيدى ٠٠

ثم ينصرف بهدوء شديد ويخرج من الحجرة ٠٠

٢٢ - ستيرفورث يزور عائلة بيجوتى

أصر ستيرفورث على أن يصاحبنى فى رحلتى الى يارماوث لزيارة عائلة بيجوتى . وعندما وصلنا الى تلك البلدة ، وعدته أن نذهب سويا لزيارة العائلة فى المساء ، واستأذنت منه لفترة ، ذهبت فيها وحدى لزيارة بيت مستر باركيس . وهناك شاهدت بيجوتى وكانت منهمكة فى اعداد وطهى طعام العشاء . سألتها :

— هل مستر باركيس موجود بالبيت ؟

فاجابت دون أن يبدو عليها انها عرفتنى :

نعم .. هو بالبيت .. ولكنه يرقد على سرير
مريضاً !

ولكنها تنبّهت بعد ذلك الى وجودى .. فخطت خطوة
الى الوراء وصاحت فى لهفة :

ـ اوه .. يابنى العزيز !!

وفى لمح البصر كان كل منا بين احضان الآخر ..

ثم صعدت الى حجرة النوم بالطابق العلوى ..
وفرّح باركيس بحضورى لزيارته ..

كان راقداً على ظهره فوق السرير ولا يتحرك الا
بصعوبة شديدة .. ولكنه كان قادراً على الكلام بشكل
متواصل .. وبينما كان يحدثنى ، جمع كل قواه ، وأمسك
بعضاً كانت مسنودة الى جانب السرير ، ثم مدها الى
تحت السرير ليتحسس بها صندوقاً كان موضوعاً فى
ذلك المكان .. وبعد أن تأكد من وجود الصندوق فى
مكانه ، فاقه وجهه بالبشر والفرح .. وقال لى :

ـ ملابس قديمة .. ليس فى هذا الصندوق سر

بعض الملابس القديمة .. كنت أتمنى أن يكون معلوما
بالنقود .. !

– وأنا أيضا أتمنى لك نفس الأمنية .

– شكرا .. ولكن ليس فيه الآن الا بعض الملابس
القديمة .

وبعد أن غادرنا الغرفة ، شرحت لى بيجوتى كيف
يحافظ باركيس على أمواله .. وأن أشد اللحظات ألما
بالنسبة له ، تكون حين يحتاج البيت الى بعض النقود .
فيضطر عندئذ الى فتح الصندوق لاختراج النقود
المطلوبة ، وقلبه يكاد أن ينفطر حزنا ولما .. !

وبعد العصر ، قابلت ستيرفورت وصحبته معى
لزيارة بيت مستر بيجوتى . واستقبلنا الجميع بفرح
وسرور بالغ . وكان أكثرهم فرحا مستر بيجوتى الذى
صاح بى قائلا :

– هذا شيء مدهش .. مصادفة سعيدة أن نحضر
لزيارتنا هذه الليلة بالذات .. فهذه الليلة دون كل

الليالى ، هى أسعد ليالينا كلها ٠٠ فقد طلب هام من
اميلى الصغيرة أن تتزوجه !!

دق قلبى بشدة حين كنت أسمع هذه الأخبار ٠٠
وحين رأيت السرور باديا على وجه هام بعد أن فاز
بتلك المخلوقة الصغيرة الجميلة ٠٠ وأحسست بفصّة
مؤلة فى قلبى بعد أن تبين لى انى مازلت أحب اميلى
الصغيرة ٠٠ ولكن كل أمل فى هذا الحب قد تبدد فى
لحظة خاطفة .

لزمت الصمت تماما ، ولم أعرف ماذا أقول فى تلك
المناسبة الحافلة بالمشاعر ٠٠ ولكن ستيرفورث قال
الكلمات الصحيحة التى يجب أن يقال فى مثل تلك
المناسبات :

– مستر بيجوتى ٠٠ انك رجل طيب ولك كل الحق
فى أن تكون سعيدا كل هذه السعادة فى هذه الليلة ٠٠
أما أنت يا هام ٠٠ لمانى اتعنى لك السعادة والفرح ٠٠
وجلسنا جميعا حول نار المدفأة ٠٠ وأخذ

ستيرفورث يحدث اميلى الصغيرة عن المراكب
والصيادين والسمك ٠٠ ثم أخذ يحدث مستر بيجوتى
عن الفترة التى قضيناها سويا فى مدرسة سالم
هاوس .

وطوال هذه الأحاديث ، كانت اميلى الصغيرة تنظر
الى ستيرفورث باهتمام ، وتنصت بامعان الى كل كلمة
قالها ٠٠ لقد ثبتت عينيها عليه وكأنها لم تكن ترى
أحدا سواه !

وامتدت بنا السهرة الى قرب منتصف الليل ٠٠
وقبل أن ننصرف . تهيأ الجميع لتوديعنا عند باب
البيت ٠٠ ثم ظلوا يراقبوننا حتى تلاشى منظرنا فى
ظلام الطريق .

ووضع ستيرفورث ذراعه فى ذراعى وسرنا ٠٠
وبعد لحظة قال ستيرفورث :

— كم هى جميلة تلك البنت الصغيرة ٠٠ انهم ناس
مدهشون ٠٠ يعيشون فى مكان غريب وبيت
غريب ٠٠ انى سعيد بتعرفى واختلاطى بمثل هؤلاء

الناس .. ومن حسن حظنا أننا وصلنا اليهم في ليلة
تتألق فيها سعادتهم .. ولكنى لاحظت أن هام لا يثير
اهتمام الفتاة .. واعتقد أنها غير فرحة به .. اليس
كذلك .. ؟!

أدهشنى سماع تلك الكلمات .. ولكنى لاحظت
أن ستيرفورث يضحك بعد أن قال كلماته .. فقلت له
وأنا أحاول أن أتجاوز تلك الدهشة :

— ستيرفورث .. انى أعرفك جيدا .. انك تحاول
أن تخفى طبيعتك وراء الضحك .. وأنا سعيد لأنك تعرفت
على هؤلاء الناس البسطاء وهم يعيشون أسعد
أوقاتهم .. !

٢٣ - فى يارماوث

قضينا أنا وستيرفورت نحو ثلاثة اسابيع فى تلك المنطقة . وفى بعض الأحيان كنا نخرج الى البحر مع مستر بيجوتى فى مركبه . ولكنى لم اكن ارى ستيرفورت كثيرا . قد كنت اذهب فى اغلب الاوقات لزيارة الأماكن القديمة والأصدقاء القدامى الذين كنت أعرفهم جيدا وكانت تربطنى بهم ذكريات ماضية .

ذهبت لزيارة بيتنا القديم . . . لقد جفت الحديقة ولم يعد يعتنى بها أحد . وتساقطت الكثير من اشجارها أو اجتثت !

وفي احدى المرات عدت متاخرا اكثر من المعتاد الى بيت مستر بيجوتى ، فلاحظت ان ستيرفورث كان لم يزل جالسا امام المدفأة ومستغرقا فى تفكير عميق . فتقدمت اليه ووضعت يدي على كتفه ، فهب واقفا وقال وقد اخذته المفاجأة :

— اوه .. لقد جئت كما ياتى الشبح !

فقلت له :

— ارى انى اخرجتك من احلام كنت مستغرقا فيها .

فقال بنبرة لاتخلو من حزن :

— كنت اتخيل فى لهيب النار صورا تكاد ان تكون حية .. كنت افكر فى ان كل الناس الذين نراهم الآن سعداء .. سياىى يوم يتفرون فيه او يموتون .. كنت اتمنى وانا جالس وحدى هكذا لو كان لى اب حكيم ينصحنى او يرشدنى خلال العشرين عاما الماضية .. ولكن على ان انصح نفسى بنفسى .. وكم اتمنى ان انجح فى ذلك !

لقد اندمشت لحزنه . وسألته السبب فى تلك الحالة ، ولكنه أخذ يضحك وهو يأخذ بذراعى ويهم باصطحابى الى خارج البيت . وقال :

— ابدا .. لاشىء .. لاشىء بالمرة !

ومرت لحظة ثم قال مواصلا الحديث :

— هل تعلم أنى اشتريت قاربا سأقوم بتشغيله فى هذه المنطقة .. ؟!

قصحت مندهشا :

— يالك من شخص غريب يا ستيرفورت .. لماذا فعلت ذلك .. وربما لاترغب فى زيارة هذه المنطقة مرة أخرى ؟ !

فقال على الفور :

— لا .. صدقنى .. لقد أحببت المكان .. واشتريت القارب لأخل بهذه المنطقة .. وسأقوم ستر بيجوتى بالعناية به وتشغيله فى الفترات التى

لا اكون فيها هنا .. ولابد ان اعيد طلاء القارب ..
وساكلف ليتيمر ان يقوم بهذا العمل .. هل تعلم بانه
جاء الى هنا ؟

— لا ..

— لقد وصل هذا الصباح .. ان القارب اسمه
الآن « طائر العاصفة » .. وسوف اطلق عليه اسما
جديدا ..

— ماذا تتوى ان تسميه .. ؟

— ساسميه « اميلى الصغيرة » .. !!

— ولكن .. أين ذمبوا جميعا .. انى لا ارى احدا
منهم فى البيت .. ؟

فقال ستيرفورت فجأة :

— هاهم .. انظر هناك .. لقد عادت اميلى
الصغيرة « الأصلية » .. ومعها هام ..

وعندما رأت اميلى الصغيرة ستيرفورت عن بعد ،

انزلت ذراعها من ذراع هام ٠٠ وسارت وحدها وظهر
عليها شيء من الاضطراب .

وفجأة ظهرت سيدة شابة ٠٠ كانت تبدو وكأنها
تتبع خطوات اميلي وهام ٠٠ وكانت ترتدى ملابس رثة
فقيرة ، وتظهر في وجهها علامـح حزينة . فقال
ستيفورث :

— انى مندهش ٠٠ من هى هذه المرأة ذات الظل
الأسود ٠٠ ولماذا تتبع خطوات الفتاة ٠٠ ماذا يعنى
هذا ٠٠ ومن أين جاءت هذه المرأة ٠٠ ؟ !

وكنا قد وصلنا الى الحانة ، فدخلنا وتناولنا طعام
عشائنا ٠٠ وبعد أن انتهينا من ذلك ، وصل لىقيمـر وقال :

— لقد وصلت مس ماوشـير الى هنا ٠٠
فتسأل ستيفورث :

— وماذا تفعل هنا ٠٠

فاجاب لىقيمـر :

— يبدو أنها تعمل فى هذه المنطقة أيضا .

وفتح باب الحانة . ودخلت امرأة ضئيلة الجسم ،
فى حوالى الأربعين أو الخامسة والأربعين من
عمرها ٠٠ فاستدعاهما ستيرفورت لكى تقص له شعره ٠
فهى حلاقة تمتهن حرفة العناية بشعر الرجال
والسيدات وكانت تحمل حقيبة أخرجت منها مجموعة
من الزجاجات وعدة أشياء أخرى ، وشرعت على الفور
فى عملها ٠٠ ولكنها لم تتوقف عن الحديث لحظة
واحدة ٠٠ وأخذت تحكى قصصا وأخبارا عن جميع
السيدات الجميلات من زبائنها ٠ ولكنها قالت :

— آه ٠٠ يبدو انى لن أجد عملا هنا ٠٠ فلم أر أية
سيدة جميلة منذ أن وصلت الى هنا ٠٠

فقال ستيرفورت :

— اعتقد ان باستطاعتنا أن نريها إحدى الجميلات
اللاتى يعشن فى هذه المنطقة ٠

فقلت مصدقا على قوله :

— نعم ٠٠ انها شابة جميلة ٠٠ اسمها اميلى ٠٠
يامس ماوشير ٠

فقال الحلاقة :

— آماه !

ولم استرح الى منظر هذه الحلاقة ولا الى طريققتها
فى الكلام . ولذلك فقد قلت بنغمة اكثر جدية :

— انها حقا جميلة ، ولكنها طيبة أيضا . . . ولقد
وعدت بالزواج شخصا من مستواها ويناسبها تماما . . .
اسمه هام

فقال مس ماوشير :

— اوه . . . حقا . . . هذا شيء رائع !

وجمعت الحلاقة زجاجاتها وأدواتها ووضعتها فى
الحقيبة . . . واعطاها ستيرفورت أجراها . . . ثم انصرفت
وهى تواصل الكلام حتى آخر لحظة .

وذهبت بعد ذلك الى بيت مستر باركيس . . .
واندهشت عندما رأيت هام يتمشى جيئة وذهابا خارج
البيت . وقال عندما رآنى :

— ان اميلى بداخل البيت . . . انها تتحدث مع
انسانة كانت تعرفها فى الماضى . . . ولا يجب أن تعرفها

الآن .. امرأة مسكينة يامستر دافيد .. والناس فى هذه
المدينة الصغيرة لا يعرفون عنها شيئاً ..

– لقد رأيت هذه المرأة .. وكانت تتبع خطواتكما ..

– اوه .. نعم .. لقد وقفت تحت نافذة اميلى
ونادت عليها : اميلى .. اميلى .. اميلى .. أشفقى على ..
لقد كنا زميلتين نعيش سوياً نفس الحياة ! .. فطلت
اميلى من النافذة وقالت : من .. أهذه أنت يا مارتا ؟
لقد كانت اميلى تعمل مع مارتا هذه فى متجر مستر
أومار .. ورتبت اميلى أن تلتقى مع مارتا هنا .. فى
هذا البيت ..

وانفتح باب البيت وظهرت بيجوتى .. واستدعت
هام لدخول .. وكانت تبكى .. وكذلك كانت تفعل
اميلى .. وقالت لها :

– انها تريد الذهاب الى لندن ..

فأعطاهما هام بعض النقود .. وهبت مارتا واقفة ..
وكانت تحاول أن تتكلم بشيء .. ولكنها لم تفعل ولم
تستطع .. وانصرفت وهى تبكى ..

٢٤ - حفلة مريحة

رتبت عمتي أمر تدريبي على أعمال الحمامة لدى مكتب « سنبلو وجوركينز » بلندن . . ودفعت للمكتب أجر تعليمي هذا العمل .

ومكذا أصبحت أعيش في شقة مستقلة تقع بمبنى مجاور للمكتب . . وكم هو جميل أن يشعر الإنسان أنه يعيش في مكان مستقل لا يشاركه فيه أحد . . ولكن وبالرغم من ذلك فقد كنت أشعر كثيرا بقسوة الوحدة . .

وذات صباح فوجئت بحضور ستيرفورث . فصحت فيه مرحبا :

— يا عزيزى ستيرفورث ٠٠ كنت اظن انى لن اراك
ابدا ٠٠ هل تبقى لتتناول الافطار معى ٠٠ ؟

— لا لا ٠٠ لا استطيع ٠٠ فانا على موعد مع
بعض الاصدقاء ٠

— ستحضر اذن لتتناول معى طعام العشاء ١٠ ؟

— لا استطيع ٠٠ فلا بد ان اقضى الليلة مع اثنين
من اصدقائى ٠٠

— ولماذا لاتدعو صديقك لتتناول العشاء جميعا
هنا ٠٠ ؟

فوافق ٠٠

وهكذا اعدنا حفلة عشاء مريحة ، تناولنا فيها
الكثير من النبيذ ٠٠ وافرطت فى الشراب حتى اصبحت
اكثر مرحا وابتهاجا ٠٠ والقيت خطبة ٠٠ كما القى
ستيرفورث خطبة اخرى ٠٠ ثم شربنا نخب الجميع
فردا فردا ٠٠

ثم توجهنا جميعا الى المسرح .. وهناك رايت
أجنس .. وعندما التقت عيوننا ، لاحظت ملامح الحزن
والدهشة تتبدى واضحة على وجهها . ومع ذلك فقد
صحت مهللا :

- أجنس .. أجنس .. هذا شيء عظيم أن أرى
أجنس !!

فقلت على الفور محاولة اسكاتى :

- الصمت .. لاتصنع كل هذه الضجة .. !
فصحت مندهشا :

- أجنس .. ؟ !!

فقلت بصوت منخفض :

- أنك فى حالة غير طيبة .. اسمع .. ان عليك
ان تنصرف الآن .. !

فقلت بصوت غيى :

- انصرف الآن .. لماذا ؟ !

قالت بحزم :

— اسمع .. انى اعرف انك ستطيعنى .. عليك
ان تنصرف الآن .. اطلب من اصدقائك ان يصحبوك الى
بيتك .

وفى صباح اليوم القالى ، وبينما كنت اتاهب
للخروج من البيت ، تلقت رسالة من اجنس :

« عزيزى ثرتوود .

انى اقيم مع مستر ومسز ووتربروك ، فى ايلنج
بليس ، هولبورن .. هل تاتى لزيارتى اليوم ؟ »

وكتبت خمسا أو ست اجابات على تلك الرسالة ..
محاولا الاعتذار وابداء الأسف على ماحدث منى ليلة
الأمس بالمسرح .. وأخيرا كتبت :

« عزيزتى اجنس .

سأحضر فى الساعة الرابعة بعد الظهر . »

وفى الساعة الرابعة تماما ، دخلت الى حجرتى

الاستقبال حيث كانت آجنس جالسة فى هدوء وفى حالة
طيبة . فبادرتها باعتذارى واسفى :

— كنت أتمنى ألا ترينى فى الحالة التى كنت بها
ليلة أمس .. أنت دون كل الناس ..

فوضعت يدها على ذراعى وقالت :

— اجلس .. ولا تكن تعيسا هكذا .. إذا كنت لاتثق
بى ، فمن ذا الذى ستثق به إذن ؟ .. !

— أوه يا آجنس .. أنت خير أصدقائى !

— إذا كنت خير أصدقائك حقا ياترود .. فهناك
شئ أريد أن تنبهه اليه جيدا .. أريد أن أحذرك من ألد
وأسوأ أعدائك .. أقصد ستيرفورت .. فإن له تأثيرا
عليك فى غاية السوء .. !

فقلت لها مندهشا :

— يا عزيزتى آجنس .. انك تظلمينه بمثل هذا
الظن .. فليس من العدل أن تحكمى عليه بهذا الحكم
بسبب ماحدث ليلة أمس ..

- ليس لهذا السبب وحده .. بل هناك أسباب
أخرى غير ذلك ..

ثم سمعت لحظة وقالت :

- يجب ألا تنسنى .. يجب ألا تنسى أنك
وعدتني بأنك سوف تخبرنى إذا وقعت فى مشكلة أو
وقعت فى الحب .. !

ثم سألتنى ان كنت قد رأيت يورياه وهى تقول فى
نفس الوقت :

- انى متأكدة من انه سيصبح شريكا لأبى فى
المكتب !

فصحت مندهشا :

م ماذا ؟ ! .. هل سيصبح هذا الشخص شريكا
لأبىك فى مكتبه ؟ !

فأقلت أجنس :

- نعم .. وأنا أخشى ان يكون ذلك على غير رغبة
أبى .. لقد أصبح أبى يخاف منه .. انه قد سيطر على

أبى تماما .. لقد بدأ أبى يفقد اهتمامه بالعمل رويدا رويدا .. وأصبح لا يهتم إلا بى أنا وحدى .. حتى أصبحت أحس بأننى السبب فيما لحقه من فشل فى عمله ..

وبعد ذلك بـعدة أيام دعيت لحضور حفلة فى روتربروكس .. وقابلت يورياه هناك .. وظل ملازما لى منذ بداية الحفلة حتى نهايتها وحتى انصرفت .. وكانت أجنس قد طلبت منى أن أكون لطيفا معه .. ولذلك فقد صحبته الى شقتى ، حيث قدمت اليه بعض القهوة ..

وقال يورياه بطريقه المعروفة :

— اوه يا مستر كوبرفيلد .. أراك تقوم بخدمتى وتقديم القهوة الى بنفسك .. ان هذا أكثر مما أتوقعه .. ولكن على أية حال فقد حدثت أشياء كثيرة لم أكن أتوقعها .. انى أتمنى أن أكون قادرا على معاونة مستر ويكفيلد .. لقد أصبح غير عاقل بالمره .. ولو كان هناك شخص آخر غيرى يعمل مع مستر ويكفيلد خلال السنوات القليلة الماضية ، لكان قد سيطر عليه تماما ..

وعندما كان يقول هذه الجملة الأخيرة ، أغلق
قبضة يده بقوة ، وكأنه كان يعصر شيئاً بين أصابعه ..
ولذلك فقد كرمته ..

ثم عاود يورياه حديثه قائلاً :

- أن مس أجنس كانت جميلة جداً هذه الليلة !

فقلت مصدقاً على كلامه :

- انها تبدو هكذا دائماً .. أنبل وأجمل من أية
انسة أو سيدة تكون بجانبها أينما كانت !

فقال يورياه :

- شكراً لك !

فقلت له على الفور :

- ليس هناك سبب لتشكرنى على ذلك .

فقال :

- هناك سر سأخبرك به .. فبالرغم من أنى
شخص متواضع وبسيط .. فأنى أعشق التراب الذى
تسير عليه عزيزتى أجنس !

وتعنيتم لو انى قتلتته بعد ان قال هذه الكلمات ..
ولكنه استمر فى حديثه :

— انها تحب اباما حبا جما .. ولأجل ذلك فانى
أتوقع أن تستجيب لى وتعطف على .. !

وهكذا اكتشفت خطته .. فقد سيطر يورياه على
مستر ويكفيلد تماما حتى يجبره على أن يعطيه أجنس
روجة له .. واستمر يورياه فى الحديث :

— ولكن لا داعى للمجلة فى هذا الأمر .. ان
عزيرتى أجنس مازالت صغيرة ..

وفى تلك الليلة نام يورياه على مقعد فى غرفة
الجلوس بشقتى .. وحلمت بأن: أجنس تقوسل الى
لكى انقذها من هذا المصير ..

وعندما استيقظت فى صباح اليوم التالى ، دخلت
فورا الى غرفة الجلوس . فرأيت يورياه مازال ممددا
فوق المقعد .. تتدلى ساقاه على الأرض .. وفمه
مفتوح عن آخره ..

وكان يوسعى ان اقتله .. ! !

٢٥ - دورا ٠٠

فى كل يوم ، كنت اذهب الى مكتب مستر سبنلو للتدريب على العمل ٠ وبعد مضى بعض الوقت ، دعانى مستر سبنلو للذهاب معه الى بيته الريفى ٠ وعندما وصلنا سال مستر سبنلو احد الخدم :

- اين مس دورا ؟

فقلت فى نفسى :

- دورا ؟ ٠٠ ياله من اسم جميل !

وعندما دخلنا الى القرب حجرة بالبيت ، قال لى مستر سبنلو :

— مستر كوبرفيلد ٠٠ هذه هى ابنتى دورا ٠٠
وما أن وقعت عينى عليها حتى أحببتها بجنون من أول
نظرة ٠٠ ! وأشار الى سيدة أخرى وقال :

— وهذه صديقه لابنتى ٠٠

فقالَت السيدة :

— انى أعرف مستر كوبرفيلد من قبل ٠٠ !

كانت هذه السيدة هى مس مارهاستون !!

وفى صباح اليوم القالى ، استيقظت مبكرا وخرجت
الى الحديقة ٠ وهناك قابلت دورا ٠ فقلت :

— لقد خرجت الى الحديقة مبكرة يامس سبنلو ٠٠

فاجابت بنعومة :

— نعم ٠٠ ففى صباح كل أحد ٠٠ لا أواظب على
تمريناتى الموسيقية ٠٠ ان الصباح هو اشرق اوقات
اليوم ٠٠

فقلت :

- وهذا الصباح هو أشرق الأوقات كلها ..
بالنسبة لى !

ومن أحد ممرات الحديقة .. جاء كلب صغير يجرى
نحو دورا .. فرفعته بيديها وضمته الى صدرها ..
فقلت فى نفسى : كم هو محظوظ هذا الكلب !

ومضى النهار كله جميلا هادئا .. حيث خرجنا
جميعا للنزومة .. وفى فترة المساء جلسنا فى حجرة
المعيشة نقرأ فى بعض الكتب ونشاهد بعض الصور ..
وقبل أن أتوجه لحجرة النوم ألقىت تحية المساء على
مستر سبنلو وقلت له : تصبح على خير ..

ولم يعرف مستر سبنلو أنئذ ، انى أصبحت أنظر
اليه باعتباره والدا لزوجتى مستقبلا .. !!

٢٦ - ستيرفورت يعود

عدت الى شقتى بلندن .. وجاء مستر ومستر
ميكاوبر لتناول العشاء معى .. وكانت حفلة ممتعة
بهيجة . وكنت قد قابلت « ترادلز » صديق طفولتى
وزملى فى مدرسة سالم هاوس . فدعوته للحضور
الى تلك الحفلة فلبى الدعوة وأزادات بهجتنا .. وفجأة
ذق الباب .. ودخل ليتيمر خادم ستيرفورت . فسأله
مدهشاً :

- ما الأمر .. ماذا حصل ؟

فاجاب بهدوئه المعتاد :

– عفوك ياسيدى ٠٠ لقد أمرت بأن أحضر الى
هنا ٠٠

– وهل سيدك هنا ٠٠ ؟

– لا يا سيدى ٠٠

– هل رأيته هنا ٠٠ ؟

– عفوك ياسيدى !

– هل سيحضر مستر ستيرفورت من أكسفورد ؟

فتحاشى الاجابة على سؤالى وقال :

– اظن انه سيحضر الى هنا غدا ٠٠

فسالته محاولا معرفة المزيد بوضوح :

– ليتيمر ٠٠ هل بقيت طويلا فى يارماوث ؟

– لتيمر ٠٠ هل بقيت طويلا فى يارماوث ؟

– لا ياسيدى ٠٠ ليس طويلا جدا ٠٠

— وهل انتهيت من أعداد القارب الذى اشتراه
مستر ستيرفورث ؟

— نعم يا سيدى ..

— وهل رأى مستر ستيرفورث القارب بعد أعداده ؟

— لا أستطيع أن أقول ياسيدى .. تصبحوا جميعا
على خير !

وانصرف .. وارتحنا جميعا لانصرافه .. ولم
أعد أثق فى هذا الرجل .

وبعد ان انتهت الحفلة وانفض الجمع .. جلست
وحيدا بجوار المدفأة وأنا أفكر فى أمر مستر وميسز
ميكاوبر .. وفجأة سمعت وقع خطوات صاعدة على
السلم .. وظننت فى البداية أن القادم هو ترادلز ..
ولكنى تبينت بعد ذلك أنه ستيرفورث ، الذى قال قور أن
رأبى :

— أراك عدت الى عمل الحفلات من جديد .. لقد

رأيت ضيوفك وهم يتحدثون بصوت مرتفع عن كرمك
وفضلك ويثنون عليك ..

وقدمت اليه بعض الطعام .. فجلس الى المائدة
وهو يقول :

— هاهو عشاء يليق بملك ..

ثم اضاف بعد لحظة :

— لقد جئت قادما من يارماوث ..

— ظننتك قادما من اكسفورد ..

فقال وهو يواصل تناول الطعام :

— لا .. لقد استخدمت القارب الذى اشتريته ..

على فكرة .. معى خطاب مرسل اليك .. ان مستر
باركيس العجوز مريض جدا ..

وناولنى الخطاب ، فقرأته على الفور . وقلت :

— اعتقد ان من الضرورى ان اذهب لاراهم !

وعندما تهيأ ستيرفورث للانصراف قلت له مودعا

- تصبح على خير يا عزيزي ستيرفورث .. انسى
ذاهب لرؤيتهم غدا .

ووضع كلتا يديه فوق كتفي وقال قبل ان ينصرف :

- تصبح على خير .. ولكن اذا حصل اى شىء
يفرقنا .. فارجو ان تفكر فى حسناتى دون سيئاتى !

فقلت له :

- كلك حسنات بالنسبة لى ..

فقال :

- ليباركك الله .. وتصبح على خير .. !

٢٧ - باركيس يذهب مع الموج ..

وصلت الى يارماوث .. وتلفتني بيجوتى بين ذراعيها ، شاكرة لى حضورى لزيارتها فى هذا الوقت الحبيب .. وشكرتني على ذلك مرات ومرات .. وقالت ان مجرد حضورى قد سبب لها الكثير من الراحة والمكينة .. وان مستر باركيس يشعر نحوى بكثير من الحب والتقدير ، وانه يتحدث عنى دائما بكلام طيب .. وقالت ايضا انه الآن مستغرق فى النوم ، ولكنه عندما يستيقظ ويرانى سيمعد كثيرا وتعود اليه بهجته ..

ولكن إذا واضحا انه لا يوجد شيء فى الدنيا يمكن
أن يعيد البهجة الى مستر باركيس ٠٠ لقد كان فى دور
الاحتضار ٠٠ يرقد غائبا عن الوعي وقد أسند رأسه
وكتفيه على مقعد بجانب السرير ، بينما بقية جسمه
ممددة فى ضعف على السرير ، وعلى المقعد كانت
ذراعا تعيطان بصندوقه العتيد الذى كان يقول دائما
أن محتوياته مجرد « ملابس قديمة » ٠٠

لقد أصبح الآن ضعيفا غير قادر على الحركة ٠٠
أصبح عاجزا عن الإمساك بالعصا التى كان يتحسنى
بها صندوقه العتيد الموضوع تحت سريره ، لذلك
فقد طلب منهم أن يضعوا الصندوق على ذلك المقعد
الملاصق للسرير حتى يصبح أقرب مايكون اليه ٠٠

وما هو ذا راقد على السرير يحتضر فى هدوء ٠٠
ويحاول أن يحتضن صندوقه فى يأس وبلا عافية ٠٠
والحياة تتسلل فى بطء خارجة من جسمه الواهن
الضعيف ٠٠ وكانت آخر كلماته التى سمعناها بوضوح
« مجرد ملابس قديمة » ٠٠ !

وقالت بيجوتى بصوت حزين :

- باركيس .. يا عزيزى .. هاهو مستر دافيد
قد جاء ليمراك .. باركيس .. هل تريد أن تتحدث
اليه .. ؟

ولكن الصمت العميق كان يلفه .. وجاهد بأخر
أنفاسه لكى يقول شيئاً .. ونطق بالفعل بقليل من
الكلمات المتقطعة غير الموصولة .. عن ذكرى قيادته
للعربة عندما كان يأخذنى الى المدرسة ..

وفجأة فتح عينيه .. والتفت نحوى .. وأضاء
وجهه بابتسامة راضية وقال فى وهن وبصوت ضعيف
لايكاد يسمع :

- « باركيس مستعد » .. !!

وكما تزحف الموجة على رمال الشاطئ ، ثم
تنسحب عائدة الى أعماق البحر .. ذهب باركيس مع
الموج .. ولكن بلا عودة .. !

٢٨ - هروب اميلي

كان المطر ينهمر بشدة حين كنت متوجها نحو بيت عائلة بيجوتى ٠٠ وكان القمر مخفيا وراء السحب ٠٠ ورأيت ضوءا يتسلل من احدى نوافذ البيت ٠٠ وطرقت الباب ٠٠

كان مستر بيجوتى جالسا بجوار المدفأة يدخل غليونه ٠٠ وكانت بيجوتى جالسة بجواره تخط بعض الملابس ٠٠ اما مسز جاميدج فقد كانت جالسة فى صمت فى ركن من الغرفة ٠

قلت موجهة الحديث الى بيجوتى :

ـ والآن يا عزيزتى .. كيف حالك ؟ !

فقال مسرّعاً بيجوتى كما لو كان يحرص على
الاجابة بدلا من اخفه :

ـ لقد تقبلت الامر ببساطة .. لقد أدت واجبها
نحو باركيس .. كما أن باركيس قد أدى واجبه نحوها ..
والأحوال على مايرام .. !!

ثم قام .. وأحضر شمعة اشعلها ووضعها
خلف زجاج النافذة .. وقال بصوت ملؤه الصدق :

ـ انى اشعل هذه الشمعة كل مساء لترشد
صغيرتنا اميلى حين تعود من عملها الى البيت ..
وسأظل اشعل شمعة كل يوم فى مثل هذا الوقت حتى
بعد أن تتزوج اميلى من هام ويصبح لهما بيت مستقل ..
سأشعل الشمعة كل مساء وسأجلس هنا بجوار المدفأة
واتظاهر بأنى انتظر قدومها .. تماما مثلها افعل الآن ..
فكلما أرى هذه الشمعة مضاءة خلف الزجاج .. أقول
لنفسى ان اميلى ترى نورها وهى عائدة الى البيت ..

ولكى اثبت لك فولى أنظر الآن ٠٠ ها هي اميلي
قد وصلت ٠٠ !

ولكن الذى وصل ، كان هام وحده ٠٠
فسأله مستر بيجوتى مستفسرا :

— هام ٠٠ اين اميلي ؟ !

فعمل هام حركة براسه ٠٠ كما لو كان يريد ان
يقول انها بالخارج ٠٠ ثم تقدم هام الى وقال :

— مستر دافيد ٠٠ هل تسمح بالخروج معى دقيقة
واحدة لترى ماذا احضرنا لك أنا واميلي ٠٠ ؟ !

وعندما خرجت معه من باب البيت ٠٠ لاحظت ان
وجهه شاحب شديد البياض ٠٠ وأسرع بخلق الباب
وانفجر فى البكاء فسألته ملقاعا :

— هام ٠٠ ماذا حدث ؟ !

وارتفع بكأؤه أكثر واكثر وهو يقول :

— مستر دافيد ٠٠ مستر دافيد !

- هام ٠٠ أيها الصديق المسكين ٠٠ أخبرنى ماذا حدث !

عندئذ تحامل على نفسه وقال فى يأس :

- حبى يامستر دافيد ٠٠ عروسى التى كانت أملا لقلبى ٠٠ اميلى الصغيرة ٠٠ لقد هربت !!
- هربت ٠٠ ؟!

- نعم يامستر دافيد ٠٠ هربت ٠٠ اخبرنى بالله عليك ٠٠ ماذا أقول لهم ٠٠ ماذا أقول للناس ٠٠ ؟!

وهنا فتح الباب وخرج الينا مستر بيجوتى ٠٠ ولن انسى ما حييت ذلك الشحوب الذى بان على وجهه ٠٠ ولا منظره حين أخذ يصيح ويهدد جميع النساء ٠٠ !

وقفت حائرا لا ادرى ماذا أقول أو ماذا أفعل ٠٠ وكنت ممسكا بيدي الرسالة التى اعطانى اياها هام حين كنا خارج البيت ٠ وبعد فترة من الصمت الحزين قال هام :

- اقرأ الرسالة ياسيدى ٠

وبعد صمت يشبه الموت .. بدأت أقرأ ببطء :

« عندما تقرأ يا من تحبني كثيرا هذه الرسالة ..
ساكون قد ابتعدت بعيدا .. ولن أعود الا اذا عاد هو
بى بعد أن أصبح سيدة .. »

قل لعمى انى لم اكن احبسه كثيرا .. ومع ذلك
أرجوك ان تعمل على راحتى .. وجرب حظك فى الحب
مرة أخرى مع فتاة طيبة تكون صادقة معك ..

بارك الله فيكم جميعا .. وانى أصلى من أجلكم
راكعة على ركبتي .. واذا لم يعد بى بعد أن أصبح
سيدة ، فلن أصلى من أجل نفسى .. وانما سوف
أصلى للجميع » ..

وأبعد مستر بيجوتى عينيه عن وجهى كما لو كان
قد أفاق من حلم رهيب . ثم قال بصوت منخفض يبدو
كالهمس :

— من هو الرجل ؟ .. أريد أن أعرف اسمه ..
فقال بصوت منكسر :

- انى لا الومك يامستر دافيد ٠٠ لان الرجل اسمه
ستيرفورت ٠

وعلى الفور ارتدى مستر بيجوتسى معطفه ، وقال
لهام :

- اعطنى القبعة !

فساله هام عما ينتوى ٠٠ والى أين سيذهب ، فقال
باصرار :

- سأنهب للبحث عن اميلى ٠٠ ولكنى سأنهب
أولا لأحطم ذلك القارب اللعين ٠٠ وبعد ذلك سأنهب
للبحث عنها ٠٠

فساله هام :

- أين ٠٠ ؟

فاجاب بمزيد من الاصرار :

- فى اى مكان ٠٠ وفى كل مكان فى هذا
العالم ٠٠ سوف أجدها ٠٠ سوف أعيدها الى هنا ٠٠ !

٢٩ - مستر بيجوتى ومسر ستيرفورت

فى صباح اليوم التالى عدت الى لندن . . وصحبني
مستر بيجوتى بعد أن طلب منى أن اتوسط له لمقابلة مسر
ستيرفورت « والدة ستيرفورت » . فتوجهت اليها طالبا
السماح برؤية مستر بيجوتى ووصفته بأنه رجل طيب
ولطيف ولديه مشكلة يريد أن يعرضها عليها . فسمحت
له بالدخول . .

كانت مسر ستيرفورت جالسة على مقعد وثير . .
وكانت روزا دارتل واقفة خلفها . . ونظرت الى مستر

بيجوتى ونظر مستر بيجوتى اليها ٠٠ ثم اشارت اليه
بالجلوس فقال معتثرا :

— لا ٠٠ ساظل واقفا !

ثم اخرج من جيبه الرسالة التى تركتها اميلى
وقدمها الى مسز ستيرفورث وقال لها :

— ارجوك ان تقرئى هذه الرسالة ياسيدتى !

وبعد ان قرأتها سالها مستر بيجوتى وهو يشير
الى جملة « بعد ان اصبحت سيدة » :

— هل سيحفظ وعده ويتزوجها ؟ ٠٠ !

فاجابت مسز ستيرفورث بحزم :

— لا ٠٠ طبعا !

فسالها مستر بيجوتى :

— لماذا ؟ ٠٠

— لماذا ؟ ٠٠ لانها اقل منه مقاما ٠٠

- ولماذا لاترفعونها الى مقامكم ؟ ..
- انها غير متعلمة .. ولم تذهب الى مدرسة ..
- علموها .. !
- انها من عائلة متواضعة وفقيرة جدا ..
- اسمى ياسيدتى .. انت تعرفين بلا شك مدى حبك لولدك .. ونحن أيضا نعرف مدى حبنا لأولادنا ..
- ولكنك لاتعرفين كيف يكون حالك عندما تفقدين ولدك ..
- وأنا اعاهدك بأن نقطع صلتنا بها تماما ولن نراها ابدا بعد أن يتم الزواج ..
- هذا مستحيل .. ان مثل هذا الزواج سيدمر مستقبل ابنى .. وسيعرضه للافلاس والخراب .. ومع ذلك فيمكننى أن اعطيكم بعض
- تعطينا بعض النقود ؟ .. ان هذا سيكون أسوأ مما فعله ابنتك !
- وهنا تغيرت ملامح مسز ستيرفورت وظهرت على وجهها ممالك الغضب .. وفي الحال انحنت روزا دارتل

التي كانت تقف خلفها وهمست في أذنها ببعض الكلمات
ولكن يبدو انها لم تقبل ما همست به روزا في أذنها .
وقالت :

- لا ياروزا .. لا !

وعندئذ قال مستر بيجوتي :

- لا ياسيديتي .. ليس هناك داع لأن تقلقي نفسك
الى هذا الحد .. لقد جئت الى هنا بدون أمل ..
وسأخرج من هنا بدون أمل مثلما جئت .. !

وخرج مستر بيجوتي وخرجت معه .. وتبعتهما
روزا دارتل ، وسحبتهن من ذراعي جانبها . وقالت
ووجهها يعمل كل مظاهر الغضب :

- لماذا أحضرت هذا الرجل الى هنا ؟ لا تعرف
أن كلا من مسز ستيرفورث وابنها مجنونون بالفخر-بنفسه
وبعائلته ؟ .. لماذا أحضرته الى هنا إذن ؟ .. لا هو
ولا تلك الفتاة يساوي شيئا .. بودى لو أكرى وجهه

تلك الفتاة بالنار .. ثم ألقيها في الشارع .. بودى
لو أقتلها .. !!

لقد رأيت أنواعا وأشكالا من الغضب تتبدى في
وجوه الناس .. ولكنى لم أر في حياتى غضبا عنيفا مثل
غضبها .. !

وعند لحقت بمستر بيجوتى ، كان يسير أنفذا ببطء
هابطا من التل . فسألته :

— والآن .. الى أين انت ذاهب .. ؟

فاجاب بصوت منخفض ولكن فيه الكثير من
الاصرار :

— سأذهب للبحث عنها ، مهما بعد بها المكان ..
واذا لحق بها أو رى أى سوء .. فانى أشهدك على
أن تذكر أن آخر كلماتى عنها : ان حبى لها لم يتغير ..
وانى سامحتها .. !

الجزء الخامس

الزواج

٣٠ - الخطبة

اخبرنى مستر سينلو ان عيد ميلاد ابنته دورا
سيكون الاسبوع القادم ٠٠ وانه سيكون مسرورا لو
قبلت دعوته لحضور حفل عيد ميلادها فى بيتهم الريفى ٠

وفى اليوم المحدد غاصرت لندن فى الصباح الباكر
حتى أصل فى وقت مناسب ٠ وعندما وصلت الى
البيت ، رأيت دورا واقفة فى الحديقة ، ومعها صديقة
شابة اسمها مس جوليا ميلز ٠٠ وكان كلبها الصغير
جيب واقفا قرب قدميها ٠

وطوال اليوم ، كان ذهنى مشغولا بشيء

واحد هو : دورا .. أرى صورتها فى أشعة الشمس
المشرقة .. واسمع صـوتها فى تغريد الطيور
الجميلة .. !

جلسنا تحت الاشجار وتناولنا طعامنا .. ثم غنت
دورا وشدت بصوتها العذب الرائع .. وتناولنا
الشاي .. وقبل المغرب عدت الى البيت راكبا عربة ..
وكانت دورا بجوارى .. !

وقبل ان اغادر البيت عائدا الى لندن ، انقعت بـى
مس جوليا ميلز جانبا وقالت لى :

.. مستر كوبرفيلد .. أريد ان أحدثك فى شيء ..
ان دورا مستقيم عندها بعض الوقت ضيفة علينا .. وأتمنى
ان تحضر لزيارتنا !

وبعد ايام قليلة عازمت على زيارة مس جوليا ميلز
فى بيتها حيث تقيم دورا .. وعازمت فى الوقت نفسه
على عرض الزواج على دورا ..

وعندما وصلت كانت الاثنان جالسين في حجرة
الاستقبال ٠٠ وبعد فترة استأذنت من جوليا ميلز في
الخروج من الحجرة وتركتهما وحدنا ٠٠

ولا أدري حتى الآن كيف أخبرت دورا بحبي لها ٠٠
لقد فعلت ذلك في لحظة خاطفة ٠٠ قلت لها اني ساموت
بدونها ٠٠ !

٣ - الافلاس

عدت من زيارة صديقي القديم ترادلز ٠٠ وتوجهت
الى الحجرة التى كنت اقيم فيها أنا وبيجوتى ٠٠
واصابتنى دهمشة شديدة حينما رايت الباب مفتوحا
وسمعت اصواتا كثيرة بالداخل ٠٠

وفوجئت بوجود عمى ومعهما مستر ديك ٠٠ وكانت
عمى جالسة على بعض الصناديق ٠٠ اما مستر ديك
فقد كان ممسكا بطيارة ورقية كبيرة ٠٠

صحت مرحبا :

- اهلا بعمى العزيزة ٠٠ هذا سرور لم اكن

اتوقعه ٠٠ هل تذكرين يا عمتي هذه السيدة ٠٠ انها
بيجوتى ٠٠٠

فقالتم عمتي لبيجوتى :

— مرحبا بك ٠٠ كيف حالك ؟

ثم التفتت الى قائلة :

— ليس من اللائق أن تدعوها باسمها القديم ٠٠
لقد تزوجت وأصبح لها الآن اسم آخر ٠٠ هو اسم
زوجها ٠٠ (١)

والتفتت عمتي الى بيجوتى وسألته :

— ما اسمك الآن ٠٠ ؟

فقالتم بيجوتى :

— باركيس .

(١) من المؤلف فى إنجلترا أن ترك الزوجة اسم عائلته
وتسمى باسم زوجها واسم عائلته .

وعندئذ قالت عمى :

- هذا افضل .. كيف حالك يا باركيس .. ؟!

وتناولنا الشاي .. ومن وقت لآخر كنت لاحظ ان
عمى تنظر الى بطريقة غريبة .. وتعجبت من ذلك ..
فانا لم اخبرها بعد باى شىء عن دورا .. فهل كان هذا
هو السبب ؟ !

واخيرا قالت عمى :

- تروت .. عليك ان تتمالك نفسك وتمسك
اعصابك وتسمعنى جيدا ..

فقلت بلا تردد :

- حاضر يا عمى ..

- هل فكرت وسالت نفسك لماذا انا جالسة هكذا
على هذه الصناديق .. ؟!

- لا يا عمى .. ولا اعرف لماذا ..

فكالت ببساطة وبوضوح :

— لأن هذه الصناديق ملى كل ما املك .. لقد افلسيت تماما يا عزيزى !

لو انى سمعت خبرا عن غرق البيت وغرق جميع من فيه .. لما اندهشت بمثل هذه الدهشة !

وواصلت عملى حديثها :

— ديك يعرف ذلك ايضا .. لقد افلسيت .. واصبح كل ما املكه فى هذا العالم موجودا فى هذه الغرفة .. باركيس .. هل يمكنك اعداد سرير لينام ديك .. اى شىء يكفى لهذا الغرض ..

ووضعت عملى ذراعها حول عنقى وقالت انها لا تأسف لشىء الا بالنسبة لى وحدى .. ثم اخفت مشاعرها وقالت مشجعة :

— يجب ان نتحمل المصاعب ببسالة .. يجب الا ندع المصاعب تخيفنا او تقلقنا .. لابد ان نشق حياتنا مهما اكتنفتها من متاعب وصعاب .. ياترout !

٣٢ - لقاء مع أجنس

كان أول شيء صممت أن أفعله في صباح اليوم التالي ، هو إعفاء نفسي من العمل من مكتب « سبنلو وجوركينز » وأن استعيد منهما المبلغ الذي دفعته عمتي مقابل تدريبي . وجلست في أحد أركان المكتب في انتظار وصول مستر سبنلو ، وأفكر في الوقت نفسه في دورا ..

وعندما وصل مستر سبنلو ورأني ، حياني قائلا :

— كيف حالك يا كوبر فيلد .. انه صباح جميل ..
أليس كذلك ؟ !

فقلت :

- نعم .. هو صباح جميل بالفعل .. هل يمكنني
أن أتحدث معك قليلا قبل ذهابك الى المحكمة ؟

- طبعاً .. لماذا ؟ .. تعال الى مكتبي ..

وتبعته الى حجرة مكتبه ، وقلت له :

- انى أسف لما سوف أقول .. لقد وصلتني أخبار
سيئة عن عمتي .. لقد أفلست وفقدت جميع أموالها ..
ولذلك فأنا مضطر للانقطاع عن عملى بالمكتب ، وأرغب
فى استرداد ما دفعته عمتي من نقود مقابل تدريبي ..

فقال مستر سينلو أسفا :

- انى أسف لذلك .. ولكن ذلك غير ممكن ..
فلو كنت وحدى لكان من الممكن أن أرتب ذلك .. ولكن
هناك شريكى فى المكتب مستر جوركينز ..

- إذن .. هل تعتقد انى لو حدثت مستر جوركينز
فى الأمر .. سيكون من الممكن تسوية هذا الموضوع ؟

- لا .. لا اعتقد ان مستر جوركينز سيوافق على شيء كهذا ..

ومع ذلك ، صعدت الى مكتب مستر جوركينز في الطابق العلوى . وشرحت له موضوعى وطلبى .. وفوجئت بقوله :

- اعتقد انك تحدثت فى هذا الموضوع مع مستر سبنلو .. ؟

- نعم تحدثت معه .. وقال انه من الممكن ان يوافق على هذا الطلب لولا ان

- اذا كان مستر سبنلو لم يوافق فانا ايضا لا نستطيع ان نوافق ..

- ولكنه قال

- انى أسف .. مادام لم يوافق فانا لا نوافق ولم اكتشف حتى الآن من ذا الذى لم يوافق هل هو مستر سبنلو .. او مستر جوركينز ؟ !

وبينما كنت أسير حائرا فى الشارع ، سمعت وقع
عجلات عربة صغيرة قادمة من خلفى . وعندما اقتربت
منى العربة ، رايت وجهها جميلا . . . رايت أجنس
بنفسها . . . فصمت مهللا :

— أجنس . . . عزيزتى أجنس . . . ياله من سرور
ان اراك هكذا فجأة . . . الى اين تذهبين ؟ !

فقالت وهي تنزل من العربة تسيير بجائيبى :

— انى ذاهبة لزيارة عمك . . . انى لست وحدى
منا . . . معى أبى ويورياه هيب .

— يورياه هيب ؟ . . . عليه اللعنة . . . هل اصبح
شريكا لوالدك فى مكتبه . . . ؟

— نعم . . . ان له تأثيرا بالغا على أبى . . . لقد
حدث تغيير فى بيتنا اود ان أخبرك به . . . ان يورياه
وامه يعيشان معنا الآن فى البيت . . . واسوأ ما فى هذا
الأمر ، انى اصبحت لا استطيع ان انفرد بالجلوس مع

أبى وحدنا كما اعتدنا .. فيورياء هيب أصبح يفصل
بيننا ..

كانت عمى جالسة وحدها عندما وصلنا .. وحكت
لها عمى قصة مالحق بها من خسائر وكيف خسرت
كل أموالها .. ثم قالت فى النهاية :

— لا أدري ماذا يجب أن نفعل الآن .. فالكرخ
لن يدر علينا أكثر من سبعين جنيها كل سنة .. أما
ديك فلديه مائة جنيه هي كل مدخراته .. ولكنها تخصصه
وحده ..

فقالت أجنس :

— علمت أن الدكتور قد أغلق مدرسته .. وجاء
ليعيش هنا فى لندن .. وهو يبحث عن شخص يساعده
فى إعداد كتابه الذى يؤلفه .. واعتقد أن تروتوود
يمكنه أن يلتحق بهذا العمل ..

فصحت فرحا :

— عزيزتى أجنس .. انت أفضل أصدقائى !!

وقمت على الفور بكتابة رسالة الى الدكتور سترونج اطلب منه ان ياذن لى بمقابلته فى الساعة العاشرة من صباح الفد .

اينما تكون اجنس . . فانها تترك لمساتها الحلوة على كل شيء فى المكان الذى توجد فيه . . فعندما عدت الى البيت ، رأيت الحجرة مرتبة منظمة ، ورأيت قفص الطيور الجميلة الخاصة بعمتى معلقا على النافذة ، ورأيت مقعدى موضوعا بجوار النافذة بالقرب من مقعد عمى . . وبينما كنت اتأمل هذه اللمسات الرقيقة ، سمعنا طرقا على الباب . وعندئذ قالت اجنس :

- اعتقد ان ابنى قد وصل .

قمت وفتحت الباب . . ودخل مستر ويكفيلد ومعه يورياه هيب . وأدهشنى التغيير الكبير الذى لحق بمستر ويكفيلد . . فقد علت وجهه حمرة غير صحية ، وازداد ارتعاش يديه . . وفجعت بمنظره هذا . . فقد تيقنت ان الرجل أوشك ان يفقد قواه تماما ، ويعتمد كلية على

يورياه هيب ذلك المخلوق الانتهازي المتسلق .. تماما
مثلما يبعد انسان الى قرد ليرعاه ويقولى شئونه !

وقالت عمى :

- مستر ويكفيلد .. لقد حدثت ابنتك فيما لحقنى
من خسارة وما فقدته من اموال .. لقد طلبت منها
المشورة والنصيحة .. انى اعتقد ان ابنتك اجنس هى
افضل عضو فى الشركة .

وهنا قال يورياه هيب :

- ساكون سعيدا لو ان مس اجنس ستصبح شريكة
لنا فى المكتب .

فقال له عمى بشيء من الخشونة :

- لقد اصبحت شريكا فى هذا المكتب .. وهذا
يكفيك .. كيف تسير معك الاحوال ؟

واجابها يورياه بان الاحوال تسير بطريقة حسنة ..
ثم قال بعد لحظة :

— اذا وجدت انا او امى او مستر ويكفيلد اية
طريقة لمساعدتك .. فان ذلك سيكون من دواعى
سرورنا .

وقال مستر ويكفيلد بصوت منخفض :

— ان يورياه هيب نشيط فى عمله .. وانا اوافق
على مايقول .

وقال يورياه هيب :

— انى سعيد بهذه الثقة !

وهنا قالت اجنس لابيها :

— ما رايك ياابى ان تخرج فى نزهة معى انا
وتروتوود .. ؟ !

فقال يورياه هيب :

— لدى بعض الاعمال .. ولذلك فسوف اترك
مستر ويكفيلد معكم .

وخرج ..

وهكذا أتيح لنا أن نعاود احساسنا بالسعادة
وأن نتحدث بحرية عن ذكريات أيامنا السعيدة في
كانتربري ٠٠ وعاد مسرر ويكفيلد الى حالته الطبيعية
السابقة ٠٠

ويعد أن تناولنا الطعام معا ، جلست أجنس بجوار
أبيها ، وصبت له كأسا من النبيذ ٠ وعندما حل الظلام
رقد نائما في هدوء ٠٠ فتسللت أجنس من جانبه واتجهت
نحو النافذة ٠٠ وعندئذ رأيت الدموع تملأ عينيها ٠

لن أنسى أبدا تلك الصديقة العزيزة ٠٠ لقد ملأت
قلبي بحب الخير ٠٠ وملأت عقلي بالأفكار
الطيبة ٠٠ لقد شجعتني لكي أقوى على ضعفى وانتصر
على الصعاب ٠٠ ا

حتى عندما حدثتها عن دورا ٠٠ كانت تنصت الى
وأنا أثنى على دورا وأعدد محاسنها ٠٠ آه يا أجنس ٠
ياشقيقة الروح منذ أيام الصبا ٠٠ ليتنى عرفت الآن
كل ما عرفته فيما بعد ٠٠ ليتنى عرفت ولو لمحة واحدة
من ملامح المستقبل !

توجهت في طريقى الى هاى جيت ٠٠ وأنا أفكر
في حياتى الجديدة التى اتوقعها فى الفترة القادمة ٠٠
وصممت على أن أعرض على الدكتور سترونج رغبتى
فى القيام بعملى فترتين كل يوم مقابل أجر مضاعف
حتى أتمكن من مواجهة تكاليف ونفقات حياتى
الزوجية ٠

وبينما كنت فى طريقى الى بيت الدكتور ٠٠ شاهدت
بيتا صغيرا يشبه الكوخ معروضا للبيع ٠ فتوجهت
اليه وتفرجت عليه من الداخل والخارج ٠ كانت هناك
حديقة صغيرة ملحقة به وتصلح فى نظرى للكلب
جيب ٠٠ واقتنعت أيضا بأن البيت مناسب تماما لحياتى
الزوجية ٠٠ مع دورا ٠٠

وصلت أخيرا الى بيت الدكتور سترونج ٠٠ ورايته
واقفا فى الحديقة ٠ وتهلل وجهه بالبشر حين رانى ٠
وصاح :

— عزيزى كوبرفيلد ٠٠ انى مسرور لرؤيتك ٠٠
ومسرور أكثر لرغبتك فى العمل معى ٠٠ ولكن اليس

من الأفضل أن تفكر في عمل أحسن من هذا ٠٠ اعتقد
ان مبلغ السبعين جنيها سنويا مبلغ ضئيل ولا يكفيك ٠٠
فقلت له عارضا فكرتي :

- اعتقد انك ستعطيني المبلغ مضاعفا اذا اشتغلت
فترتين يوميا ٠٠ فترة في الصباح وثانية في المساء .

وبدا واضحا ان الدكتور سترونج كان سعيدا بان
أساعده في عمل القاموس الكبير الذي يقوم بتأليفه منذ
سنوات طويلة ٠٠ وكانت جيوبه كلها مملوءة بقطع
صغيرة من الأوراق عليها كتابات تخص العمل في هذا
القاموس . واتفقنا على ان نبدأ العمل معا في الساعة
السابعة من صباح اليوم التالي .

وبعد عدة أيام ٠٠ تلقيت رسالة من مستر ميكاوهر ،
يدعوني فيها لزيارته في حجرته التي استأجرها في
لندن ٠٠ وكتب في تلك الرسالة : « ستندهش عندما
نرى وتسمع ان الأحوال قد تحسنت على نحو أفضل » !
وعندما لبيت هذه الدعوة ، ووصلت الى حيث يعيش

مستر ميكاوير ٠٠ لاحظت أن ولديه كانا راقدين على سرير باحد اركان الغرفة ٠ كما لاحظت أيضا انه قد تناول قبل وصولي مشروباً قوياً ٠٠ وقال بعد فترة :

— ساذهب الى كانتربرى ٠٠ لقد سألنى صديقى يورياه هيب أن أعونه فى عمله ٠٠ ان صديقى هيب رجل راجح العقل واسع الأفق ٠٠ انه لن يعطينى اجرا كبيرا ٠٠ بل سيقوم بسداد كل ديونى !

اندهشت كثيرا لدى سماع هذه الأخبار واخذت افكر فى معناها وفيما ورائها ٠٠ وقالت مستر ميكاوير :

— انى على يقين من أن ميكاوير لو شغل عقله فى الأعمال القانونية فسينجح ويتبوا مكانة عالية ٠٠ وربما يصبح قاضيا ٠٠ هل تعتقد أن مستر ميكاوير يستطيع أن يصبح قاضيا ٠٠ ؟

فاجبتها :

— ولم لا ٠٠ ؟

٣٣ - واخبرت دورا ..

وبعد مضي مايزيد عن اسبوع من حياتى الجديدة •
كنت اعمل مجددا فى فترتى الصباح والمساء •• رتبت
امرى لزيارة دورا ، التى لم تكن تعلم شيئا حتى الآن
عن خسارة عمى وفقداء لأموالها •• ولا عن عملى
الجديد الذى أقوم به مع الدكتور سترونج •

جاءت دورا الى حجرة الاستقبال • وكلبها جيب
يجرى ويقفز بجانبها • وسألها :

- هل تعتقدين أن بإمكانك أن تكونى على علاقة
حب مع شحاذ •• !؟

– ولماذا تسأل مثل هذا السؤال الغبى ٠٠ ١٩ !

– دورا ٠٠ لقد أصبحت شحاذا ٠٠ لقد أفلسدت ١٠

– اذا واصلت الحديث هكذا فسوف أطلب من
جيب أن يعضك !

ولكن لأن منظرى كان جادا ، فقد قنبت دورا ٠٠
ووضعت يدها على كتفى ، وبدأت فى البكاء ٠٠ وعندئذ
ركعت على ركبتى وطلبت منها أن تشفق بى ولا تحطم
قلبى ٠٠ وقلت لها مستفسرا عن مصير حبى :

– هل مازلت تحبيننى يادورا ٠٠ ١٩ !

فقالته بسرعة :

– نعم ٠٠ نعم ٠٠ ولكن أرجوك لا ترهبنى بمثل
هذه الاخبار عن فقرك وعن عمك الشاق !

وسألتها :

– هل فى استطاعتى ان أقول شيئا ٠٠ ١٩ !

فاجأيت فوراً :-

... لا أرجوك .. لا تقل شيئاً عن ...

- اذن .. مادمتم تقبلين الزواج برجسـل فقير
مثلى ، فسوف يكون من الأفضل أن تنظري الى الحياة
بجدية .. وأن تتعلمي شيئاً يمكنك من فحص دفاـتر
حسابات والدك .. ان ذلك سيفيدك مستقبلاً .. !

فشرعت فى البكاء مرة أخرى .. ثم استدعت
صديقتها جوليا ميلز ..

وعندما حضرت صديقتها طلبت منها أن تعاون دورا
فى قراءة وفهم أى كتاب فى طهى الطعام أو أى دفتر
للحسابات ..

ووعدتنى صديقتها بأنها ستحاول ذلك .. ولكنها
لم تفعل كثيراً لتحقيق هذا الطلب ..

٣٤ - مستر سبنلو يعرف العلاقة

وذات يوم بينما كنت متوجها الى مكتب مستر سبنلو ، وجدته جالسا يتالم من شدة الحزن ، لدرجة انه لم يرد على تحية الصباح التي القيتها اليه ..

ونظر الى بيروود ، وسألني ان اصعبه الى حانة مجاوزة . وضعنا معا الى الطابق العلوى بتلك الحانة وادخلنى الى حجرة ، ورأيت مس مارديستون جالسة وكأنها كانت تتوقع حضورنا ..

- لو سمحت .. أرجو أن تعرضنى على مستر كوبرفيلد ما تحتفظين به فى حقيبتك !

وأخرجت من ماردستون آخر رسالة كنت قد أرسلتها الى دورا ٠٠ وقال مستر سبنلو :

— اعتقد يامستر كوبرفيلد أن هذه الرسالة مكتوبة بخطك ؟

قلت : نعم ٠٠ !

وعندما قدمت اليه من ماردستون بعض الرسائل الأخرى قال :

— واعتقد أن هذه الرسائل الأخرى مكتوبة بخطك
قلت : نعم ٠٠ !

فاشار الى من ماردستون وقال لها :

— استمرى يامس ماردستون فى حكايتك ٠٠
فأ قالت :

— لقد بدأت أشك فى وجود علاقة بين مستر كوبرفيلد ومن دورا سبنلو ٠٠ فبدأت أراقبهما فى حذر وعناية ٠٠ وبعد أن تناولنا الشاي بعد عصر يوم

أمس ، لاحظت أن الكلب جيب يلعب بورقة ، فأخذتها
منه وقرأتها فتيين لي أنها رسالة ٠٠ وذهبت الى مس
دورا سبنلو وطلبت منها أن تعطيني كل الرسائل
السابقة ٠٠ وهكذا حصلت على تلك الرسائل التي
أريتكما أياها !

فالتفت الى مستر سبنلو وقال :

— هل لديك شيء تقوله تفسيراً لذلك ٠٠ ؟

فاجبت :

— ليس لدى ما أقول ٠٠ سوى أن اللوم يقع على
أنا وحدي !

— سألقى بكل هذه الرسائل الى نار المدفأة ٠٠
وعليك أن تعطيني جميع الرسائل التي أرسلتها لك ابنتي
لألقها في النار ٠٠

ولم أوافق بالطبع . واستمر مستر سبنلو في
غضبه :

- ربما تعرف اننى رجل غنى .. وان ابنتى مى
اقرب اقربائى ... وانا لا اريد ان اغير فى ترتيبات
ثروتى .. وساعطيك مهلة لمدة اسبوع واحد تفكر فيه
فيما قلته لك !

وقبل ان اعود الى المكتب . فكرت فى ان اتوجه
بسرعة الى بيت دورا .. وكتبت رسالة قصيرة الى
مستر سينلو ان يترقق بابنته وان يعاملها بلطف ..
وتركت الرسالة على المائدة .

وذهبت الى مس جوليا ميلز ، فوجدت ان لديها
فيضا من الكلمات المدهشة كانت تريد ان تصسبه فى
مسامعى . فتركتهما وانا اكثر تعاسة مما كنت عليه من
قبل .

وحكى لعمتى كل ماحدث .. ولكنها لم تعطينى
اى امل .. فتمت على سريرى يائسا يتمزق قلبى
من شدة الحزن ..

وفى صباح يوم السبت ذهبت الى المكتب .. فرايت

جمعا من الناس يقفون حول الباب ٠٠ وعندما دخلت
رأيت الكاتب العجوز تيفى جالسا على مقعد غير
مقعد ، وقد امسك بقبضته في يده ٠ وقال عندما راني :

— حدث شيء فظيع يامستر كوبرفيلد !

— ماذا ؟ ٠٠ ماذا حدث ؟ !

— مستر سبنلو ٠

— ماله ٠٠ ؟ !

— مات ٠٠ لقد سقط من عربته

٣٥ - يورياه يقول أكثر من اللازم

ذهبت الى كانتربرى لزيارة مستر ويكفيلد فى مكتبه وبيته ٠٠ وفى الحجرة الصغيرة الملحقة بالمكتب والتى كان يشغلها يورياه هيب من قبل ، رايت مستر ميكاور جالسا .

سأله :

- هاه ٠٠ هل احببت العمل بالقانون يامستر ميكاور ؟

اجاب :

— أنا رجل له قدرة كبيرة على التخيل .. ووجدت
أن القانون يتطلب قدرا كبيرا من الحقائق ..

— وهل يعطيك الآن أجرا طيبا .. ؟

— لقد سدد كل ديونى .. كلها .. !

— لم أكن أتوقع أنه أصبح حرا فى التصرف فى
النقود الى مثل هذه الدرجة .. هل ترى مستر ويكفيلد
كثيرا .. ؟

— لا .. ليس كثيرا .. أنه رجل ذو سمعة
كبيرة .. ولكنه لم يعد ذا فائدة !

— اعتقد أن شريكه هو الذى يحاول أن يجعله بلا
فائدة .. !

— يا عزيزى كوبرفيلد .. انى هنا مجرد موظف
موثوق فيه الى حد كبير .. وهناك بعض الأمور
لا أستطيع أن أتحدث فيها بحرية ..

لقد تغير مستر ميكاوهر .. أصبح هناك حاجز ..

يفصل بينى وبينه .. ولم نعد صديقين مثلما كنا فى
الماضى ..

كانت أجنس جالسة فى حجرتها . فصاحت بها :

- أجنس يا عزيزتى .. انى اشعر بالاحتياج اليك
فى الفترة الأخيرة .. كنت افكر فيك لأنى فى حاجة
الى نصيحتك وتشجيعك .. عندما تكونين معى ، اشعر
بان احوالى تتحسن الى الأفضل .. فما هو السر فى
ذلك يا أجنس .. ان ثقتى كلها فيك أنت وحدك !

فقالت برقة :

- ولكن لايجب ان تضع هذه الثقة فى انا ..
يجب ان تضع ثقتك فى سورا ..

وفى المساء جلسنا لتتناول طعام العشاء .. وشرب
مسטר ويكفيلد نخب عمتى .. ونخب مستر ديك .. ثم
وقف يورياه وقال :

- انى اشرب نخب اجمل فتاة على ظهر الارض !

كان مستر ويكفيلد يمسك فى يده كأسا فارغه ،
ورفع عينيه الى صورة زوجته السابقة ثم أجنس ، ثم
وضع يده على رأسه ٠٠ وواصل يورياه كلامه :

— انى احقر من ان اطلب شرب نخبها ٠٠ ولكنى
معجب بها ٠٠ وأحبها !

واخذ مستر ويكفيلد يعصر يديه فى بعضهما معبرا
عن شدة الألم الذى يعتريه ٠٠ وواصل يورياه كلامه :

— ان تكون ابا لأجنس يا ويكفيلد ، فان ذلك شيء
يدعو للفخر ٠٠ اما ان تكون زوجها ٠٠٠ ٠٠٠

وهنا اطلق مستر ويكفيلد صرخة ألم وتوجع لم
أسمع مثلها فى حياتى كلها ٠٠ فصاح به يورياه :

— ماذا فى الامر ٠٠ هل جنت ؟ !

ووضعت ذراعى حول مستر ويكفيلد محاولا
تهديته ٠٠ ويبدو أن الرجل قد عانى من لحظة جنون
عابرة ٠٠ ولكنه أخذ يستعيد هدوء رويدا رويدا ٠٠ ثم
قال فجأة وهو يشير الى يورياه :

- انظر اليه ٠٠ بسبب هذا الرجل فقدت اسمي
خطوة خطوة ٠٠ وفقدت هدوئي وسلامي ٠٠ وفقدت
مكتبي وبيتي ٠٠

فصاح به يورياه :

- لا تكن غبيا هكذا يامستر ويكفيلد ٠٠ لم يحدث
شيء فيه أى ضرر ٠٠

وواصل مستر ويكفيلد كلامه :

- ظننت انى استطيع أن اثق به لأن مصلحته كانت
تقتضى منه أن يكون صادقا معى ومخلصا لى ٠٠ ولكن
انظر كيف اصبح !

فقال يورياه مهددا :

- كوبرفيلد ٠٠ من الأفضل أن تسكته ٠٠ وأن
تمنعه من أن يقول أشياء سيندم عليها فيما بعد اشد
الندم !

فصرخ مستر ويكفيلد :

- سأقول أى شيء يعجبني .. لماذا لم يعد فى
مقدورى أن أقول ما أريد .. ١٩

ووجه يورياه حديثه الى قائلا :

- كوبرفيلد .. انى احذرك .. اذا لم تمنعه من
الاستمرار فى الكلام فلن تكون فى مثل هذه الحالة
صديقه الذى يحرص على مصالحه .. انا وانت نعرف
مانعرف .. اليس كذلك ؟ .. الا ترى انى مازلت
متواضعا .. واذا كنت قد قلت شيئا أكثر من اللازم ،
فأنا أسف لذلك .

وقال مستر ويكفيلد فى صوت باك :

- اوه .. تروتوود .. تروتوود .. تذكر كيف
انحدر حالى منذ أن رايتنى أول مرة فى بيتى هذا ..
لقد هدنى الضعف .. وأصبحت لا أستطيع التذكر ..
وتحول حزنى الى مرض .. لقد أحببت ابنتى لانى
كنت أتذكر فيها وجه أمها .. وأصبحت الآن ضعيفا
حتى فى حزنى وحبى .. بل ضعيفا حتى فى طريقة

هروبي من الجوانب المظلمة في هذا الحزن وهذا
الحب .. انظر كيف تهدمت واصبحت حطاما .. !

والقى بنفسه على كرسیه وانفجر باكيا ..

كان الظلام قد انسدل حين اوقفت عربة امام
الباب وهممت بركوبها .. ولكن يورياه هيب جاء مسرعا
ووقف بجانب العربة وقال بصوت منخفض يدينو مثل
صوت الضفدعة :

- كوبرفيلد .. اعتقد انه سيسرك ان تسمع اننا
قد سوينا امورنا .. لقد ذهبت اليه في غرفته ولم تعد
بينى وبينه الآن اية مشاكل .. وربما انت نفسك قد
تعرضت في مرة لما تعرضت انا له .. اعنى ان تقطف
من الشجرة تفاحة لم تنضج بعد .. ولكن الوقت سيأتى
حتما .. وانا استطيع ان انتظر .. !

٣٦ - دورا ٠٠ وكتاب الطهى

وكننت اتردد كثيرا على دورا ٠٠ ولكن كان هناك شىء يقلقنى باستمرار ٠٠ وهو أن دورا تحب أن يعاملها الجميع كمالوكانت لعبة جميلة ٠٠ كانت عمتى مثلا تسميها « الزهرة الصغيرة » ٠٠ وكانت عمتها مس لافينيا تدللها أكثر وأكثر ٠٠ وصمعت على مناقشة هذا الموضوع مع دورا ٠٠ فقلت لها :

- اعتقد أن من الأفضل أن تطلبى منهم أن يغيروا طريقة معاملتهم هذه ٠٠ لأنك تدركين يا عزيزتى أنك لست طفلة صغيرة تحتاج لكل هذا القدر من التدليل والدلع ٠٠

فقالت :

- انظر .. ها أنت ذا تريد أن تفضبنى وتغضب
منى .. انهم يعاملوننى بمنتهى اللطف والعطف ..
وأنا سعيدة بهذه المعاملة .

قلت محاولا اقناعها :

- ولكن يمكنك أن تظلى سعيدة عندما يعاملونك
بطريقة أكثر جدية وواقعية ..

فقالت بركة شديدة :

- لا تقسو على هكذا .. يا عزيزى !

وطلبت منى أن أحضر لها كتابا يعلمها فن طهى
الطعام .. فسررت كثيرا بهذا الطلب .. واحضرت لها
الكتاب المطلوب ، وكتابا آخر لتعليم الحساب .

ولكن كتاب الطهى سبب لها حذاعا .. أما كتاب
الحساب فقد جعلها تبكى .. وصممت على أن أقوم
بتعليمها بنفسى ..

قلت لها :

- والآن .. افترضى يا عزيزتى اننا قد تزوجنا ..

وانك ذهبت الى الجزار لتشتري لى قطعة من اللحم ،
فهل تعرفين كيف تشتريها ؟ ٠٠

فقالت :

- ولماذا أعرف كيف اشتريها مادام الجزار يعرف
كيف يبيعها ؟ ٠٠

- اذن ٠٠ لنفرض مثلاً أنى طلبت منك أن تطهى
لنا طبقاً من « اليخنسى الايرلندى » (١) ٠٠ فماذا
تفعلين ؟ ٠٠

فقالت على الفور :

- أنادى على الخادمة . وأطلب منها أن تعد لنا
هذا الطبق ؟ ٠٠

وهكذا لم يعد كتاب الطهى ذا نفع ٠٠ ووضعت
فى أحد الأركان الجانبية بالحجرة ، ليقف أو ليجلس
عليه كلبها المدلل ٠٠

(١) طبخة ايرلندية شهيرة وسهلة ، تتكون من بعض قطع
اللحم الصغيرة نسلق ببطء مع بعض الخضراوات .

٣٧ - الزوجة الطفلة

تزوجنا ..

وعاشت معنا فى البيت خادمة تسمى مارى أن ..
وقلت لدورا ذات يوم :

- عزيزتى .. يبدو أن مارى أن ليس لديها أية
فكرة عن الوقت .. فالطعام يجب أن يقدم فى الساعة
الرابعة .. ونحن الآن فى الساعة الخامسة

فقلت ببساطة :

- ربما تكون الساعة هى المخطئة فى تحديد

الوقت .. وأنا لا أجسر على الكلام معها فى مثل ذلك ..
انى أخاف منها ..

فقلت بعد أن فاض بى وأنا أحاول فى نفس الوقت
أن أمسك بأعصابى :

— بالأمس اضطررت الى الخروج قبل أن يتم طهى
لعام .. وأول أمس لم يكن اللحم مطبوخا بطريقة
سليمة .. أما اليوم فليس هناك طعام على الإطلاق ..
انى لا ألومك فى ذلك .. ولكن الحيناة بمثل هذه
الطريقة غير مريحة !

فقالت بطريقة هى خليط من الغضب والدلع :

— انت ولد قاس .. هل تريد ان تقول انى زوجة
سيئة ؟ !

أما المشكلة الحقيقية الكبرى فكانت تتمثل فى
الخادومات اللاتى أصبحنا نستخدمهن فى البيت واحدة
وراء أخرى .. فبعد أن تركتنا مارى أن لاحظت أن
بعض الملاحق وبعض النقود قد اختفت .. ثم استخدمنا

بعدها مسز كيدجربرى التى كانت عجوزا لاتقوى على
اداء اى عمل ٠٠ ثم خادمة اخرى كانت تحطم كل
شئ ٠٠ ثم عددا من الخادومات اللاتى لايعرفن شيئا
عن واجباتهن ٠٠ واخيرا استخدمنا فتاة شابة اخذت
قبعة دورا وارقدتها حين ذهبت لمقابلة صديقها !

لقد أصبح الجميع يخدعوننا بسهولة ٠٠ حتى
أصحاب المتاجر أصبحوا لايعطوننا الا اسوأ بضائعهم .
فجميع ما اشتريناه من أسماك كانت فاسدة ٠٠ وإذا
اشترينا لحما فانه لا يؤكل بعد طهيه ٠٠ حتى الخبز
الذى كنا نشتريه اما أن يكون فاسدا أو مبلولا ٠٠ وحتى
النساء اللاتى كنا نحضرهن لغسل ملابسنا كن يبيعن هذه
الملابس بعد غسلها ٠٠ وكانت الخادومات تشترين
بعض حاجياتهن ويطلبن منا أن ندفع ثمنها ٠٠
وجاء ضيف صديق ليزورنا فقدمنا اليه طعاما لا يؤكل !
وبعد انصراف الضيف ٠٠ جاءت دورا وجلسست
بجانبي وقالت :

- انى أسفة ياعزيزى لما حدث ٠٠ كان من

الافضل قبل أن اتزوج بك ، أن أعيش مع أجنس لمدة
عام كامل حتى اتعلم منها كل شيء . . هل تحب أن
تطلق على اسمها افضل أن تدعوني به . . ؟ !

سألتها :

— ماهو . . ؟

— ادعوني « الزوجة الطفلة » ، . . فكلما نويت أن
تغضب مني . . فقل في نفسك : انها مجرد زوجة
طفلة !

٢٨ - محاولة التأثير على عقل دورا

مر الآن نحو عام ونصف عام على زواجنا • وبعد
عديد من المحاولات توقفنا تماما عن ادارة المنزل ••
لقد أصبح المنزل يدير نفسه بنفسه •• وأصبح لدينا
الآن خاديم ومطباخة •• ويبدو ان هذا الخادم لم يكن
لديه شيء يشغله سوى المشاجرة مع المطباخة طول
الوقت •

وسرق الخادم ساعة دورا الذهبية وبأسها ••
فقبض عليه ووضع في السجن •• وأمام القاضي اعترف
بالاشياء الأخرى التي سرقها منا •• كما اعترف أيضا

بالأشياء التي سرقتها الطباخة .. وشعرت بالخجل
من نفسي بعد اكتشافى أنى سترقت من جانب هؤلاء الذين
كنت أدفع لهم أجرهم كاملا ..

وشجعتنى جميع هذه الحوادث على أن أفتح دورا
فى هذا الموضوع بطريقة جادة وحازمة . فقلت لها فى
أحدى الأمسيات :

- يا حبسى .. يبدو أن النقص فى قدرتنا على
إدارة المنزل لا يتسبب فى إلحاق الضرر بنا وحدنا ..
بل أنه يلحق الضرر بالآخرين أيضا .. يبدو أننا
أصبحنا نشجع الناس على أن يصبحوا لصروا ..
لقد أصبحت أشعر بأن هؤلاء الناس يفعلون مثل هذه
الأشياء السيئة لأننا لسنا حازمين معهم بشكل
كاف

فصاحت دورا قائلة :

- اوه .. اوه .. ما هذا الذى تقول .. هل رايتنى
فى مرة وأنا أسرق ساعات ذهبية ؟

وانخرطت فى البكاء ٠ فقلت لها :

- دورا يا حبيبى ٠٠ أرجوك ان تنصتى لما اقول ٠٠
يجب علينا ان نتعلم كيفية التعامل مع هؤلاء الناس الذين
نستخدمهم ٠٠ انى أخشى ان اقول اننا نحن الذين
نعطيهم الفرصة ليفعلوا مثل هذه الاشياء السيئة ٠٠
انى قلق من أجل ذلك ٠٠

فواصلت بكاءها وهى تقول فى نفس الوقت :

- اذا كنت لا تشعر بالسعادة فلماذا تزوجتنى
اذن ٠٠ لماذا لاترسلنى لأعيش مع عمى فى بوتنى ٠٠
أو لأعيش مع صديقتى جوليا ميلز فى الهند ٠٠!

وأصبح الكلام معها بلا فائدة ٠٠

ومع ذلك فلم أفقد الأمل ٠٠ وصممت على ان أقوم
بتفسي بتطويع عقل دورا ليصبح أكثر جدية ٠٠ وبدأت
هذه المحاولة على الفور ٠٠

قرأت لها بعض أعمال شيكسبير ٠٠ وقرأت لها
بعض نصوص المعرفة المفيدة ٠٠ ولكنها بدأت تخمن

فى انى انما افعل ذلك بقصد التأثير على عقلها ، فبدأت
تخشى مثل هذه الموضوعات .. وازدادت كراهيتها
لشيكسبير !

وقضيت فى مثل هذه المحاولات عدة شهور ..
ولكن يبدو أن تطويع عقل دورا لم يحقق أى قدر من
النجاح .. ومع ذلك فقد تخيلت انى قد حققت بعض
النجاح فى ذلك ، فاشتريت لها حلية ثمينة على شكل
حلق للأذنينها وقلت لها وانا أقدم هديتى :

— انى أخشى اننا لم نكن متجاوبين مع بعضنا
طوال الأشهر الماضية .. وأخشى اننا لم نقضى سويا
أوقاتا طيبة .. والحقيقة يادورا .. انى كنت أحاول
أن أكون حكيما ..

فقالت :

— وكنت تحاول فى الوقت نفسه ان تجعلنى
حكيمة اليس كذلك ؟ !

فاومات براسى . وقالت ببساطة :

— لا فائدة فى ذلك ٠٠ وعليك ان تطلق على الاسم
الذى احبه : الزوجة الطفلة !

وهكذا اصبحت على يقين من أننا غير متوائمين
عقلا او اهدافا ٠٠ وبدلا من محاولتى فى ان اجمل
دورا تناسبنى ٠٠ بدأت محاولتى فى ان اجمل نفسى
مناسبا لدورا ٠٠ ولهذا فقد بدأت أشعر ببعض
السعادة .

وما ان انقضى العام الثانى على زواجنا ، بدأت
الاحظ ان دورا اصبحت معتلة من الناحية الصحية ٠٠
وكنت امل فى ان نرزق بطفل ربما سيجعلها تنظر الى
الحياة نظرة اكثر جدية .

ولكن هذا الأمل لم يتحقق وازدادت صحتها
سوءا ٠٠ وكنت قد اعتدت فى الايام الاخيرة ان احمل
دورا على ذراعى وانزل بها الى الطابق السفلى كل
صباح ٠٠ ثم احملها مرة اخرى واصعد بها الى الطابق
العلوى كل مساء ٠٠ ولاحظت انها كانت تزداد خفة
فى الوزن يوما بعد يوم .

وكانت عمى تقول لها كل ليلة :

— تصبحى على خير .. ايتها الزهرة الصغيرة !

ولكن مرض الزهرة الصغيرة أخذ يشتد اسبوعا وراء اسبوع .. حتى كلبها جيب أصبح يبدو مثل كلب عجوز محطم ..

رقدت دورا على السرير .. جميلة كما كانت تبدو دائما .. وعلت وجهها ابتسامة رائعة طيبة .. ولم تصدر منها أية شكوى .. ولم تطلب منا أى طلب .. وقالت لنا انها مرتاحة لأننا كنا جميعا طبيين معها .. جلست بجوار سريرها فى الضوء الخافت .. وكان وجه زوجته الطفلة متجهسا نحوى .. وكانت أصابعها ترقد ساكنة فى يدي .. وماتت !!

الجزء السادس

التسوية ..



٣٩ - مستر ميكاوبر يعترف

استلمت رسالة غريبة من مستر ميكاوبر يقول فيها :

« انتهى سلامي .. وتحطمت قدرتي على المتعة
والسرور .. وذبلت الزهرة ! »

قرأت الرسالة عدة مرات محاولا فهمها ، ولكني
لم أفهم منها شيئا ، ورغم يقيني أنها أكثر أهمية من
جميع الرسائل التي أرسلها لي مستر ميكاوبر من
قبل .

وبعد عدة دقائق استلمت رسالة اخرى من مسز
ميكاوبر تقول فيها :

« لم يعد مستر ميكاوبر كما كان من قبل .. انه
يقول انه قد باع نفسه للشيطان .. ويقول انه يريد
الانفصال عني .. اعتقد ان هناك سراً وراء هذا
السلوك الغريب .. أرجو ان تلقاه وتتحدث معه ! .. »
وعلى الفور أرسلت رسالة الى مسز ميكاوبر
لأطمئنها ، كما رتبت موعداً للقاء مستر ميكاوبر في
بيت عمتي ..

وعندما وصل لاحظت انه في حالة معنوية سيئة .
فقلت له مواسياً :

— أرجو ألا تكون قد بدأت تكره الأعمال القانونية .

فلم يجب بشيء وظل صامتا . فسألته :

— كيف حال صديقنا يورياه هيب ؟ .. ؟

فأجاب :

— ان كنت نسأل عنه باعتباره صديقاً لك فانا أسف



هل احببت الاعمال القانونية يا مستر ميكاوهر ؟ ٢٧٩

لذلك .. أما اذا كنت تسال عنه باعتباره صديقى فهذا
شئ مضحك .. انى لا أريد أن اتحدث عن هذا الرجل ..
أن موتى وحده هو الخلاص من كل شئ !

فقالت عمى :

- أرجو أن تكون زوجتك وابناؤك فى حالة طيبة ..
- انهم جميعا بخير ياسيدتى ! .. ولكنى أنا
وحدى - لست بخير .. وأشعر باليأس ..

فقلت اطمئننه وأحثه على الافاضة بما صدره :

- تكلم يامستر ميكاوبر .. انك الآن مع اصدقاء
صادقين .. ماذا فى الأمر .. ؟ ١

وانفجر مستر ميكاوبر فى الكلام :

- ماذا فى الأمر ؟ .. ان الشيطان هو الأمر ..
ان الاعمال السيئة الدنيئة هى الامر .. ان السرقة
والغش والخديعة هى الأمر .. ان السبب المباشر فى
كل هذه الأشياء المنحطة هو يورياه هيب .. الآن قد

انتهى الصراع من أجل الحياة ٠٠٠ ولن أعيش مثل هذه
الحياة مرة أخرى أريد أن استعيد هياتى الطيبة مع
زوجتى ومع أسرتى ٠٠ وقد آليت على نفسى أن أحطم
هذا المخلوق المدعو هيب الى قطع صغيرة ٠٠ سأدمره
تدميرا ٠٠ وموعدا فى مثل هذا الوقت من الاسبوع
القادم فى الفندق الصغير بكانتربرى ٠٠ اخبر الجميع
بذلك ٠٠ سنلتقى هناك كلنا ٠٠ سأنصرف الآن ٠٠ والى
اللقاء ٠٠ !!

وخرج من البيت وهو يجرى ٠٠ انى لم ار فى
حياتى اضطرابا مثل الاضطراب الذى كان يعانىه هذا
الرجل عندما كان يلقي على مسامعنا هذا الكلام
الغريب ٠٠

وبعد دقائق قليلة وصلتنى منه رسالة يبدو انه
كتبها فى الحانة المجاورة . يقول فيها :

• متيذى ٠٠

انى اعتذر عما بدر منى من اضطراب شديد ٠٠

ولعللى اكون قد اوضحت تماما ان موعدا فى الاسبوع
القادم فى « حانة السفينة » فى كانتربرى ٠٠
ويلكنز ميكاوبر ، ٠

انقضى اسبوع وحل موعد اللقاء ٠٠ فذهبت انا
وعمتى ومستر ديك الى « حانة السفينة » فى
كانتربرى ٠٠ واستلمنا رسالة كانت فى انتظارنا يقول
فيها مستر ميكاوبر :

« انتظرونى فى الساعة التاسعة والنصف من
صباح الغد فى مكتب « ويكفيلد وهيب » ٠٠

وذهبنا الى المكتب فى الموعد المحدد ٠٠ ووجدنا
مستر ميكاوبر جالسا على مكتبه ويكتب ٠٠ او ربما
يتظاهر بأنه يكتب شيئا ٠٠ فقلت له :

— كيف حالك يامستر ميكاوبر ٠٠ ؟

فقال بصوت حزين :

— مستر كوبرفيلد ٠٠ ان مستر ويكفيلد يرقـد

مريضا على السرير .. ولكن مس أجنس ويكفيلد
مسرورة لرؤية أصدقائها القدامى ..

وفتح بابا يؤدي الى غرفة الاستقبال . وقال بطريقة
جادة :

— مس تروتوود .. مسستر دافيد كوبرفيلد ..
مسستر ديك ..

ولاحظت على الفور ان زيارتنا المفاجئة هذه قد
أدهشت يورياه هيب كثيرا .. ولكنه سرعان ما استعاد
قدرته على التظاهر بالتواضع كالمعتاد .. وقال بطريقة
المعروفة :

— هذا سرور لم أكن أتوقعه اطلاقا .. لقد تغيرت
الأحوال في هذا المكتب يامس تروتوود منذ زيارتك
السابقة .. حين كنت مجرد كاتب متواضع ..

وجاءت أجنس .. وكانت تبدو قلقة ومتعبة ..
وظل يورياه هيب يتابعها بعينيه وهي ترحب بنا .. ثم
نظر الى مسستر ميكاوهر وقال له :

— لماذا تنتظر هنا .. هيا اخرج الى مكتبك ..
الا تسمعنى .. قلت لك اخرج من هنا ..

فقال مستر ميكاوير :

— حاضر !

ولكنه لم يتحرك من مكانه .. فقال يورياه بحدة :

— قلت لك اخرج .. ماذا تريد هنا ؟

فقال مستر ميكاوير بكل ثبات :

— اريد ان اخبرهم بانه اذا كان هناك وغد واحد
فى هذا العالم .. فان اسم هذا الوجد هو يورياه
هيب !!

وغاص يورياه فى مقعده كما لو كان قد تلقى ضربة
قوية على راسه .. وشحب لون وجهه .. ولكنه تماسك
وقال :

— هى مؤامرة اذن ياكوبرفيلد .. لقد رتبت امر
هذا اللقاء بعد ان البت على موظف صغير عندى ..

ولكنى احذرك يا كوبرفيلد .. ان هذا اللقاء سيكون
بلا طائل .. انذا نفهم بعضنا جيدا .. ونكره بعضنا
تماما .. والآن .. انصرف يا ميكابور .. وسنتحدث
فى ذلك فيما بعد .. !

وفى هذه اللحظة وصل صديقى ترادلز وكان
يصطحب معه مسز هيب . فسأله يورياه :
- من أنت ؟

فاجاب ترادلز :

- انا صديق لستر ويكفيلد .. وعندى السلطة
لكى اتحدث باسمه !

وهنا تدخلت مسز هيب قائلة :

- يورياه !

فاجاب يورياه نداء امه بصوت يخلو من الالاب :

- اسكتى !

وفى الحال وقف مستر ميكابور ، وامسك فى يده
ورقة كبيرة الحجم ، وبنا يقرأ ما فيها :

« جميع أعمال مكتب (ويكفيلد وهيب) يقوم بها هيب ٠٠ وهيب هذا مجرد لص ٠٠٠ »

اندفع يورياه هيب نحوه مسرعا ، وحاول أن يخطف منه الورقة التي كان يقرأها ٠٠ ولكن مستر ميكاوير ضربه على يده ٠٠ فسقطت يده الى جانبه كما لو كانت مكسورة ٠٠ وصاح به هيب :

– فليأخذك الشيطان !

فرد عليه مستر ميكاوير قائلا :

– اذا اقتربت منى مرة أخرى فسوف أكسر عنقك !

وعاود مستر ميكاوير القراءة :

« كان يدفع لى أجرا ثابتا عبارة عن اثنين وعشرين شلنا كل اسبوع ٠٠ اما بقية الأجر فكان يحدده حسب ما أقوم به من عمل ٠٠ أو بمعنى آخر حسب ما أقوم به من أعمال سيئة خاطئة كان يحتاجها ويأمرنى بأدائها لخدمة أغراضه فى الغش والخداع ٠٠ وكان يقرضنى النقود حتى أصبحت واقعا تماما تحت سيطرته ٠ وقد

وجدت أن جميع الخدمات التي يطلبها هيب منى هسى
الاستمرار فى خداع مستر ويكفيلد بكل طريقة . .

وتوقف مستر ميكابور عن القراءة لحظة قصيرة
ليرى أثر ما قاله على السامعين . . ثم استمر بعد ذلك
فى القراءة :

... كان يغش مستر ويكفيلد بكل الطرق الممكنة
فى نفس الوقت الذى كان يدعى فيه أن مستر ويكفيلد
هو صاحب الفضل الأول عليه ويتظاهر بأنه أعز صديق
له . . وأخيرا تغير قلبى واستيقظ ضميرى لأجل خاطر
مس ويكفيلد . . وبدأت أراقب مايفعله هيب بطريقة
سرية . . وعرفت أن هيب كان يحصل على توقيع مستر
ويكفيلد على بعض اوراق والمستندات المهمة ، مدعيا
أنها أوراق عديمة الأهمية . . بل لقد جعل مستر ويكفيلد
يسحب مبلغ ألف ومائتى جنيه من حسابات بعض
العملاء المودعة عنده بعد أن ادعى أنها مصاريف
انفقت فى بعض الأغراض . . وجعل الأمر يبدو كما
لو كان مستر ويكفيلد قد سحب هذا المبلغ لنفسه . .

وبهذه الطريقة الشيطانية سيطر تماما على مستر
ويكفيلد وجعله طيعا يقبل كل شيء يراه ٠٠٠ ، ٠

وهب يورياه هيب موجهها حديثه الى :

— انك لن تستطيع اثبات ذلك ياكوبرفيلد !

واستمر مستر ميكاوهر في القراءة :

» ٠٠٠ كنت أعيش في نفس المسكن الذي كان يعيش
فيه هيب وتركه ٠٠ وهناك عثرت على بقايا دفتر صغير
كان قد أحرقه ولكن بقيت منه بعض اجزاء لم تصل
اليها النار ٠٠ ، ٠

وهنا صاحبت مسز هيب مولولة :

— يورياه ٠٠ يورياه ٠٠ كن متواضعا ٠٠ وحاول
أن تصل الى تسوية هذا الأمر معهم !

فصاح بها يورياه :

— أمي ٠٠ هل يمكنك أن تلزمي الصمت ؟ !

واستمر مستر ميكاوهر في القراءة :

« ~ ٠٠ وعرفت أيضا أن هيب كان فى أحيان كثيرة يقوم بتزوير وتغيير بعض البيانات المدونة فى دفاتر الحسابات ٠٠ وعرفت كذلك انه جعل مستر ويكفيلد يوقع على مستند يثبت زورا انه اقترض مبلغا كبيرا من هيب ، فى حين أن مستر ويكفيلد لم يحصل على أى قرض منه ٠٠ هذا بالإضافة بأن لدى ورقة تثبت محاولات هيب فى تقليد وتزوير التوقيع الخاص بمستر ويكفيلد »

قام هيب ، وأخذ مفاتيحه ، وفتح دولابا معينا ، نظر بداخله ، ثم أغلقه ، واتجه نحونا مرة أخرى وهو يشعر بذل وانكسار ٠٠ فقالت امه تستعطفه وتحاول اقناعه :

– يورياه ٠٠ كن متواضعا وقم بتسوية الأمر معهم ٠٠ لقد اخبرنى مستر ترادلز بأنه عرف جميع هذه الاشياء ولديه كل المستندات ٠٠ ووعده بأنك ستكون متواضعا وسترد اليهم اموالهم ٠٠

واستمر مستر ميكاببر فى القراءة :

« ~ ٠٠٠ واستطيع أن أثبت أن هيب قد أجبر مستر

ويكفيلك حتى يصبح شريكا له في المكتب .. ووعده بأن
يدفع له مبلغا معيناً كل عام .. ثم أخذ يقرض مستر
ويكفيلك بعض النقود .. وهذه النقود هي نقود مستر
ويكفيلك بكل تأكيد .. وبهذه الطريقة وضع مستر
ويكفيلك تحت سيطرته ..

وأنا أتعهد بأن أثبت صدق جميع هذه الحقائق ..
وبعد هذا فإن على أنا وأسرتي التعيسة أن نخفى من
على وجه هذه الأرض التي فشلنا فيها ، ولم نستطع أن
نخدم أي هدف مفيد ! »

وبعد أن انتهى مستر ميكاويز من القراءة ، طوى
الورقة التي يقرأ منها وأعطاهما لعمتي .

وكانت هناك خزانة حديدية ضخمة قابضة في ركن
الغرفة ، فقام يورياه ميب وفتحها وفوجئ بأنها خالية
تماما فصاح :

— أين دفاتر الحسابات .. لا بد أن أحد اللصوص
قد سرقها ..

فقال مستر ميكاوير :

— لقد اخذتها انا .. !

وقال ترادلز :

— وهي عندي انا .. !

وفجأة هبت عمتي واقفة ، واتجهت نحو يورياه ،
وامسكت بتلابيبه ، وصاحت في وجهه :

— هل تعرف ماذا اريد ؟ .. اريد نقودي .. اريد
ان تعيد الى اموالي !

ثم التفتت عمتي نحو اجنس وقالت :

— اجنس يا عزيزتي .. عندما خدعت وقيل لي اني
فقدت اموالي بسبب يرجع الى مستر ويكفيلد ، فاني
لم اقل شيئا ولا نطقت بكلمة .. ولكن الان عرفنا ان
هذا الشخص هو الذي استولى على اموالي .. وسوف
استردها منه !

وارتمى يورياه على مقعده ، وقال مستسلما :

– وماذا تريدون أن أفعل ٠٠ ؟

فقال ترادلز :

– ستوقع على مستند بالتنازل عن كل شيء لى ٠٠
وإذا لم توقع على هذا المستند ، فسوف يكون مصيرك
الى السجن .

وهنا قامت مسز هيب باستعطاف أجنس لى
تساعدهما وأن تكون رحيمة بهما . فقال يورياه :
– أمام ٠٠ توقفى عن هذا الضجيج ٠٠ !

ثم التفت الى ترادلز وقال :

– أين هو المستند ؟ سأوقع عليه ٠٠ !!

اعترفنا جميعا بفضل مستر ميكاوبر وصنيعه
الجميل الرائع ٠٠ وكنا شغوفين بأن نوجه الشكر اليه ٠٠
ولذلك فقد ذهبنا معه الى بيته ٠٠ وكان مدخل البيت
الذى يطل على الشارع هو نفسه المدخل الى غرفة
الجلوس ٠٠

اندفع مستر ميكاوهر الى داخل البيت ، وارتى
بين ذراعى زوجته وهو يحتضنها بقوة ويصيح :

- ايما ٠٠ لقد زالت الغمامة ٠٠ وارتاح عقلى
وضميرى ٠٠ والآن مرحبا بالجوع ٠٠ ومرحبا بالثياب
الرثة واللاهيل ٠٠ ان ثقتنا فى بعضنا ستستمر
الى النهاية !!

وقالت عملى :

- مستر ميكاوهر ٠٠ انى اتعجب لماذا لاتترك
انجلترا وتذهب الى ارض جديدة اخرى ٠٠ الى استراليا
مثلا ٠٠ ١٩

فقال مستر ميكاوهر :

- منذ مدة طويلة وانا احلم بذلك (وانا على يقين
من ان مستر ميكاوهر لم يفكر فى مثل هذا الموضوع
من قبل) ٠٠ ولكن هناك بعض الصعوبات ٠٠ !

فقال عملى :

- النقود ؟ ٠٠ لقد اديت لنا خدمة عظيمة ٠٠ ومن
واجبنا ان نتكفل بالنقود المطلوبة ٠٠ ١

- انى لا استطيع ان اخذ هذه النقود كهبة ..
ولكن يمكنكم ان تقرضوني اياها !

- طبعاً .. طبعاً ..

وهنا تساءلت مسز ميكاوير :

- فى بلد مثل استراليا .. هل يستطيع رجل له
مزايا وقدرات مستر ميكاوير ان يجد فرصة للنهوض
بمستواه ومستوانا .. انى لا اتوقع ان يصبح حاكماً
لاستراليا .. ولكنى اتساءل هل يجد الفرص التى
تناسب مواهبه .. ؟

فكانت عمتى :

- ليس هناك مكان افضل من استراليا .. فى
توفير فرص النجاح امام مستر ميكاوير !

وخرجنا .. وخرج مستر ميكاوير معنا .. وبينما
كنا نجتاز ساحة السوق .. لاحظت ان مستر ميكاوير
قد تقمص شخصية مزارع استرالى .. وأخذ يتفحص
قطعان الأغنام بعين خبيرة !

٤٠ - نهاية هيب

ذهبنا انا وعمتى وأجنس الى كانتربرى لنعرف
نتائج التصفية التى قام بها ترادلز لأعمال مكتب
« ويكفيلد وهيب » . وكانت عمتى تبدو فى حالة غير
طيبة . . . كانت شاحبة الوجه الذى ظهرت فيه خطوط
حزن عميقة . . . وكانت تبكى فى بعض الاحيان ،
وتحاول أن تخفى دموعها بيدها . . .

وعندما اجتمعنا مع ترادلز ، قال بجدية :

- لقد تحسنت احوال مستر ويكفيلد . . . وأصبح
الآن قادرا على المساعدة . . . بل ساعدنا بالفعل فى

ايضاح الكثير من البيانات المدونة بالدفاتر ٠٠ وقد
انتهينا الآن من وضع كل شيء فى نصابه السليم ٠٠
وخلصنا الى كل النتائج ٠٠ فبالنسبة الى موقف مستر
ويكفيلد فهو غير مدين لأحد ٠٠ وتبقت له بضع مئات
من الجنيهات يستطيع أن يواصل بها حياته ٠٠ أمغلا
بالنسبة لمس تروتوود ٠٠٠ فقطاطعته عمقى زُ

– لو كنت قد خسرت جميع أموالى ، فانى أستطيع
أن أتحمل ذلك ٠٠ واذا حدث العكس فسوف أكون
مسرورة باستردادها ٠٠

– لم نجد سوى خمسة ٠٠٠ ٠٠٠

– خمسة جنيهات ٠٠ أم خمسة آلاف ٠٠ ٩

فقال ترادلز :

– خمسة آلاف جنيه ٠٠

فقالت عمى فرحة :

– هى كل النقود اذن ٠٠

ثم التفتت اليها وقالت :

- عندما أبلغت باني قد خسرت كل اموالى
ظننت فى البداية ان مستر ويكفيلد قد استخدمها
وخسرها .. ثم خدعنى يورياه هيب وأرسل الى رسالة
يقول فيها ان مستر ويكفيلد لص .. وانه هو الذى
استولى على اموالى .. فذهبت اليه وزرته ذات
صباح .. واحرقت رسالته امامه .. وقلت له اذا كان
بوسعه ان يضع الأمور فى نصابها السليم فليفعل ،
والا فعليه ان يلزم الصمت !
وبعد لحظة . تساءلت عمى :

- وماذا حصل بالنسبة لهيب ..

- لا أعرف .. فقد اختفى ..

- والآن .. ماذا سنفعل بالنسبة لمستر

ميكابور ؟ .. !

فقال ترادلز :

- فى الحقيقة ان مستر ميكابور يستحق الكثير

من الشكر والثناء .. لقد كان فى وسعه أن يحصل
من يورياه هيب على مبلغ كبير من المال مقابل سكوته ..
وقد وجدت انه جدين بمبلغ مائة وثلاثة جنيهات وخمسة
شلنات ...

فقالتمتى موجهة حديثها الى أجنس :

– أجنس يا عزيزتى .. ماذا سنعطيه ؟ .. هل
نعطيه خمسمائة جنيه ؟ !

فقال ترادلز :

– اعتقد أن من الأفضل أن نشتري له تذاكر السفر
الى استراليا بالاضافة الى مبلغ صغير لتغطية نفقاته ..
واستدعينا مستر ومسز ميكاوهر الى الحجرة ..
وأخبرتهما عمتى بما قررناه ..

وقلت لمستر ميكاوهر :

– والآن أريد أن أنصحك .. لاتدع احدا يقرضك
نقودا مرة أخرى !

فقال مستر ميكاوهر :

- أبدا .. لن أفعل ذلك .. وسوف أكتب هذا
القسم على صفحة بيضاء في حياتي المستقبلية ..
وسأجعل ابني ويلكينز يتذكر دائما أن من الأفضل له
أن يضع يده في النار ، ولا يمدّها الى هذه المخلوقات ..
هؤلاء الذين يقرضون النقود .. هؤلاء الذين سمعوا
دم (بيه التعميس) ..

٤١ - العاصفة

كنا في بداية المساء حين ركبت إحدى العربات
أخذنا طريقى الى يارموث • وقلت لسائق العربة وأنا
أنامل السماء :

- ألا تعتقد أن الجو غريب جدا ؟ • لا أتذكر انى
شامت جوا مثل هذا من قبل ••

فقال سائق العربة :

- ولا أنا يا سيدي •• فهذا الجو ينذر بهبوب
عاصفة شديدة •• وبالطبع سيثور البحر ويهيج
وستحدث بعض الحوادث •

واشتد تلبد السماء بالغيوم والسحب .. يسأل
وأخذت السحب المتطايرة تتراكم فوق بعضها كالجبال
الشامخة .. وكان القمر يبدو أحيانا من بين فرجات
السحب وكأنه قد فقد طريقه وتاه وأصابه خوف
عارم ..

أما الرياح فقد أخذ هبوبها يشتد ويعنف لحظة بعد
أخرى .. وكانت تحدث أصواتا غريبة ومخيفة أحاطت
بكل شيء ..

وكلما أوغل الليل كلما تكاثفت أطباق الظلام ..
وتراكمت جبال السحب وغطت السماء كلها واختفى
وجه القمر ..

وحينما اشتد هبوب الرياح أصبحت الخيل لا تقوى
على جر العربى .. وكانت تنير رؤوسها لتتجنب
صفعات الرياح .. بل وكانت تتوقف فى أحيان كثيرة
دون أن تقوى على مواصلة السير .. وأصبحنا نخشى
أن تنقلب بنا العربى ..

وبالرغم من بداية ظهور تباشير الصباح ، إلا أن

الرياح واصلت هبوبها العنيف وأصبحت أقوى من ذي قبل ٠٠ لقد رأيت عواصف كثيرة ولكنى لم أشاهد عاصفة مثل هذه ٠٠٠

وصلنا متأخرين جدا الى ابسويش بعد أن صارعنا الرياح طوال رحلة مرهقة ٠٠ ورأينا الناس قد تجمعوا فى ساحة السوق بعد أن غادروا بيوتهم خوفا من سقوط الداخلين . وبينما كان سائق العربى يستبدل الخيل بخيل أخرى . سمعت الكثير من أخبار أسقف البيوت التى تطايرت وتحطمت . والأشجار الكبيرة والصغيرة التى اقتلعت وسقطت على الأرض ٠٠

وواصلنا الرحلة وسط هذه العاصفة العنيفة ٠٠ والتى كانت تزداد عنفا وتدميرا كلما مر الوقت واقتربنا من ساحل البحر الذى تهب منه كل هذه الرياح المثارة . وبالرغم من أننا كنا لم نزل نعيدين عن الساحل بمسافة طويلة . الا أننا احسبنا بملح البحر فوق شفاها ٠٠ وانهمر مطر من الماء المالح فوق رؤوسنا ٠٠

وعندما لاح لنا ساحل البحر أخيرا ٠٠ سمعنا

هدير الأمواج الصاخبة ٠٠ وهى تعلو فوق الشاطئ
كما لو كانت أبراجا أو بنايات مرتفعة ٠

ورتبت اقامتى بفندق صغير قديم ٠٠ ثم خرجت
متجها صوب الشاطئ ٠٠ وهناك رأيت نصف سكان
المدينة متجمعين ٠٠ وكثيرا من النساء كن يبكين بسبب
عدم ظهور قوارب الصيد التى يعمل عليها أزواجهن
يدخل البحر ٠٠ وكان قدامى البحارة يهزون رؤوسهم
فى يأس وهم ينظرون الى كل من البحر والسماء ٠٠
وكان ملاك السفن والقوارب ينظرون صوب البحر
وقد عصفت بهم الاضطراب والقلق ٠٠

وكاد الحصى والرمال المتطايرة أن يعمى عيني ٠٠
وكاد هدير الموج أن يصم أذنى ٠٠ وكاد البحر أن يخرج
من شاطئه ليبتلع المدينة بمن فيها ٠٠ وفجأة أثار أحد
الملاحين ، ورأيت ٠٠ ويال هول ما رأيت ٠٠ رأيت سفينة
تتحطم والأمواج تهاجمها من كل جانب !

كان أحد صواري السفينة قد تحطم ولكنه ما زال
متعلقا بجانب السفينة ويتخبط فيها بقوة ٠٠ ورأيت

بعض الرجال على ظهر السفينة وهم يحاولون فصل
الصارى عن السفينة والقائه فى البحر ٠٠ ورايت
بينهم رجلا مجعد الشعر ٠٠

وفجأة سمعت صرخة مدوية اطلقها كل المتجمعين
على الشاطئ ٠٠ صرخة قطت على هدير الموج وزئير
الرياح ٠٠ لقد طفى البحر على حطام السفينة ، وقذف
بالصارى وبكل ما عليها من اشياء ومن عليها من
الرجال ٠٠ فى المياه الثائرة بكل عنف ٠٠ والتى كانت
تبدو كما لو كانت تقور وتغلى ٠٠

وعندما انزاح الموج عن الحطام ، راينا السفينة
وقد انكسرت فى منتصفها ٠٠ وراينا اربعة من الرجال
مازالوا متعلقين بالصارى الثانى الذى ظل يتأرجح
ويعلو ويهبط مع كل موجة ٠٠ ورايت بين الرجال الاربعة
الرجل المجعد الشعر ٠

وكان هناك جرس مازال معلقا بالجزء المتبقى من
حطام السفينة ٠٠ وكان يدق بعنف واضطراب كلما
هبت موجة تقرب الحطام من الشاطئ ، وكلما انزاحت

موجة تبعد الحطام الى داخل البحر .. كان دق الجريس
أشبه بنذير الموت لهؤلاء الرجال التعمساء الذين مازالوا
يكافحون ويحاولون التمسك بالحياة .

وهبت موجة عاتية وغطت الحطام كله .. ثم
انزاحت بعد أن أخذت معها اثنين من الرجال الأربعة ..
فصرخ كل المتجمعين على الشاطئء ولولوا .. وادرات
النساء وجوههن وهن يصرخن ويبكين .. كما أخذ بعض
الرجال يجرون زهابا وجيئة على الشاطئء وهم
يصرخون لطلب المساعدة .. ولكن أية مساعدة تلك
التي يمكن أن يقدمها أحد فى مثل هذه الأحوال ؟ !

كان من المستحيل تماما أن يرسل أى قارب
للنجدة .. وكان من الجنون أن يسبح أحد ومعه حبل
ليوصله بين الحطام والشاطئء .. ومع ذلك فقد رأيت
بعض الرجال يستعدون لعمل شيء .. وكان هام فى
مقدمتهم .

رأيت فى وجهه مزيجا من ملامح الحزن ولامح
التصميم والعزم .. وفهمت أنه مقبل على مواجهة

أخطار قد يلقى فيها حتفه .. لذلك فقد اندفعت اليه
وأحطته بذراعى لكى يمنعنه من الاقترام على تلك
المخاطرة .. وتوسلت الى الرجال المجتمعين حولي
وحوله أن يمنعوه من مفادرة الشاطئ ..

ثم ارتفعت صرخة عالية ، فنظرت صوب الحطام ،
فرايت جزءا من الشراع قد هوى وسقط فى البحر ،
أخذا معه واحدا من الرجلين الباقيين .. وهكذا لم
يصبح على الحطام الآن سوى رجل واحد مازال متشبثا
ببقايا الصارى ..

وهنا قال لى هام مقوسلا :

— مستر دافيد .. لو كان عمرى قد انتهى فهر
قدرى المكتوب .. ليباركك الله .. دعنى اذهب !
وأحضروا له جبلا طويلا ، ربطاؤه حول خصره ،
وكان الحطام يعلو فوق قمم جبال الموج ، ويهبط
بمغف الى وديانها .. وكان الرجل الباقي عليه مازال
متشبثا بالصارى .. وكان يرتدى كابا احمر غريب

الشكل ظل يلوح به كما لو كان يتوسل اليها لنجدته ..
وقد تذكرنى هذا الكاب الأحمر بصديق قديم كان يرتدى
مثله ..

نظر هام الى البحر .. وعندما انحسرت موجة
كبيرة عاتية ، اخذ يجرى وراءها .. وفى لحظة واحدة
اصبح هام يصارع الأمواج .. يعلو فوق قممها ويهبط
مع وديانها .. ثم قذفته موجة قوية نحو الشاطئ ،
فجذبه الرجال نحو الرمال ..

كان من الواضح أنه اصيب .. ورأيت الدماء
تغطى وجهه .. ولكنه لم يهتم بذلك بل وطلب من الرجال
أن يرخوا الحبل ليتيحوا له مزيدا من الحرية للتوغل
الى داخل البحر حتى يصل الى الحطام لينقذ الرجل ..
ثم قذف نفسه بين أحضان الموج مرة أخرى ..

اخذ يسبح نحو الحطام بكل قواه .. وكنا نراهُ
يعلو ويهبط مع حركة الموج .. وما كاد أن يصل الى
موقع الحطام ويمسك به ، حتى رأينا موجه خضراء
عالية كالجبل ، جاءت من خلف الحطام وارتفعت

فوقه ٠٠ وفي لمح البصر غاص العظام في أعماق البحر .

تكاثف الرجال واخذوا يسحبون الحبل ٠٠ وفي لحظات وصل هام مسجوبا الى الشاطئ ٠٠ وكان جثة هامة ٠٠ لقد لطمته الموجة الخضراء بضربة قاتلة اطاحت بحياته وبكل الشجاعة التي كانت تملا قلبه . وحملناه الى منزل قريب وبقيت الى جواره ، وعقلي مغمم بكل الذكريات التي عرفتھا عن هذا الرجل الطيب الشجاع .

وبينما كنت جالسا بجوار سرير هذا الفقيد العزيز ، سمعت طرقا على الباب ، ودخل احد الصيادين ينايئني باسمي :

— مستر كوبر فيلد ٠٠ هل يمكن ان تحضر معي ؟
واحسست ان مصيبة اخرى قد وقعت واستندت الى ذراع الرجل وسالته بصوت ضعيف وهزين :

— هل لفظ البحر جثة اخرى ٠٠ ؟

— نعم ياسيدى ..

— وهل هى لشخص أعرفه ؟ ؟

ولم يجب الرجل بكلمة .. وقاضى متأنيا نحو
الشاطيء حتى وصلنا الى نفس المكان الذى كنا — انا
واميلى — نجمع فيه القواقع .. وهناك بين اطلال
البيت القديم الذى أساء الى أهله ، رأيتة معبدا على
الأرض ، ورأسه مصنودة على ثراهه .. تماما مثلما
كان يفعل أيام المدرسة .. كانت الحقبة لاصديقى
القديم .. ستيرفورت !!

وطافت بخاطري لكرى آخر لقاء معه .. وتذكرت
بوضوح آخر كلماته : « اذا فرقت بيننا الظروف ..
فأرجو أن تذكر حسناتى ا » .

وهذا مأسوف أحافظ عليه الى الأبد .. ١

٤٢ - ابلاغ الخبر الى مسز ستيرفورت

وصلت قرب الظهر الى هاى جيت • وفتحت لى
خادمة صغيرة باب البيت • سألتها :

- انى احمل اخبارا سيئة الى مسز ستيرفورت •
هل هى موجودة الآن ؟ • •

فى هذه اللحظة كانت الأم موجودة فى غرفة
ابنها • • وبجانبها كانت تقف روزا دارتل • وتساءلت
الأم فى قلق :

- هل هو مريض ؟ • • هل رأيته ؟ • • هل عدتما
اصدقاء كما كنتما من قبل ؟ • • ١٩

فهمست بصوت هزين :

- لقد مات !!

فصاحت الام :

- روزا .. الحقينى !

فلحقتها روزا على الفور .. ولكن بدون شفقة
ولا رحمة .. وكانت عيناها تتوهجان بشعر كالنار ،
وصرخت فيها قائلة :

- والآن .. هل ارتحت .. هل ارضيت غرورك
وفخرك بابنك .. ايتها المرأة المجنونة .. !

ارتعت مسر ستيرفورث على مقعدها تحلق فيها
بعميتين مفتوحتين عن آخرهما .. وواصلت مس دارتل
صراخها الملتاع ، وهى تدق بيديها على صدرها ،
وتشير الى ثنية الجرح الظاهرة فى وجهها :

- انظرى ماذا فعله ابنك فى وجهى .. ثم نوحى
بعد ذلك ولولى .. ايتها الام الفخورة بولدها

الشرير ! .. أنت التى دفعته الى طريق الشر والضياح ..
كنت أحبه أكثر منك .. أحبه دون مقابل ودون أمل أو
رجاء .. وأحبته هو عندما كان بريئاً وصادقاً مع
نفسه .. وبعد ذلك أصبحت مجرد العوبة يلهو بها
كلما وجد ساعة فراغ يريد أن يقضى فيها فى اللذة
والمتعة .. كان يسحبني الى هنا أو الى الطابق العلوى
ويلهو بى وفق هواه .. لقد أصبحت بالنسبة لكما
انتما الاثنى مجرد شئ مكسور لافائدة فيه وعديم
القيمة !!

قلت استعطفها واحاول ان اهدىء روعها :

— ممس دارتل .. أرجو أن تقدرى شعور وأحزان
أم فقدت ابنها الوحيد ! ..

فصرخت قائلة :

— ومن ذا الذى يقدر شعورى وأحزاني ؟ !
— ولكن فى مثل هذه اللحظة يجب ان تنسى كل
الاسماء .. يجب ان تعدى يدك لمعاونة الأم الثكلى
فى تحمل أحزانها ! ..

ولكن مسز ستيرفورت كانت جالسة على مقعدها
دون حركة .. كانت جامدة كتمثال نصت من الحجر ..
وبساعات من روزا دارتل تفك بعض الأضرار وتختلف
أربطة ملابس الأم لتساعدما على التنفس .. والتفتت
الى وصرخت فى وجهى :

— عليك اللعنة .. كانت ساعة شر سوداء حين
جئتنا فى هذا البيت .. عليك اللعنة .. هيا اخرج
من هنا .. ١١

وأخذت مسز ستيرفورت بين نراعيها .. تقبلها
تارة ، وتناديها باسمها تارة اخرى .. وتحاول بكل
طريقة أن تفيقها من غشيتها .. أو تعيد اليها أنفاس
الحياة ..

٤٣ - واقلعت السفينة

ذهبت أنا وبيجوتى - مريبتى العجوز المخلصة -
الى جريفسند لتوديع عائلة ميكاوهر المهاجرة الى
استراليا .. وكان مستر بيجوتى قد انتوى الهجرة
ايضا واستعد للرحيل على نفس السفينة .

وعندما وصلنا الى الرصيف ، رايت ابناء مستر
ميكاوهر وهم يتعلقون بذراعى اجنس حتى آخر لحظة ..
واخذنا قاربا صغيرا اتجهنا به صوب السفينة التى
كانت تقف بعيدة عن الرصيف ..

واستقبلنا مسيتر بيجوتى الذى كان يقف على
سطح السفينة بجوار السور ٠٠ وقال لنا أن مسيتر
ميكابور قد قبض عليه منذ لحظة للوفاء بدين لأحد
الدائنين ٠٠ ولكنه استطاع أن يدفع مبلغ الدين فاطلق
سراحه ٠

وفى مكان منزو قريب على سطح السفينة لحت
اميلى جالسة مع ابناء مسيتر ميكابور ٠٠ ورأيت اجنس
تحيتها وتودعها بقبلة ! ٠٠ كما رأيت مسز جاميدج
وهى ترتب حاجيات مسيتر بيجوتى بمعاونة بعض
الشابات الصغيرات ٠

ونودى على كل المودعين والزوار بأن يفسادروا
السفينة بعد أن حل وقت الرحيل ٠٠ وقمت بتوديع
المهاجرين الوداع الأخير ٠٠ وكانت بيجوتى تبكى وهى
متعلقة بذراعى ٠٠

ونزلنا الى القارب الذى عاد بنا الى الرصيف ٠٠

وكانت أشعة الشمس الفاربة تنعكس في جمال رائع
فوق صفحة المياه الهادئة ..

وساد الصمت لحظة .. ثم فردت السفينة قلوبها
وأشرعتها في مواجهة الريح .. وبدأت تتحرك ببطء
صوب البحر الواسع العريض .

٤٤ - الفصل الأخير

سافرت بعد ذلك في رحلة طويلة زرت فيها إيطاليا
وفرنسا وسويسرا .. ثم عدت الى الوطن ..

توجهت فوراً الى بيت عمتي في دوفر حيث
استقبلتني هي ومستر ديك وبيجوتي التي أصبحت الآن
مديرة للمنزل .. استقبلوني جميعاً بفرح عظيم والدموع
تتدفق في عيونهم ..

وظللت أتحدث مع عمتي حتى الليل .. ولحظة
سألتني عمتي :

- ومتى ستصافرن الى كانتربري ؟

فاجبتها :

— سأسافر صباح الغد .. !

وجلست صامتا مستغرقا في التفكير العميق وأنا
أحلق في نار المدفأة .. كنت أشعر بالأسف والحزن
بسبب ما فشلت في معرفته والإحساس به والتنبه إليه
في أيام صباى الماضية ..

وخيل الى انى اسمع صوت عمى وهى تعتب على
قائلة :

— اوه ياترout .. انت اعمى .. اعمى ..
أعمى .. !

ثم قالت عمى وكأنها تفهم مشاعرى وتحس بما
يبور في نفسى وقلبى :

— اذهب اليها .. ستجد اباها وقد خط المشيب شعر
رأسه .. وستجدها جميلة متألقة .. كريمة غير انانية
كما كانت دائما .. !

فسالت عمتى مترددا :

- هل لأجنس

.. لها ماذا ؟

- عاشق يحبها .. ؟

فصاحت عمتى :

- لها عشرون .. كان فى امكانها ان تتزوج
عشرين مرة !!

- ولكن هل بينهم عاشق جدير بها ويستحقها ..
وهل هى تحب احدا بعينه ؟ !

فقالت عمتى متلهدة :

- اعتقد انها تحب واحدا بعينه .. هى لم تخبرنى
بأى شئ عن حبها .. ولكنى اعتقد ذلك .. !

وفى الصباح الباكر وصلت الى كائنتربرى ..
وفتحت لى الباب خادمة جديدة لاتعرفنى .. قلت لها :

- اخبرى مس ويكفيلد ان خفيفا وصل ويريد ان
يراما ..

وبعد قليل فتح باب الحجرة ودخلت اجنس بكل
جمالها ووداعة عينيها . واتجهت نحوى وهي تضع
يدفا على قلبها من وقع المفاجاة . قلت لها :

- اجنس يا عزيزتى .. ارجو ان تكون مفاجاة
طيبة لك ان قرينى هنا ..

- انى فى غاية السرور لرؤيتك ياتروتود !

وجلسنا جنبا الى جنب .. كانت صادقة كما
كانت ابدا .. جميلة .. وحليمة .. وحاولت ان اشكرها
على كل ماصنعتة فى الماضى من اجلى .. وقلت لها
فى النهاية :

- والآن يا اجنس .. اخبرينى عن نفسك ..

فقالت يهدونها المعتاد :

- ماذا اخبرك به ؟ .. ان ابى فى حالة طيبة ..
وما انت ترانا نعيش فى بيت ملكنا .. يدو أنك تفكر
فى شىء ما ياتروتود ..

وقلت لها :



آجنس ودافید .

- أجنس .. دعيني اقول الآن ما أفكر فيه .. لقد
جئت لأخبرك بأنى علمت انك تحبين شخصا ما ..
وارجو الا تخفى على اى شىء يتعلق بسعادتك
القريبة .. من هو ذلك الشخص .. أخبرينى باسمه
إذا كنت مازلت تثقين بى

وفجأة ، هبت أجنس واقفة وهى تخفى وجهها
بيديها وانفجرت فى البكاء بدمع غزير فاض من
عينيه .. وكاد قلبى ان يتمزق وأنا أسألها فى حيرة
ولوعة :

- أجنس يا عزيزتى .. ماذا فعلت حتى تبكى هذا
البكاء كله ١٩٠٠

فكالت وقد ازداد بكاءها وانهمار الدموع من
عينيه :

- أرجوك ياترودود .. دعنى اذهب الآن ..
انى لست فى حالة طيبة .. وسوف نتحدث عن ذلك
فيما بعد ! ..

وأخذتها بين ذراعى وهمست :

- أجنس يا حبيبى .. انت أملى .. وانت خير عون
فى حياتى ... !

وارتاحت أجنس على صدرى .. قريبة من قلبى ..
ووضعت يدها الرقيقة على كتفى .. وتلألأت عيناها
من وراء الدمع بنظرات حلوة حنون ..

وقلت لها بكل الصدق :

- فى أى مكان كنت اذهب اليه يا أجنس كنت
أشعر بدبيب حبك فى قلبى .. لقد سافرت بعيدا لأنى
أحبك .. وعدت الآن اليك لأنى أحبك أكثر وأكثر ..

وضعت كلتا يديها الرقيقتين على كتفى .. ونظرت
الى بوجهها الهادى الجميل الرائق .. وقالت :

- هناك شىء أريد أن أخبرك به ..

- ماهو يا حبيبتى ؟ .. أخبرينى !!

- لقد أحببتك طوال حياتى .. !!